叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 美国土木工程师学会会刊，(transactions Of The American Society Of) 000001

2. 美国土木工程师学会会刊，(transactions Of The American Society Of) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

美国土木工程师学会会刊，(Transactions of the American Society of)

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

[ə'merɪkən] [sə'saɪəti] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l] ['ɛndʒə'nɪrz]
AMERICAN SOCIETY OF CIVIL ENGINEERS
美国人 社会 的 民用 工程师

美国土木工程师学会

[institju:tid] -
INSTITUTED 1852
已设立 -

成立于1852年

['træn'zækʃənz]
TRANSACTIONS
交易

交易

['peɪpər][noʊ] . -
Paper No . 1150
纸 不 . -

论文编号 1150

[ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] ['tʌn(ə)l] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] .
THE NEW YORK TUNNEL EXTENSION OF THE PENNSYLVANIA RAILROAD .
这 新的 约克 隧道 扩大 的 这 宾夕法尼亚州 铁路 .

宾夕法尼亚铁路纽约隧道延伸段。

[baɪ] [tʃɑ:rlz] ['dʌblju:] . ['reɪmənd] , [em] . [ˌeɪ 'em] .
By Charles W . Raymond , M . Am .
经过 查尔斯 W . 雷蒙德 , M . 是 .

作者：Charles W. Raymond，美国硕士

[ˌes oʊ 'si:] .
Soc .
社会 .

社会学

[si:] . [i:] . [[ə; eɪ]]
C . E . [A]
C . E . [一个]

CE[A]

[sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv] ['ɛndʒə'nɪrz] [wɪtʃ] ['sju:pəvaizd]
Some time before the appointment of the Board of Engineers which supervised
一些 时间 前 这 预约 的 这 木板 的 工程师 哪个 受监督
[ðə; ði] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ænd; ənd] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] ['tʌn(ə)l] [ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
the designing and construction of the New York Tunnel Extension of the
这 设计 和 建造 的 这 新的 约克 隧道 扩大 的 这
[ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] ,
Pennsylvania Railroad ,
宾夕法尼亚州 铁路 ,

在任命负责监督宾夕法尼亚铁路纽约隧道延伸段设计和施工的工程师委员会之前一段时间，

[ðə; ði] [leɪt] [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['kæsət] , [ðen] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

the	late	A	.	J	.	Cassatt	,	then	President	of	the	Company	,
这	晚的	一个	.	J	.	卡萨特	,	然后	总统	的	这	公司	,

已故的AJ Cassatt，时任公司总裁

[sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtər] [ðæt] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['rekənsaɪl]

said	to	the	writer	that	for	many	years	he	had	been	unable	to	reconcile
说	到	这	作家	那	为了	许多	年	他	有	到过	无法	到	调和

[hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ə; eɪ] ['reɪlroʊd] ['sɪstəm] [laɪk] [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

himself	to	the	idea	that	a	railroad	system	like	the	Pennsylvania	should	be
他自己	到	这	主意	那	一个	铁路	系统	喜欢	这	宾夕法尼亚州	应该	是

[pri'ventid] [frʌm; frəm] ['entərɪŋ] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd] ['pɑːpjələs] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]

prevented	from	entering	the	most	important	and	populous	city	in	the	country
阻止	从	进入	这	最多	重要的	和	人口众多	城市	在	这	国家

[baɪ][ə; eɪ]['rɪvər] [les] [ðæn; ðən][wʌn][maɪl] [waɪd] .

by	a	river	less	than	one	mile	wide	.
经过	一个	河	较少的	比	一	英里	宽的	.

他对作者说，多年来他一直无法接受这样一个想法：像宾夕法尼亚铁路这样的铁路系统竟然会被一条宽度不足一英里的河流阻挡，无法进入美国最重要、人口最多的城市。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [θɔːt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɪk'stenʃ(ə)n]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [naʊ] ['nɪrli]

The	result	of	this	thought	was	the	tunnel	extension	project	now	nearly
这	结果	的	这	想法	曾是	这	隧道	扩大	项目	现在	几乎

[kəm'pliːtɪd] ;

completed	;
完全的	;

这一想法促成了隧道扩建工程的开展，该工程目前已接近完工；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ɪn]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [ðæt] [nuː] [kən'dɪʃ(ə)nz][hæv; həv] ['rendərd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

but	it	is	only	in	recent	years	that	new	conditions	have	rendered	such	a
但	它	是	仅有的	在	最近的	年	那	新的	状况	有	渲染	这样的	一个

[sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːbləm] ['præktɪkəbl] [æz; əz] [wel] [æz; əz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

solution	of	the	problem	practicable	as	well	as	desirable	.
解决方案	的	这	问题	切实可行的	作为	出色地	作为	理想	.

但直到近些年，新的条件才使得这种解决方案既可行又可取。

['priːviəsli] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər] [stiːm] ['reɪlroʊd] ['træfɪk] , [tuː; tə]['entər] [nuː] [jɔːk] ['sɪti]

Previously	a	tunnel	designed	for	steam	railroad	traffic	,	to	enter	New	York	City
之前	一个	隧道	设计	为了	蒸汽	铁路	交通	,	到	进入	新的	约克	城市

[nɪr] ['krɪstəfər] [striːt] ,

near	Christopher	Street	,
靠近	克里斯托弗	街道	,

此前，这是一条为蒸汽铁路交通设计的隧道，通往纽约市克里斯托弗街附近。

[wʌz; wəz]['pɑːrtli] [kən'strʌktɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] [ə'bændənd] [fɔːr; fər][faɪ'nænʃ(ə)l]['riːz(ə)nz] .

was	partly	constructed	,	but	the	work	was	abandoned	for	financial	reasons	.
曾是	部分	建造	,	但	这	工作	曾是	弃	为了	金融的	原因	.

部分工程已经建成，但由于资金原因而停工。

[ðen] [plænz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] [sə'spenʃ(ə)n] [brɪdʒ] , [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ɔːl][ðə; ði] ['reilrəudz] [riːtʃɪŋ]

Then	plans	for	a	great	suspension	bridge	,	to	enable	all	the	railroads	reaching
然后	计划	为了	一个	伟大的	暂停	桥	,	到	使能够	全部	这	铁路	到达

[ðə; ði] [west] [ʃɔːr] [[ˌtuː'tuː]]

the	west	shore	[	2	]
这	西方	支撑	[	2	]

然后计划修建一座大型悬索桥，以便所有铁路都能到达西岸[2]

[ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ['rɪvər]

of	the	North	River
的	这	北	河

北河

[tuː; tə]['entər][ðə; ði]['sɪti][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] 23d [striːt] ,

to	enter	the	city	at	the	foot	of	23d	Street	,
到	进入	这	城市	在	这	脚	的	23d	街道	,

从第23街街口进入市区，

[wɜːr; wər] ['kerfəli] [wɜːrkt] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [nɔːrθ] ['rɪvər] [brɪdʒ] ['kʌmpəni] .

were	carefully	worked	out	by	the	North	River	Bridge	Company	.
是	小心	工作	出去	经过	这	北	河	桥	公司	.

是由北河桥梁公司精心设计的。

[ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [geɪv] [ðɪs] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ɪts] [sə'pɔːrt] [baɪ] [ə'griːɪŋ]

The	Pennsylvania	Railroad	Company	gave	this	project	its	support	by	agreeing
这	宾夕法尼亚州	铁路	公司	给予	这	项目	它是	支持	经过	同意

[tuː; tə] [peɪ] [ɪts][proʊ]['rɑːtə] [ʃer] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] ;

to	pay	its	pro	rata	share	for	the	use	of	the	bridge	;
到	支付	它是	专业	拉塔	分享	为了	这	使用	的	这	桥	;

宾夕法尼亚铁路公司同意按比例支付桥梁使用费，以此支持该项目；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] ['reilrəudz] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs]

but	the	other	railroads	declined	to	participate	,	and	the	execution	of	this
但	这	其他	铁路	拒绝	到	参加	,	和	这	执行	的	这

[plæn][wʌz; wəz][nɑːt][ˌʌndər'teɪkən] .

plan	was	not	undertaken	.
计划	曾是	不是	已	.

但其他铁路公司拒绝参与，该计划未能实施。

[nuː] ['ɑpəretɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪ'lektrɪk] ['trækʃn] [tuː; tə]

New	operating	conditions	,	resulting	from	the	application	of	electric	traction	to
新的	操作	状况	,	结果	从	这	应用	的	电的	牵引力	到

[ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv] ['hevi] ['reɪlroʊd] [treɪnz] ,

the	movement	of	heavy	railroad	trains	,
这	移动	的	重的	铁路	火车	,

由于重型铁路列车运行中采用了电力牵引，产生了新的运行条件。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [ɪ'nɪʃəli] [ɪn] ['tʌnlz] [baɪ][ðə; ði] ['bɔːltɪmɔːr] [ænd; ənd][oʊ'haɪoʊ] ['reɪlroʊd]

which	had	been	used	initially	in	tunnels	by	the	Baltimore	and	Ohio	Railroad
哪个	有	到过	用过的	最初	在	隧道	经过	这	巴尔的摩	和	俄亥俄州	铁路

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] ['stʌdid] [ænd; ənd][ə'dɑːptɪd][baɪ]['reilrəudz][ɪn] ['jʊrəp] ,

and	was	subsequently	studied	and	adopted	by	railroads	in	Europe	,
和	曾是	随后	研究	和	已采用	经过	铁路	在	欧洲	,

这项技术最初由巴尔的摩和俄亥俄铁路公司用于隧道建设，随后被欧洲的铁路公司研究和采用。

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv][ˌventɪ'leɪʃ(ə)n] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [stiːm]

made	it	possible	to	avoid	the	difficulty	of	ventilation	connected	with	steam
制成	它	可能的	到	避免	这	困难	的	通风	连接	和	蒸汽

['trækʃn] [ɪn] ['tʌnlz] ,

traction	in	tunnels	,
牵引力	在	隧道	,

从而避免了隧道蒸汽牵引带来的通风难题。

[ænd; ənd] [pər'mɪtɪd] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [greɪdz] ['præktɪkli] [prə'hɪbətɪv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stiːm]

and	permitted	the	use	of	grades	practically	prohibitive	with	the	steam
和	允许	这	使用	的	成绩	几乎	禁止	和	这	蒸汽

[ˌloʊkə'moʊtɪv] .

locomotive	.
机车	.

并允许使用蒸汽机车几乎无法使用的坡度。

[ðə; ði][ˌpræktɪkə'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði]['tʌn(ə)l][ɪk'stenʃ(ə)n]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]['faɪnəli][ə'dɑ:ptɪd][wʌz; wəz][ðʌs]
The **practicability** **of** **the** **tunnel** **extension** **project** **finally** **adopted** **was** **thus**
这 实用性 的 这 隧道 扩大 项目 最后 已采用 曾是 因此
[ə'ʃʊrd] .
assured **.**
保证 .

因此，最终采纳的隧道扩建工程的可行性得到了保证。

[ðə; ði][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['aɪlənd]['reɪlroʊd][baɪ][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə]
The **acquisition** **of** **the** **control** **of** **the** **Long** **Island** **Railroad** **by** **the** **Pennsylvania**
这 获得 的 这 控制 的 这 长的 岛 铁路 经过 这 宾夕法尼亚州
['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] ,
Railroad **Company** **,**
铁路 公司 ,

宾夕法尼亚铁路公司收购长岛铁路的控制权

[wɪtʃ] [ə'kɜ:rd] [ɪn] - , [ˌɪntrə'du:st] [nu:] [ænd; ənd][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['elɪmənts; 'eləmənts]['ɪntu:][ðə; ði]
which **occurred** **in** **1900** **,** **introduced** **new** **and** **important** **elements** **into** **the**
哪个 发生 在 - , 介绍 新的 和 重要的 元素 进入 这
[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n]['prɑ:bləm] ,
transportation **problem** **,**
运输 问题 ,

1900年发生的那件事，为交通运输问题引入了新的重要因素。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [freɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['pæsɪndʒər] ['stændpɔɪnt] .
from **a** **freight** **as** **well** **as** **a** **passenger** **standpoint** **.**
从 一个 货运 作为 出色地 作为 一个 乘客 立场 .

从货运和客运的角度来看。

['pri:viəsli] ,
Previously **,**
之前 ,

之前，

[ðə; ði][plænz] [kən'sɪdərd] [hæd; həd][fɔ:r; fər][ðer; ðər]['oʊnli]['ɑ:bdʒekt][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
the **plans** **considered** **had** **for** **their** **only** **object** **the** **establishment** **of** **a**
这 计划 经过考虑的 有 为了 他们的 仅有的 目的 这 建立 的 一个
[kən'vi:niənt] ['tɜ:rmɪnəs][ɪn] [nu:] [jɔ:k] ,
convenient **terminus** **in** **New** **York** **,**
方便的 终点站 在 新的 约克 ,

所考虑的方案唯一目的就是在纽约设立一个便利的终点站。

[tu:; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] [di'leiz] [ænd; ənd] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['trænspɔ:tiŋ]
to **avoid** **the** **delays** **and** **difficulties** **involved** **in** **the** **necessity** **of** **transporting**
到 避免 这 延误 和 困难 涉及 在 这 必要性 的 运输
['pæsndʒə˞] [ænd; ənd] [freɪt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [nɔ:rθ] ['rɪvər] .
passengers **and** **freight** **across** **the** **North** **River** **.**
乘客 和 货运 穿过 这 北 河 .

为了避免因必须跨北河运输乘客和货物而造成的延误和困难。

[wen] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['aɪlənd] ['reɪlroʊd] [bɪ'keɪm] ['præktɪkli] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['sɪstəm]
When **the** **Long** **Island** **Railroad** **became** **practically** **a** **part** **of** **the** **Pennsylvania** **System**
什么时候 这 长的 岛 铁路 成为 几乎 一个 部分 的 这 宾夕法尼亚州 系统
,
,
,

当长岛铁路实际上成为宾夕法尼亚铁路系统的一部分时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə][ɪk'stend][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][soʊ][æz; əz]

it	was	possible	and	desirable	to	extend	the	project	so	as
它	曾是	可能的	和	理想	到	延长	这	项目	所以	作为

[tuː; tə][prə'vaɪd] ,

to	provide	,
到	提供	,

扩展该项目以提供以下服务是可行且可取的：

[nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] [prə'spektɪv] ['loʊk(ə)l]['træfɪk][frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv] [lɔːŋ] ['aɪlənd] ,

not	only	for	a	great	prospective	local	traffic	from	all	parts	of	Long	Island	,
不是	仅有的	为了	一个	伟大的	预期	当地的	交通	从	全部	部分	的	长的	岛	,

不仅对来自长岛各地的潜在本地客流量来说，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər] [θruː] ['pæsɪndʒər][ænd; ənd] [freɪt] ['træfɪk][tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['ɪŋglənd]

but	also	for	through	passenger	and	freight	traffic	to	the	New	England
但	还	为了	通过	乘客	和	货运	交通	到	这	新的	英格兰

[steɪts] ,

States	,
各州	,

也用于新英格兰各州的过境客运和货运交通

[ænd; ənd][tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][ɔːl] [pɔɪnts] [ɑːn][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['sɪstəm] ,

and	to	and	from	all	points	on	the	Pennsylvania	System	,
和	到	和	从	全部	积分	在	这	宾夕法尼亚州	系统	,

以及往返宾夕法尼亚系统所有站点，

[ðʌs] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['feriɪdʒ] [frʌm; frəm]['dʒɜːrzi] ['sɪti] [ə'raʊnd][ðə; ði]['hɑːrbər][tuː; tə][ðə; ði]

thus	avoiding	the	long	ferriage	from	Jersey	City	around	the	harbor	to	the
因此	避免	这	长的	渡轮	从	球衣	城市	大约	这	港口	到	这

['hɑːrləm] ['rɪvər] .

Harlem	River	.
哈莱姆区	河	.

这样就避免了从泽西市绕港口到哈莱姆河的漫长渡轮航程。

[ðɪs] ['peɪpər][hæz; həz][fɔːr; fər][ɪts]['sʌbdʒekt][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['tʌn(ə)l] [ɪk'stenʃ(ə)n]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ,

This	paper	has	for	its	subject	the	New	York	Tunnel	Extension	project	,
这	纸	有	为了	它是	主题	这	新的	约克	隧道	扩大	项目	,

本文的主题是纽约隧道延伸项目。

[ænd; ənd][ɪz] [ɪn'tendɪd] ['mɪrli] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv]

and	is	intended	merely	as	an	introduction	to	the	detailed	accounts	of
和	是	故意的	仅仅	作为	一个	介绍	到	这	详细的	账户	的

[ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪn]

the	construction	of	the	various	divisions	of	the	line	to	be	given	in
这	建造	的	这	各种各样的	部门	的	这	线	到	是	给定	在

[sək'siːdɪŋ] ['pepərz] [prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði]['ɛndʒə'nɪrz] [huː] ['æktɪvli] ['kærid] [aʊt][ðə; ði][wɜːrk] .

succeeding	papers	prepared	by	the	engineers	who	actively	carried	out	the	work	.
成功	文件	准备	经过	这	工程师	WHO	积极	携带	出去	这	工作	.

本文仅作为引子，对后续由积极参与施工的工程师撰写的关于该线路各段建设的详细记述进行介绍。

[ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] , [haʊ'evər] ,

The	project	,	however	,
这	项目	,	然而	,

然而，该项目

[fɔːrmz][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːmprɪˈhensɪv] [skiːm] [əˈdɑːptɪd][baɪ][ðə; ði]

forms	the	most	important	part	of	the	comprehensive	scheme	adopted	by	the
表格	这	最多	重要的	部分	的	这	综合的	方案	已采用	经过	这

[ˌpenslˈveɪniə] [ˈreɪlroʊd] [ˈkʌmpəni] [fɔːr; fər] [kənˈdʌktɪŋ] [ɪts][ˈtræfɪk][ˈɪntuː][ænd; ənd] [θruː] [nuː] [jɔːk]

Pennsylvania	Railroad	Company	for	conducting	its	traffic	into	and	through	New	York
宾夕法尼亚州	铁路	公司	为了	进行	它是	交通	进入	和	通过	新的	约克

['sɪti] ,

City	,
城市	,

这是宾夕法尼亚铁路公司为开展进出纽约市的铁路运输而制定的综合方案中最重要的一部分。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [briːf] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdʒen(ə)rəl][plæn][ɪz] [ˈðerfɔːr] [ˈnesəseri] [ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt]

and	a	brief	description	of	this	general	plan	is	therefore	necessary	in	order	that
和	一个	简短的	描述	的	这	一般的	计划	是	所以	必要的	在	命令	那

[ðə; ði] [rɪˈleɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] [laɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [[θriː]]

the	relations	of	the	tunnel	line	to	the	other	parts	of	the	[	3	]
这	关系	的	这	隧道	线	到	这	其他	部分	的	这	[	3	]

因此，有必要对该总体计划进行简要描述，以便了解隧道线路与其他部分的关系[3]

[ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n][ˈprɑːdʒekt; prəˈdʒekt] [meɪ] [biː; bi] [ˈklɪrli] [ˌʌndərˈstʊd] .

transportation	project	may	be	clearly	understood	.
运输	项目	可能	是	清楚地	理解	.

交通运输项目可以得到清晰的理解。

[ˈdʒen(ə)rəl][plæn][fɔːr; fər][ˈtræfɪk] [fəˈsɪlətiz] [æt; ət] [nuː] [jɔːk] .

General	Plan	for	Traffic	Facilities	at	New	York	.
一般的	计划	为了	交通	设施	在	新的	约克	.

纽约市交通设施总体规划。

[ðə; ði][kəmˈpoʊnənt][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][plæn] [ˈautlaɪnd] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] [ə; eɪ] . [dʒeɪ]

The	component	elements	of	the	general	plan	outlined	by	the	late	A	.	J
这	成分	元素	的	这	一般的	计划	概述	经过	这	晚的	一个	.	J

. [ˈkæsət] , [ˈprezɪdənt] ,

.	Cassatt	,	President	,
.	卡萨特	,	总统	,

已故总裁AJ Cassatt概述的总体规划的组成要素是：

[ɪn][hɪz; ɪz][ˈoʊpən] [ˈletər] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv][ˈræpɪd][ˈtrænzɪt] [ˈreɪlroʊd] [kəˈmɪʃənəz] [ʌv; əv][ðə; ði]

in	his	open	letter	to	the	Board	of	Rapid	Transit	Railroad	Commissioners	of	the
在	他的	打开	信	到	这	木板	的	迅速的	交通	铁路	委员	的	这

['sɪti] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,

City	of	New	York	,
城市	的	新的	约克	,

他在致纽约市快速交通铁路委员会的公开信中写道：

['deɪtɪd][ˈdʒænjueri] 18th , - , [ɑːr; ər][ˈɪndɪkeɪtɪd][ɑːn][fɪg] .

dated	January	18th	,	1906	,	are	indicated	on	Fig	.
日期	一月	18th	,	-	,	是	表明的	在	如图	.

日期为 1906 年 1 月 18 日，如图所示。

[wʌn] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [ˈbriːfli] [ˈsʌməraɪzd] [æz; əz][ˈfɑːloʊz] :

1	,	and	may	be	briefly	summarized	as	follows	:
1	,	和	可能	是	简要地	总结	作为	跟随	:

1，可简要概括如下：

[wʌn] . — [ðə; ði] [ˌpenslˈveɪniə] [ˈtʌn(ə)l] [ænd; ənd][ˈtɜːrmɪn(ə)l] [ˈreɪlroʊd] ,

1	.	—	The	Pennsylvania	Tunnel	and	Terminal	Railroad	,
1	.	—	这	宾夕法尼亚州	隧道	和	终端	铁路	,

1.—宾夕法尼亚隧道和终点站铁路，

['dʒen(ə)rəli] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][æz; əz][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] ['tʌn(ə)l] [ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə]
generally **referred** **to** **as** **the** **New** **York** **Tunnel** **Extension** **of** **the** **Pennsylvania**
一般来说 指 到 作为 这 新的 约克 隧道 扩大 的 这 宾夕法尼亚州
['reɪlroʊd] .
Railroad **.**
铁路 .

通常被称为宾夕法尼亚铁路纽约隧道延伸段。

[ðɪs] [laɪn] [bɪ'gɪnz] [nɪr] ['nu:ərk; 'nju:ərk] , [en] . [dʒeɪ] . , [krɔsiz] [ðə; ði] ['hækənˌsæk] [medəuz] ,
This **line** **begins** **near** **Newark** **,** **N** **.** **J** **.** **,** **crosses** **the** **Hackensack** **Meadows** **,**
这 线 开始 靠近 纽瓦克 , N . J . , 十字架 这 哈肯萨克 草地 ,

这条线路始于新泽西州纽瓦克附近，穿过哈肯萨克草甸，

[ænd; ənd]['pa:siz] [θru:] ['bə:gən] [hɪl] [ænd; ənd]['ʌndər][ðə; ði] [nɔ:rθ] ['rɪvər] , [ðə; ði] ['bɜ:roʊ] [ʌv; əv]
and **passes** **through** **Bergen** **Hill** **and** **under** **the** **North** **River** **,** **the** **Borough** **of**
和 通过 通过 卑尔根 爬坡道 和 在下面 这 北 河 , 这 行政区 的
[mən'hætən] ,
Manhattan **,**
曼哈顿 ,

穿过卑尔根山，从北河下方穿过曼哈顿区，

[ænd; ənd][ðə; ði] [i:st] ['rɪvər][tu:; tə][ðə; ði][lɑ:rdʒ]['tɜ:rmɪn(ə)l][jɑ:rd] , [noʊn] [æz; əz] ['sʌni:ˌsaɪd] [jɑ:rd] ,
and **the** **East** **River** **to** **the** **large** **terminal** **yard** **,** **known** **as** **Sunnyside** **Yard** **,**
和 这 东方 河 到 这 大的 终端 院子 , 已知 作为 阳光山 院子 ,

从东河到大型码头堆场，即桑尼赛德堆场，

[ɪn] [lɔ:ŋ] ['aɪlənd] ['sɪti] , ['bɜ:roʊ] [ʌv; əv] [kwi:nz] , [nu:] [jɔ:k] .
in **Long** **Island** **City** **,** **Borough** **of** **Queens** **,** **New** **York** **.**
在 长的 岛 城市 , 行政区 的 皇后区 , 新的 约克 .

位于纽约州皇后区长岛市。

[ðə; ði][laɪn] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:r] ['fʊli] [dɪ'skraɪbd] ['elsˌwer] .
The **line** **will** **be** **more** **fully** **described** **elsewhere** **.**
这 线 将要 是 更多的 完全 描述 别处 .

该线路将在其他地方进行更详细的描述。

[ˌtu:'tu:] . — [ðə; ði] [ɪˌlektrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['aɪlənd] ['reɪlroʊd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ['limits] .
2 **.** **—** **The** **electrification** **of** **the** **Long** **Island** **Railroad** **within** **the** **city** **limits** **.**
2 . — 这 电气化 的 这 长的 岛 铁路 之内 这 城市 限制 .

2.—长岛铁路在城市范围内的电气化。

[θri:] . — [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [freɪt] ['tɜ:rmɪn(ə)l][jɑ:rd][ænd; ənd] ['pɪrz] [æt; ət] ['gri:nvɪl] , [en] . [dʒeɪ] . ,
3 **.** **—** **The** **Pennsylvania** **freight** **terminal** **yard** **and** **piers** **at** **Greenville** **,** **N** **.** **J** **.** **,**
3 . — 这 宾夕法尼亚州 货运 终端 院子 和 码头 在 格林维尔 , N . J . ,

3.—位于新泽西州格林维尔的宾夕法尼亚货运站场和码头，

[kə'nektɪŋ] [baɪ] ['feri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [beɪ] [rɪdʒ] ['tɜ:rmɪn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['aɪlənd] ['reɪlroʊd] .
connecting **by** **ferry** **with** **the** **Bay** **Ridge** **terminal** **of** **the** **Long** **Island** **Railroad** **.**
连接 经过 渡船 和 这 湾 岭 终端 的 这 长的 岛 铁路 .

乘渡轮前往长岛铁路湾脊站。

[fɔ:r] . — [ðə; ði] [beɪ] [rɪdʒ] [ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['aɪlənd] ['reɪlroʊd] [frʌm; frəm] [i:st] [nu:]
4 **.** **—** **The** **Bay** **Ridge** **Improvement** **of** **the** **Long** **Island** **Railroad** **from** **East** **New**
4 . — 这 湾 岭 改进 的 这 长的 岛 铁路 从 东方 新的
[jɔ:k] [tu:; tə] [beɪ] [rɪdʒ] .
York **to** **Bay** **Ridge** **.**
约克 到 湾 岭 .

4.—长岛铁路从东纽约到湾脊的湾脊改进工程。

[faɪv] . — [ja:dz][fɔ:r; fər] [ɪn'kri:sɪŋ] [ðə; ði] [freɪt] [fə'sɪlətiz] [ɪn][ðə; ði] ['bʌrəz] [ʌv; əv]['brʊklɪn; 'brʊklən]

5	.	—	Yards	for	increasing	the	freight	facilities	in	the	Boroughs	of	Brooklyn
5	.	—	码	为了	增加	这	货运	设施	在	这	行政区	的	布鲁克林

[ænd; ənd] [kwi:nz] .

and	Queens	.
和	皇后区	.

5.—在布鲁克林区和皇后区增建货运设施的货场。

[sɪks] . — [ðə; ði][ət'læntɪk] ['ævənu:] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn]['brʊklɪn; 'brʊklən] ,

6	.	—	The	Atlantic	Avenue	Improvement	in	Brooklyn	,
6	.	—	这	大西洋	大街	改进	在	布鲁克林	,

6.布鲁克林大西洋大道改造工程

[ˌɪn'vɑ:lvɪŋ] [ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [sti:m] ['reɪlroʊd] ['sɜ:rfɪs] [træks] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'stensɪv]

involving	the	removal	of	the	steam	railroad	surface	tracks	and	the	extensive
涉及	这	移动	的	这	蒸汽	铁路	表面	轨道	和	这	广泛的

[ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pæsɪndʒər] [ænd; ənd] [freɪt] ['steɪʃ(ə)n][æt; ət] ['flætˌbʊʃ] ['ævənu:] .

improvement	of	the	passenger	and	freight	station	at	Flatbush	Avenue	.
改进	的	这	乘客	和	货运	车站	在	弗拉特布什	大街	.

包括拆除蒸汽铁路地面轨道，以及对弗拉特布什大道客运和货运站进行大规模改造。

['sɛvən] . — [ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [kə'nektɪŋ] ['reɪlroʊd] ,

7	.	—	The	New	York	Connecting	Railroad	,
7	.	—	这	新的	约克	连接	铁路	,

7.—纽约连接铁路公司

[ɪk'stendɪŋ] [θru:] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜ:roʊ] [ʌv; əv] [kwi:nz] [ænd; ənd] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [i:st]

extending	through	a	part	of	the	Borough	of	Queens	and	crossing	the	East
扩展	通过	一个	部分	的	这	行政区	的	皇后区	和	过境	这	东方

['rɪvər] [baɪ][ə; eɪ] [brɪdʒ] [æt; ət] ['wɔrdz] [ænd; ənd] ['rændəlz] ['aɪləndz][tu:; tə][pɔ:rt]['mɔ:rɪs] ,

River	by	a	bridge	at	Ward's	and	Randall's	Islands	to	Port	Morris	,
河	经过	一个	桥	在	病房	和	兰德尔的	岛屿	到	港口	莫里斯	,

穿过皇后区的一部分，并通过沃德岛和兰德尔岛的桥梁跨越东河到达莫里斯港。

[en] . [waɪ] .

N	.	Y	.
N	.	是	.

纽约

[eɪt] . — [ðə; ði] ['glendeil] [kʌt] - [ɔ:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['aɪlənd] ['reɪlroʊd] .

8	.	—	The	Glendale	Cut	-	Off	of	the	Long	Island	Railroad	.
8	.	—	这	格伦代尔	切	-	离开	的	这	长的	岛	铁路	.

8.—长岛铁路的格伦代尔支线。

[naɪn] . — [nu:] ['pɪrz] [ænd; ənd] [dɑ:ks] [ɪn] ['nu:ˌtaʊn] [kri:k] [æt; ət][ɪts] ['kɑ:nfluəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [i:st]

9	.	—	New	piers	and	docks	in	Newtown	Creek	at	its	confluence	with	the	East
9	.	—	新的	码头	和	码头	在	纽敦	溪	在	它是	合流	和	这	东方

['rɪvər] .

River	.
河	.

9.—在纽敦溪与东河交汇处建造新的码头和船坞。

- . — [ɪˌlektrɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['reilrəudz] [ʌv; əv] [nu:] ['dʒɜ:rzi][dɪ'vɪʒ(ə)n][frʌm; frəm]

10	.	—	Electrification	of	the	United	Railroads	of	New	Jersey	Division	from
-	.	—	电气化	的	这	团结的	铁路	的	新的	球衣	分配	从

['nu:ərk; 'nju:ərk][tu:; tə]['dʒɜ:rzi] ['sɪti] .

Newark	to	Jersey	City	.
纽瓦克	到	球衣	城市	.

10.—新泽西州联合铁路公司从纽瓦克到泽西市的电气化工程。

[ðə; ði][pɑːrts] [sə'steɪnd] [baɪ] [ðiːz] ['elɪmənts; 'eləmənts][ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

The	parts	sustained	by	these	elements	in	the	work	of	transportation	and
这	部分	持续	经过	这些	元素	在	这	工作	的	运输	和

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɑːr; ər] ['briːfli] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

distribution	are	briefly	as	follows	:
分配	是	简要地	作为	跟随	:

这些要素在运输和配送工作中发挥的作用简述如下:

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['tʌn(ə)l] [ɪk'stenʃ(ə)n][ɪz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] [laɪn] ,

The	New	York	Tunnel	Extension	is	essentially	a	passenger	line	,
这	新的	约克	隧道	扩大	是	本质上	一个	乘客	线	,

纽约隧道延伸段本质上是一条客运线路。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæz; həz][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði]['liːg(ə)l] ['paʊɚz] [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [[fɔːr]]

although	the	Company	has	not	only	the	legal	powers	but	also	the	[	4	]
虽然	这	公司	有	不是	仅有的	这	合法的	权力	但	还	这	[	4	]

尽管该公司不仅拥有法律权力，而且[4]

[fə'sɪlətiz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [θruː] [ruːt] [fɔːr; fər] [freɪt] [ɪf] [dɪ'zaɪrd] .

facilities	for	making	it	a	through	route	for	freight	if	desired	.
设施	为了	制作	它	一个	通过	路线	为了	货运	如果	想要的	.

如有需要，可将其改造成货运通道。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['trænspɔːrt] ['pæsndʒɚ] [tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentrəli] ['loʊkeɪtɪd]['steɪʃ(ə)n][æt; ət]

It	will	transport	passengers	to	and	from	the	centrally	located	station	at
它	将要	运输	乘客	到	和	从	这	中心	位于	车站	在

33d [striːt] [ænd; ənd] ['sev(ə)nθ] ['ævənuː] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

33d	Street	and	Seventh	Avenue	in	New	York	City	,
33d	街道	和	第七	大街	在	新的	约克	城市	,

它将运送乘客往返于位于纽约市第33街和第七大道交汇处的中心车站。

['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [lɔːŋ] ['aɪlənd] ['sɪstəm] [æt; ət] ['sʌniːˌsaɪd] [jɑːrd] , [ænd; ənd] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]

joining	the	Long	Island	System	at	Sunnyside	Yard	,	and	,	by	means	of	the	New
加入	这	长的	岛	系统	在	阳光山	院子	,	和	,	经过	方法	的	这	新的

[jɔːk] [kə'nektɪŋ] ['reɪlroʊd] ,

York	Connecting	Railroad	,
约克	连接	铁路	,

在桑尼赛德货场与长岛铁路系统连接，并通过纽约连接铁路，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɔːrm][ə; eɪ][lɪŋk][ɪn][ðə; ði] [θruː] ['træfɪk] [laɪn] ,

it	will	form	a	link	in	the	through	traffic	line	,
它	将要	形式	一个	关联	在	这	通过	交通	线	,

它将成为过境交通线上的一个连接点。

[kə'nektɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌpensl'veɪniə] ['sɪstəm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] ['ɪŋglənd] [steɪts] .

connecting	the	whole	Pennsylvania	System	with	the	New	England	States	.
连接	这	所有的	宾夕法尼亚州	系统	和	这	新的	英格兰	各州	.

将整个宾夕法尼亚系统与新英格兰各州连接起来。

[ðɪs] [laɪn][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪf] [ænd; ənd] [ˌekspə'dɪʃəs] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

This	line	has	been	designed	for	the	safe	and	expeditious	handling	of	a
这	线	有	到过	设计	为了	这	安全的	和	迅速的	处理	的	一个

[lɑːrdʒ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] ['træfɪk] .

large	volume	of	traffic	.
大的	体积	的	交通	.

这条线路的设计旨在安全、快速地处理大量交通流量。

[ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ɪn'kluːd] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] ['hevist] [θruː] [ɪk'spres] [treɪnz] [saʊθ] [ænd; ənd]

The	requirements	include	handling	the	heaviest	through	express	trains	south	and
这	要求	包括	处理	这	最重	通过	表达	火车	南	和

[west] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [meɪn] [laɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['friːkwənt] [ænd; ənd] ['laɪtər] ['loʊk(ə)l] -

west	from	the	main	line	as	well	as	the	frequent	and	lighter	local	-
西方	从	这	主要的	线	作为	出色地	作为	这	频繁	和	打火机	当地的	-

['sɜːrvɪs] [treɪn] .

service	trains	.
服务	火车	.

要求包括处理从干线向南和向西行驶的最重的直达特快列车，以及频繁且较轻的本地服务列车。

[fɔːr; fər] [θruː] ['sɜːrvɪs] [ðə; ði] [ˌloʊkə'moʊtɪv] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [æd'hɪrd]

For	through	service	the	locomotive	principle	of	operation	has	been	adhered
为了	通过	服务	这	机车	原则	的	手术	有	到过	粘着

[tuː; tə] , [ðæt] [ɪz] ,

to	,	that	is	,
到	,	那	是	,

对于全程服务，一直遵循机车运行原理，即：

[ɪ'lektrɪk] [ləʊkə'məʊtɪvz] [wɪl] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stiːm] [ləʊkə'məʊtɪvz] [æt; ət] [ðə; ði]

electric	locomotives	will	take	up	the	work	of	the	steam	locomotives	at	the
电的	机车	将要	拿	向上	这	工作	的	这	蒸汽	机车	在	这

['ɪntərtʃeɪndʒ] [jɑːrd] [æt; ət] ['hærisn] ,

interchange	yard	at	Harrison	,
交汇处	院子	在	哈里森	,

在哈里森的换乘站，电力机车将取代蒸汽机车的工作。

[en] . [dʒeɪ] . , [ænd; ənd] , [fɔːr; fər] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n] [ænd; ənd] [sə'bɜːrbən] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [ˌnɪr'baɪ] [taʊnz] ,

N	.	J	.	,	and	,	for	excursion	and	suburban	service	to	nearby	towns	,
N	.	J	.	,	和	,	为了	短途旅行	和	郊区	服务	到	附近	城镇	,

新泽西州，以及前往附近城镇的短途旅行和郊区服务，

[prə'vɪʒ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər] [ɪ'lektrɪk] [ləʊkə'məʊtɪvz] , [ɔːr] [baɪ] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['speʃ(ə)l] [self] -

provision	will	be	made	for	electric	locomotives	,	or	by	operation	of	special	self	-
条款	将要	是	制成	为了	电的	机车	,	或者	经过	手术	的	特别的	自己	-

[prə'peld] ['moʊtər] [kɑːrz] [ɪn] [treɪnz] ,

propelled	motor	cars	in	trains	,
推进	发动机	汽车	在	火车	,

将提供电力机车，或在列车上运行专用自推进式汽车。

[ðə; ði] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['biːɪŋ] [plænd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['gretɪst] [ˌfleksə'bɪlətɪ] [ɪn] ['meθəd] [ʌv; əv]

the	project	being	planned	to	give	the	greatest	flexibility	in	method	of
这	项目	存在	计划	到	给	这	最	灵活性	在	方法	的

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] [dɪ'mænd] [ɪn] [ðə; ði] [best] [weɪ] .

operation	to	meet	the	growing	demand	in	the	best	way	.
手术	到	见面	这	生长	要求	在	这	最好的	方式	.

该项目计划在运营方式上提供最大的灵活性，以最佳方式满足不断增长的需求。

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [kə'nektɪŋ] ['reɪlroʊd] [hæz; həz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['fʌŋkʃnz] [bəuθ] [fɔːr; fər] [freɪt] [ænd; ənd]

The	New	York	Connecting	Railroad	has	important	functions	both	for	freight	and
这	新的	约克	连接	铁路	有	重要的	函数	两个都	为了	货运	和

['pæsɪndʒər] ['sɜːrvɪs] .

passenger	service	.
乘客	服务	.

纽约连接铁路在货运和客运服务方面都发挥着重要作用。

[wen] [kən'strʌktɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] - [maɪlz] [lɔːŋ] ,

When	constructed	it	will	be	about	12	miles	long	,
什么时候	建造	它	将要	是	关于	-	英里	长的	,

建成后，这条管道将长约12英里。

[ænd; ənd] [wɪl] [fɔːrm][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['ɪŋglənd] [steɪts] [fɔːr; fər] [θruː]

and	will	form	a	part	of	the	line	to	the	New	England	States	for	through
和	将要	形式	一个	部分	的	这	线	到	这	新的	英格兰	各州	为了	通过

['pæsɪndʒər] [ænd; ənd] [freɪt] ['sɜːrvɪs] ,

passenger	and	freight	service	,
乘客	和	货运	服务	,

并将成为通往新英格兰各州的客货运输线路的一部分。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['kæri] ['loʊk(ə)l] [freɪt] [tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm] ['sʌniːˌsaɪd] [jɑːrd][ænd; ənd]

and	also	carry	local	freight	to	and	from	Sunnyside	Yard	and
和	还	携带	当地的	货运	到	和	从	阳光山	院子	和

['brʊklɪn; 'brʊklən] ,

Brooklyn	,
布鲁克林	,

同时还负责往返桑尼赛德货场和布鲁克林的本地货物运输。

[ænd; ənd][ɔːl] [pɔɪnts] [ɑːn] [lɔːŋ] ['aɪlənd] .

and	all	points	on	Long	Island	.
和	全部	积分	在	长的	岛	.

以及长岛的所有地点。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['brʊklɪn; 'brʊklən]['steɪʃ(ə)n]

By	means	of	this	line	it	will	be	possible	to	make	the	Brooklyn	station
经过	方法	的	这	线	它	将要	是	可能的	到	制作	这	布鲁克林	车站

[æt; ət] ['flætˌbʊʃ] ['ævənuː] [ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [θruː] ['sɪstəm] [fɔːr; fər] [nuː] ['ɪŋglənd] [æz; əz] [wel]

at	Flatbush	Avenue	a	station	on	the	through	System	for	New	England	as	well
在	弗拉特布什	大街	一个	车站	在	这	通过	系统	为了	新的	英格兰	作为	出色地

[æz; əz][ðə; ði] ['westərn] [steɪts] .

as	the	Western	States	.
作为	这	西	各州	.

通过这条线路，布鲁克林弗拉特布什大道站将成为新英格兰和西部各州直达铁路系统的站点。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[wʌn] . ([fʊl] [peɪdʒ] ['ɪmɪdʒ])

1	.	(	Full	page	image	)
1	.	(	满的	页	图像	)

1.（全页图片）

[mæp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [ɑːr] . [ɑːr] . [koʊz] [nuː] [jɔːk] ['tʌn(ə)l] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ænd; ənd]

MAP	OF	THE	PENNSYLVANIA	R	.	R	.	CO'S	NEW	YORK	TUNNEL	EXTENSION	AND
地图	的	这	宾夕法尼亚州	拉	.	拉	.	公司的	新的	约克	隧道	扩大	和

[kə'nekʃnz] .

CONNECTIONS	.
连接	.

宾夕法尼亚铁路公司纽约隧道延伸段及连接线地图。

[ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['aɪlənd] ['reɪlroʊd] [fɔːr; fər]

The	initial	equipment	of	the	Western	Division	of	the	Long	Island	Railroad	for
这	最初的	设备	的	这	西	分配	的	这	长的	岛	铁路	为了

[ɪ'lektrɪk] ['trækʃn] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [laɪn][ɪn]

electric	traction	has	been	made	in	advance	of	the	opening	of	the	tunnel	line	in
电的	牵引力	有	到过	制成	在	进步	的	这	开幕	的	这	隧道	线	在

['ɔːrdər][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk] ['ævənuː] [ɪm'pruːvmənt] .

order	to	take	care	of	the	requirements	of	the	Atlantic	Avenue	improvement	.
命令	到	拿	关心	的	这	要求	的	这	大西洋	大街	改进	.

为了满足大西洋大道改造工程的要求，长岛铁路西部支线的电力牵引初始设备已在隧道线路开通之前完成。

[ðɪs] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn'vɑːlvd] [ðə; ði] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv] [greɪd] ['krɔsɪŋz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]

This	improvement	involved	the	elimination	of	grade	crossings	within	the	City	of
这	改进	涉及	这	消除	的	年级	十字路口	之内	这	城市	的

['brʊklɪn; 'brʊklən][ænd; ənd][ðə; ði][kən'vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪlroʊd] [laɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['priːviəsli] [ɑːn]

Brooklyn	and	the	conversion	of	the	railroad	line	which	was	previously	on
布鲁克林	和	这	转换	的	这	铁路	线	哪个	曾是	之前	在

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːts] [tuː; tə][pɑːrt] ['sʌbweɪ] [ænd; ənd][pɑːrt] ['elɪveɪtɪd] [laɪn][frʌm; frəm]

the	surface	of	the	streets	to	part	subway	and	part	elevated	line	from
这	表面	的	这	街道	到	部分	地铁	和	部分	升高	线	从

[ðə; ði] ['flætˌbʊʃ] ['ævənuː] ['tɜːrmɪn(ə)l][tuː; tə] [iːst] [nuː] [jɔːk] ['steɪʃ(ə)n] ,

the	Flatbush	Avenue	Terminal	to	East	New	York	Station	,
这	弗拉特布什	大街	终端	到	东方	新的	约克	车站	,

这项改进措施包括消除布鲁克林市内的平交道口，并将以前在街道上铺设的铁路线改造成从弗拉特布什大道终点站到东纽约站的部分地铁和部分高架线路。

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][faɪv] - [wʌn] / [fɔːr] [maɪlz] .

a	distance	of	5	-	1	/	4	miles	.
一个	距离	的	5	-	1	/	4	英里	.

距离为 5.25 英里。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪm'pruːvmənt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['moʊtɪv] ['paʊər] [ʃʊd; ʃəd]

One	of	the	requirements	of	this	improvement	was	that	the	motive	power	should
一	的	这	要求	的	这	改进	曾是	那	这	动机	力量	应该

[biː; bi] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][sʌm; səm][fɔːrm][ʌv; əv] ['paʊər] [nɑːt] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [kəm'bʌstʃən] .

be	changed	to	some	form	of	power	not	involving	combustion	.
是	已更改	到	一些	形式	的	力量	不是	涉及	燃烧	.

这项改进的要求之一是将动力来源改为不涉及燃烧的动力形式。

[ðɪs] [led][tuː; tə][ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] , [ænd; ənd] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [miːt] ['ɑpəretɪŋ] [nɪ'sesɪtɪz] ,

This	led	to	the	adoption	of	electricity	,	and	,	in	order	to	meet	operating	necessities	,
这	引领	到	这	采用	的	电	,	和	,	在	命令	到	见面	操作	必需品	,

这促使人们采用电力，并且为了满足运营需要，

[ɪn'vɑːlvd] [ðə; ði] [ɪˌlektrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kə'nektɪŋ] [laɪnz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] ['prɑːpər] ,

involved	the	electrification	of	connecting	lines	beyond	the	improvement	proper	,
涉及	这	电气化	的	连接	线条	超过	这	改进	恰当的	,

涉及对改造工程之外的连接线路进行电气化改造，

[soʊ] [ðæt] ['loʊk(ə)l] ['sɜːrvɪs] [kʊd; kəd][biː; bi]['hændəld][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [[sɪks]]

so	that	local	service	could	be	handled	to	the	end	of	the	[	6	]
所以	那	当地的	服务	可以	是	处理	到	这	结尾	的	这	[	6	]

以便能够处理本地服务直至[6]

[rʌnz] [wɪ'ðaʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['moʊtɪv] ['paʊər] .

runs	without	changing	the	motive	power	.
跑步	没有	变化	这	动机	力量	.

无需改变动力即可运行。

[ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌlektrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ðʌs] [rɪ'kwaɪərd][wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] - ['sɪŋg(ə)l] - [træk] [maɪlz] .

The	extent	of	the	electrification	thus	required	was	found	to	be	about	100	-	single	-	track	miles	.
这	程度	的	这	电气化	因此	必需的	曾是	成立	到	是	关于	-		单身的	-	追踪	英里	.

经查明，所需的电气化范围约为 100 英里单轨铁路。

[ðɪs] [ɪk'stensɪv] [ɪˌlektrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] [ˌʌndər'teɪkən] [ænd; ənd] [kəm'pli:tɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər]
This **extensive** **electrification** **work** **was** **undertaken** **and** **completed** **in** **the** **summer**
这 广泛的 电气化 工作 曾是 已 和 完全的 在 这 夏天
[ʌv; əv] - ,
of **1905** **,**
的 - ,

这项大规模的电气化工程于1905年夏季启动并完成。

[ə'pɑ:n] [ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['ævənu:] [ɪm'pru:vmənt] ['prɑ:pər] ,
upon **the** **completion** **of** **the** **Atlantic** **Avenue** **improvement** **proper** **,**
之上 这 完成 的 这 大西洋 大街 改进 恰当的 ,

大西洋大道改造工程竣工后，

[ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [sək'sesf(ə)l] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .
and **since** **that** **time** **has** **been** **in** **successful** **operation** **.**
和 自从 那 时间 有 到过 在 成功的 手术 .

自那时起，公司一直运营良好。

[ɑ:n] [ðə; ði] [nɪr] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] ['tɜ:rmɪn(ə)l] [ɪm'pru:vmənt]
On **the** **near** **approach** **of** **the** **construction** **of** **the** **New** **York** **Terminal** **improvement**
在 这 靠近 方法 的 这 建造 的 这 新的 约克 终端 改进
,
,
,

纽约码头改造工程即将开工之际，

[plænz] [fɔ:r; fər] [ə'dɪʃən(ə)l] [ɪˌlektrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɑ:n] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['aɪlənd] ['reɪlroʊd] [wɜ:r; wər] [meɪd] ,
plans **for** **additional** **electrification** **on** **the** **Long** **Island** **Railroad** **were** **made** **,**
计划 为了 额外的 电气化 在 这 长的 岛 铁路 是 制成 ,

制定了长岛铁路进一步电气化的计划，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ɪz] [naʊ] [ɪn] ['prɑ:gres] [ɑ:n] [ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [ə'dɪʃənz] [rɪ'kwaɪərd] [tu:; tə] ['kʌp(ə)l]
and **the** **work** **is** **now** **in** **progress** **on** **the** **extensive** **additions** **required** **to** **couple**
和 这 工作 是 现在 在 进步 在 这 广泛的 新增内容 必需的 到 夫妻
[ʌp] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɪk'stenʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['veriəs] [laɪnz] ['sentərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['aɪlənd] ['sɪti]
up **the** **tunnel** **extension** **with** **the** **various** **lines** **centering** **at** **the** **Long** **Island** **City**
向上 这 隧道 扩大 和 这 各种各样的 线条 定心 在 这 长的 岛 城市
['tɜ:rmɪnəs] .
terminus **.**
终点站 .

目前正在进行大规模的扩建工程，以将隧道延伸段与以长岛市终点站为中心的各条线路连接起来。

[ðə; ði] [beɪ] [rɪdʒ] [ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['aɪlənd] ['reɪlroʊd] [kəm'praiziz] [ðə; ði] [ˌri:ə'dʒʌstmənt]
The **Bay** **Ridge** **Improvement** **of** **the** **Long** **Island** **Railroad** **comprises** **the** **readjustment**
这 湾 岭 改进 的 这 长的 岛 铁路 包括 这 调整
[ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [wei] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [nu:] [greɪdz] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [du:]
of **the** **right** **of** **way** **and** **the** **establishment** **of** **new** **grades** **in** **order** **to** **do**
的 这 正确的 的 方式 和 这 建立 的 新的 成绩 在 命令 到 做
[ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [greɪd] ['krɔsɪŋz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [freɪt] ['tɜ:rmɪn(ə)l] [æt; ət] [beɪ] [rɪdʒ] [tu:; tə] [ə; eɪ]
away **with** **grade** **crossings** **from** **the** **freight** **terminal** **at** **Bay** **Ridge** **to** **a**
离开 和 年级 十字路口 从 这 货运 终端 在 湾 岭 到 一个
['dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [kə'nektɪŋ] ['reɪlroʊd] [æt; ət] [i:st] [nu:] [jɔ:k] ,
junction **with** **the** **New** **York** **Connecting** **Railroad** **at** **East** **New** **York** **,**
交汇处 和 这 新的 约克 连接 铁路 在 东方 新的 约克 ,

长岛铁路湾脊段改造工程包括重新调整路权和建立新的坡度，以消除从湾脊货运站到东纽约与纽约连接铁路交汇处的平交道口。

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] - . [fɔ:r] [maɪlz] .
a **distance** **of** **10** **.** **4** **miles** **.**
一个 距离 的 - . 4 英里 .

距离为 10.4 英里。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [prə'vaidz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - [loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn]

It	also	provides	for	the	re	-	location	of	the	line	and	the	elimination
它	还	提供	为了	这	关于	-	地点	的	这	线	和	这	消除

[ʌv; əv] [greɪd] ['krɔsɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [bræntʃ] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [mən'hætən] [biːtʃ] ,

of	grade	crossings	on	the	branch	running	to	Manhattan	Beach	,
的	年级	十字路口	在	这	分支	跑步	到	曼哈顿	海滩	,

它还规定重新选址铁路线，并取消通往曼哈顿海滩支线上的平交道口。

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][θriː] . ['sɛvən][maɪlz] .

a	distance	of	3	.	7	miles	.
一个	距离	的	3	.	7	英里	.

距离为 3.7 英里。

[ðə; ði][wɜːrk][ɪz] ['biːɪŋ] ['eksɪkjuːtɪd] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] ['træfɪk] ,

The	work	is	being	executed	without	interrupting	traffic	,
这	工作	是	存在	执行	没有	打断	交通	,

施工过程中未对交通造成干扰。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ə'baʊt] - [greɪd] ['krɔsɪŋz] [wɪl] [biː; bi] [ə'bɑːlɪʃt] .

and	in	all	about	75	grade	crossings	will	be	abolished	.
和	在	全部	关于	-	年级	十字路口	将要	是	废除	.

总共将取消约 75 个平交道口。

[ðɪs] [ɪm'pruːvmənt] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][prə'vaɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]['ræpɪd][ɪk'stenʃ(ə)n]

This	improvement	became	necessary	in	order	to	provide	for	the	rapid	extension
这	改进	成为	必要的	在	命令	到	提供	为了	这	迅速的	扩大

[ʌv; əv][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði][sə'bɜːrbən] ['distrikts] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd]['fjuːtʃər]

of	population	into	the	suburban	districts	and	for	the	present	and	future
的	人口	进入	这	郊区	地区	和	为了	这	展示	和	未来

[ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] ,

requirements	of	the	section	,
要求	的	这	部分	,

为了应对人口迅速向郊区扩张以及满足该地区当前和未来的需求，这项改进势在必行。

[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [mjuː'nɪsɪp(ə)l] [kən'viːnjənsis] [ænd; ənd] [fə'sɪlətiz] , [ænd; ənd][tuː; tə]['oʊpən] [ə'dɪʃən(ə)l]

to	establish	municipal	conveniences	and	facilities	,	and	to	open	additional
到	建立	市政	便利设施	和	设施	,	和	到	打开	额外的

[striːts] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [wei] .

streets	across	the	right	of	way	.
街道	穿过	这	正确的	的	方式	.

建立市政便利设施，并在道路用地范围内开辟更多街道。

[tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðiːz] ['ɛndz] , [ðə; ði][laɪn][hæz; həz] [bɪn] [bɪlt] [ɪn][kʌts][ænd; ənd][ɑːn]

To	accomplish	these	ends	,	the	line	has	been	built	in	cuts	and	on
到	完成	这些	结束	,	这	线	有	到过	建造	在	削减	和	在

[ɪm'bæŋkmənts] ,

embankments	,
堤岸	,

为了实现这些目标，这条铁路线采用了开挖和筑堤相结合的方式建设。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ə'baʊt][sɪks] . [fɔːr][maɪlz][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] , [θriː] . [θriː][maɪlz][ʌv; əv][ðə; ði]['lætər] ,

there	being	about	6	.	4	miles	of	the	former	,	3	.	3	miles	of	the	latter	,
那里	存在	关于	6	.	4	英里	的	这	以前的	,	3	.	3	英里	的	这	后者	,

前者约有 6.4 英里，后者约有 3.3 英里。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] , [θriː] , - [ɛf tiː] . [lɔːŋ] , [wer] [ðə; ði][laɪn] [krɔsiz] [ðə; ði][ət'læntɪk] ['ævənuː]

and	a	tunnel	,	3	,	500	ft	.	long	,	where	the	line	crosses	the	Atlantic	Avenue
和	一个	隧道	,	3	,	-	英尺	.	长的	,	在哪里	这	线	十字架	这	大西洋	大街

[ɪm'pruːvmənt] .

improvement	.
改进	.

以及一条长 3,500 英尺的隧道，该隧道位于线路穿过大西洋大道改造工程处。

[ðə; ði][ət'læntɪk]['ævənuː] [ɪm'pruːvmənt] , [æz; əz] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] ,

The	Atlantic	Avenue	improvement	,	as	mentioned	above	,
这	大西洋	大街	改进	,	作为	提及	多于	,

如上文所述，大西洋大道改造工程

[ɪn'vɑːlvd] [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪlroʊd] [træks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [striːt] ['sɜːrfɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

involved	the	removal	of	the	railroad	tracks	from	the	street	surface	for	a
涉及	这	移动	的	这	铁路	轨道	从	这	街道	表面	为了	一个

['dɪstəns] [ʌv; əv][ə'baʊt][faɪv] - [wʌn] / [fɔːr][maɪlz] .

distance	of	about	5	-	1	/	4	miles	.
距离	的	关于	5	-	1	/	4	英里	.

工程包括拆除街道表面上约 5.25 英里长的铁轨。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] [kən'strʌktɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['elɪveɪtɪd] [ænd; ənd] ['sʌbweɪ] ['strʌktʃər] ,

This	was	done	by	constructing	a	series	of	elevated	and	subway	structures	,
这	曾是	完毕	经过	建造	一个	系列	的	升高	和	地铁	结构	,

这是通过建造一系列高架和地铁结构实现的。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ə'baʊt][ˌtuː'tuː] . [wʌn][maɪlz][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] , [ˌtuː'tuː] . [fɔːr][maɪlz][ʌv; əv][ðə; ði]['lætər]

there	being	about	2	.	1	miles	of	the	former	,	2	.	4	miles	of	the	latter
那里	存在	关于	2	.	1	英里	的	这	以前的	,	2	.	4	英里	的	这	后者

,

,

,

前者约有2.1英里，后者约有2.4英里。

[ænd; ənd] - . [eɪt][maɪl][ʌv; əv] [ə'proʊtʃɪz] , [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [greɪd] ['krɔsɪŋz] .

and	0	.	8	mile	of	approaches	,	eliminating	more	than	90	grade	crossings	.
和	-	.	8	英里	的	方法	,	消除	更多的	比	-	年级	十字路口	.

以及 0.8 英里的引道，消除了 90 多个平交道口。

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]['riːs(ə)nt] [di'veləpmənts] ,

In	the	light	of	recent	developments	,
在	这	光	的	最近的	发展	,

鉴于最近发生的情况，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][noʊt] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['riːz(ə)nz][fɔːr; fər]

it	may	be	of	interest	to	note	that	one	of	the	reasons	for
它	可能	是	的	兴趣	到	笔记	那	一	的	这	原因	为了

[ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] ['elɪveɪtɪd] [ænd; ənd] ['sʌbweɪ] [laɪn][wʌz; wəz] [ðæt] ,

establishing	a	combination	elevated	and	subway	line	was	that	,
建立	一个	组合	升高	和	地铁	线	曾是	那	,

值得注意的是，修建高架地铁组合线路的原因之一是：

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [wʌz; wəz][prə'dʒektid] , [noʊ] [ˌʌndər'graʊnd] ['reɪlroʊd][ɪn][ðə; ði]

at	the	time	the	improvement	was	projected	,	no	underground	railroad	in	the
在	这	时间	这	改进	曾是	预计	,	不	地下	铁路	在	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

在预测这项改进措施的时候，全国还没有地下铁路。

[ʌv; əv]['sɪmələr][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] ['vɑːljəm][ʌv; əv]['loʊk(ə)l]['træfɪk] , [wʌz; wəz]

of	similar	length	and	carrying	a	heavy	volume	of	local	traffic	,	was
的	相似的	长度	和	携带	一个	重的	体积	的	当地的	交通	,	曾是

['ɑːpɜˌeɪtəd][baɪ] [ɪˌlek'trɪsəti] ,

operated	by	electricity	,
经营的	经过	电	,

长度相近且承载大量本地交通的铁路，采用电力驱动。

[ænd; ənd]['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [wʌz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]

and	public	sentiment	was	against	the	operation	of	the	entire	length	of
和	民众	情绪	曾是	反对	这	手术	的	这	全部的	长度	的

[['sɛvən]]

[	7	]
[	7	]

公众舆论反对整个长度的运作[7]

[ðə; ði][laɪn] [ˌʌndər'graʊnd] [baɪ] [sti:m] ['paʊər] .

the	line	underground	by	steam	power	.
这	线	地下	经过	蒸汽	力量	.

该线路采用蒸汽动力，位于地下。

[ðɪs] [ɪm'pru:vmənt] ['ɔ:lsoʊ][prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər] [dɪ'presɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['flætˌbʊʃ] ['ævənu:] ['steɪʃ(ə)n]

This	improvement	also	provided	for	depressing	the	entire	Flatbush	Avenue	station
这	改进	还	假如	为了	沉闷	这	全部的	弗拉特布什	大街	车站

[ænd; ənd][ə; eɪ] [freɪt] [jɑ:rd] .

and	a	freight	yard	.
和	一个	货运	院子	.

这项改进措施还包括降低整个弗拉特布什大道车站和货运场的高度。

[æz; əz][ðə; ði][wɜ:rk] ['prəugrest] , [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][plænz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wɜ:r; wər] ['greɪtli]

As	the	work	progressed	,	the	original	plans	for	the	station	were	greatly
作为	这	工作	进展	,	这	原来的	计划	为了	这	车站	是	非常

[ɪn'lɑ:rdʒd] ,

enlarged	,
放大	,

随着工程的推进，车站的最初规划规模被大大扩大。

[ðə; ði] [ri:'mɔdld] ['steɪʃ(ə)n] ['kʌvərɪŋ] [ə'baʊt] - ['sɪti] [lɑ:ts] .

the	remodeled	station	covering	about	61	city	lots	.
这	改建	车站	覆盖	关于	-	城市	很多	.

改建后的车站占地约 61 个城市地块。

[ðə; ði][meɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['pæsɪndʒər] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] ['steɪʃ(ə)n] .

The	main	point	of	passenger	distribution	is	the	New	York	station	.
这	主要的	观点	的	乘客	分配	是	这	新的	约克	车站	.

纽约站是主要的客流分流点。

['ʌðər] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['steɪʃənz] [wɪl] [bi:; bi] ['flætˌbʊʃ] ['ævənu:] , ['brʊklɪn; 'brʊklən] ; [dʒə'meɪkə] , [lɔ:ŋ] ['aɪlənd]

Other	important	stations	will	be	Flatbush	Avenue	,	Brooklyn	;	Jamaica	,	Long	Island
其他	重要的	车站	将要	是	弗拉特布什	大街	,	布鲁克林	;	牙买加	,	长的	岛

,

,
,

其他重要站点包括布鲁克林弗拉特布什大道站、长岛牙买加站等。

[wer] [ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][tu:; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][ɪ'lektrɪk] ['moʊtɪv] ['paʊər] [wɪl] [bi:; bi] [meɪd] ;

where	the	changes	to	and	from	electric	motive	power	will	be	made	;
在哪里	这	变化	到	和	从	电的	动机	力量	将要	是	制成	;

[ænd; ənd]['nu:ərk; 'nju:ərk] ,

and	Newark	,
和	纽瓦克	,

电力驱动与电力驱动的转换将在那里进行；以及纽瓦克，

[en] . [dʒeɪ] . ['meni] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] ['si:saɪd] [rɪ'zɔrts, ri:'zɔrts, ri:'sɔrts][ɑ:n] [lɔ:ŋ] ['aɪlənd]

N	.	J	.	Many	other	places	,	including	the	seaside	resorts	on	Long	Island
N	.	J	.	许多	其他	地方	,	包括	这	海滨	度假村	在	长的	岛

[ænd; ənd][ɪn] [nu:] ['dʒɜ:rzi] ,

and	in	New	Jersey	,
和	在	新的	球衣	,

新泽西州以及包括长岛和新泽西州的海滨度假胜地在内的许多其他地方

[wɪl] [fiːl] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][də'rekt] ['tʌn(ə)l] ['reɪlroʊd]['ɪntuː][ænd; ənd] [θruː] [nuː] [jɔːk] ['sɪti]

will	feel	the	benefits	of	the	direct	tunnel	railroad	into	and	through	New	York	City
将要	感觉	这	好处	的	这	直接的	隧道	铁路	进入	和	通过	新的	约克	城市

.

:

.

人们将会感受到直通纽约市的隧道铁路带来的好处。

[ðə; ði] ['glendeil] [kʌt] - [ɔːf] [wɪl] [mə'tɪriəli] ['ʃɔːrt(ə)n] [ðə; ði] [ruːt] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [taɪm] [frʌm; frəm]

The	Glendale	Cut	-	Off	will	materially	shorten	the	route	and	running	time	from
这	格伦代尔	切	-	离开	将要	重大	缩短	这	路线	和	跑步	时间	从

[nuː] [jɔːk] [θruː] [ðə; ði] ['tʌnlz] [tuː; tə] ['rɑːkəˌweɪ] [biːtʃ] .

New	York	through	the	tunnels	to	Rockaway	Beach	.
新的	约克	通过	这	隧道	到	洛克威	海滩	.

格伦代尔捷径将大大缩短从纽约经隧道到洛克威海滩的路线和运行时间。

[ðə; ði][plænz] ['kɑːntəmpleɪt] [ðæt] ['pæsndʒɚ] [tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv]

The	plans	contemplate	that	passengers	to	and	from	the	lower	part	of
这	计划	沉思	那	乘客	到	和	从	这	降低	部分	的

[mən'hætən] [wɪl] [biː; bi] ['kærid] [baɪ][ðə; ði] [stiːm] [laɪn] [bɪ'twiːn] ['nuːərk; 'njuːərk][ænd; ənd]['dʒɜːrzi] ['sɪti]

Manhattan	will	be	carried	by	the	steam	line	between	Newark	and	Jersey	City
曼哈顿	将要	是	携带	经过	这	蒸汽	线	之间	纽瓦克	和	球衣	城市

[ænd; ənd] [krɔːs] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['rɪvər] [baɪ] ['feri] [ɔːr][ðə; ði]['kɔːrtˌlændt] [striːt] ['tʌnlz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	cross	the	North	River	by	ferry	or	the	Cortlandt	Street	tunnels	of	the
和	叉	这	北	河	经过	渡船	或者	这	科特兰特	街道	隧道	的	这

['hʌdsn] ['kʌmpəni] .

Hudson	Company	.
哈德逊	公司	.

该计划设想，往返曼哈顿下城的乘客将乘坐纽瓦克和泽西市之间的蒸汽船，然后通过渡轮或哈德逊公司的科特兰街隧道跨越北河。

[ɪ'ventʃuəli] ,

Eventually	,
最终	,

最终，

[ðə; ði][oʊld][meɪn][laɪn] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'lektrɪfaɪd] [ænd; ənd] [ˌsuːpər'siːd] [ðə; ði] [stiːm] ['sɜːrvɪs] [bɪ'twiːn]

the	old	main	line	will	be	electrified	and	supersede	the	steam	service	between
这	老的	主要的	线	将要	是	带电	和	取代	这	蒸汽	服务	之间

['nuːərk; 'njuːərk][ænd; ənd]['dʒɜːrzi] ['sɪti] .

Newark	and	Jersey	City	.
纽瓦克	和	球衣	城市	.

旧主线将进行电气化改造，取代纽瓦克和泽西城之间的蒸汽火车服务。

[ðə; ði] ['griːnvɪl] [jɑːrd][ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɔɪnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'siːt] , [trænz'mɪʃ(ə)n] ,

The	Greenville	Yard	is	the	most	important	point	for	the	receipt	,	transmission	,
这	格林维尔	院子	是	这	最多	重要的	观点	为了	这	收据	,	传播	,

[ænd; ənd][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [freɪt] .

and	distribution	of	freight	.
和	分配	的	货运	.

格林维尔货场是货物接收、运输和分发的最重要枢纽。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [freɪt] [kæn; kən][biː; bi] [træns'pɔːtid] , [wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] [bʌlk] ,

From	this	point	freight	can	be	transported	,	without	breaking	bulk	,
从	这	观点	货运	能	是	运输	,	没有	打破	大部分	,

从这里可以运输货物，而无需拆散散货。

[baɪ][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔ:rt] [kɑ:r] - ['feri] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['aɪlənd] ['reɪlroʊd] ['tɜ:rmɪnəs][æt; ət] [beɪ]

by	a	comparatively	short	car	-	ferry	to	the	Long	Island	Railroad	terminus	at	Bay
经过	一个	比较	短的	车	-	渡船	到	这	长的	岛	铁路	终点站	在	湾

[rɪdʒ] ,

Ridge	,
岭	,

乘坐相对较短的汽车渡轮即可到达位于湾脊区的长岛铁路终点站。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni:z] ['floʊtɪdʒ] [ɪn]

and	thus	a	very	large	part	of	the	Pennsylvania	Railroad	Company's	floatage	in
和	因此	一个	非常	大的	部分	的	这	宾夕法尼亚州	铁路	公司的	浮力	在

[nu:] [jɔ:k] ['hɑ:rbər][ænd; ənd][ðə; ði] [i:st] ['rɪvər] [wɪl] [bi:; bi] [ə'bɑ:lɪʃt] ,

New	York	Harbor	and	the	East	River	will	be	abolished	,
新的	约克	港口	和	这	东方	河	将要	是	废除	,

因此，宾夕法尼亚铁路公司在纽约港和东河的大部分浮运业务将被取消。

[ðə; ði] ['floʊtɪdʒ] ['dɪstəns] ['bi:ɪŋ] [rɪ'djʊst] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['ɪŋgləns] [freɪt] [frʌm; frəm]

the	floatage	distance	being	reduced	in	the	case	of	the	New	England	freight	from
这	浮力	距离	存在	减少	在	这	案件	的	这	新的	英格兰	货运	从

[ə'baʊt] - [tu:; tə][θri:][maɪlz] .

about	12	to	3	miles	.
关于	-	到	3	英里	.

新英格兰货运的浮运距离从大约 12 英里减少到 3 英里。

[ðɪs] ['træfɪk] [wɪl] [bi:; bi]['ru:tɪd; raʊtɪd][frʌm; frəm] [beɪ] [rɪdʒ] ['vaɪə][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['aɪlənd] ['reɪlroʊd] [tu:; tə]

This	traffic	will	be	routed	from	Bay	Ridge	via	the	Long	Island	Railroad	to
这	交通	将要	是	路由	从	湾	岭	通过	这	长的	岛	铁路	到

[ə; eɪ] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [ðens] ['oʊvər][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [kə'nektɪŋ] ['reɪlroʊd] [tu:; tə][ðə; ði]

a	connection	with	and	thence	over	the	New	York	Connecting	Railroad	to	the
一个	联系	和	和	因此	超过	这	新的	约克	连接	铁路	到	这

[nu:] [jɔ:k] ,

New	York	,
新的	约克	,

这条线路将从贝瑞吉出发，经由长岛铁路连接到纽约连接铁路，然后到达纽约。

[nu:] ['heɪv(ə)n][ænd; ənd]['hɑ:rtfərd] ['reɪlroʊd] [æt; ət][pɔ:rt] ['mɔ:rɪs] , [en] . [waɪ] .

New	Haven	and	Hartford	Railroad	at	Port	Morris	,	N	.	Y	.
新的	避风港	和	哈特福德	铁路	在	港口	莫里斯	,	N	.	是	.

位于纽约州波特莫里斯的纽黑文和哈特福德铁路

[æz; əz][ðə; ði] [fə'sɪlətiz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv] [freɪt] [ɪn][ðə; ði] ['bʌrəz] [ʌv; əv]

As	the	facilities	for	the	handling	of	freight	in	the	Boroughs	of
作为	这	设施	为了	这	处理	的	货运	在	这	行政区	的

['brʊklɪn; 'brʊklən][ænd; ənd] [kwi:nz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:r; fər] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]

Brooklyn	and	Queens	had	become	insufficient	for	taking	care	of	the
布鲁克林	和	皇后区	有	变得	不足的	为了	采取	关心	的	这

[prə'spektɪv] ['træfɪk] ,

prospective	traffic	,
预期	交通	,

由于布鲁克林区和皇后区的货运处理设施已不足以应对预期的货运量，

[ɪ'lev(ə)n] [nu:] ['loʊk(ə)l] [dɪ'lɪvəri] [ja:dz] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'baɪnd] ['eriə] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ˌtu:'tu:] , - ['sɪti]

eleven	new	local	delivery	yards	,	having	a	combined	area	of	about	2	,	153	city
十一	新的	当地的	送货	码	,	拥有	一个	合并	区域	的	关于	2	,	-	城市

[lɑ:ts] ,

lots	,
很多	,

11个新的本地配送中心，总面积约占2153个城市地块。

[hæv; həv] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] ,
have **been** **established** **,**
有 到过 已确立的 ,

已经建立，

[ænd; ənd] [θri:] [ɪg'zɪstɪŋ] [ja:dz][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'pru:vd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑ:rdʒd] [soʊ][æz; əz][tu:; tə]
and **three** **existing** **yards** **are** **to** **be** **improved** **and** **enlarged** **so** **as** **to**
和 三 现存的 码 是 到 是 改进 和 放大 所以 作为 到
[gɪv] [ə; eɪ] [kəm'baɪnd] ['eriə] [ʌv; əv] [ə'baʊt] - ['sɪti] [lɑ:ts] .
give **a** **combined** **area** **of** **about** **687** **city** **lots** **.**
给 一个 合并 区域 的 关于 - 城市 很多 .

其中三个现有院落将进行改造和扩建，使总面积达到约 687 个城市地块。

[ʌv; əv] [ði:z] [nu:] [ja:dz] , [ðə; ði] [beɪ] [rɪdʒ] [freɪt] ['tɜ:rmɪn(ə)l] , [kən'teɪnɪŋ] [ə'baʊt] - ['sɪti] [lɑ:ts] ,
Of **these** **new** **yards** **,** **the** **Bay** **Ridge** **freight** **terminal** **,** **containing** **about** **790** **city** **lots** **,**
的 这些 新的 码 , 这 湾 岭 货运 终端 , 包含 关于 - 城市 很多 ,

在这些新建的货场中，湾脊货运站拥有约790个城市地块，

[ɪz][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] ; [ɪts] ['fʌŋkʃnz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] .
is **the** **largest** **;** **its** **functions** **have** **been** **described** **above** **.**
是 这 最大 ; 它是 函数 有 到过 描述 多于 .

是最大的；其功能已在上面描述过。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [freɪt] ['tɜ:rmɪn(ə)l][æt; ət] [i:st] [nu:] [jɔ:k] - [ɛf ti:] . [waɪd][ænd; ənd][ə; eɪ][maɪl] [lɔ:ŋ] ,
There **is** **a** **freight** **terminal** **at** **East** **New** **York** **200** **ft** **.** **wide** **and** **a** **mile** **long** **,**
那里 是 一个 货运 终端 在 东方 新的 约克 - 英尺 . 宽的 和 一个 英里 长的 ,

东纽约有一个货运站，宽200英尺，长1英里。

[kən'teɪnɪŋ] [ə'baʊt] - ['sɪti] [lɑ:ts] , [[eɪt]]
containing **about** **566** **city** **lots** **,** **[** **8** **]**
包含 关于 - 城市 很多 , [8]

包含约 566 个城市地块[8]

[wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][dis'tribju:tiŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [freɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪn'taɪər] [i:st] [nu:] [jɔ:k]
which **will** **be** **the** **distributing** **point** **of** **freight** **for** **the** **entire** **East** **New** **York**
哪个 将要 是 这 分发 观点 的 货运 为了 这 全部的 东方 新的 约克
['sekʃ(ə)n] .
section **.**
部分 .

它将成为整个东纽约地区的货物配送中心。

[ðɪs] [jɑ:rd][ɪz] [dɪ'prest] , [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [krɔ:st] [baɪ][sɪks] ['vaɪədʌkt] ['kæriɪŋ] ['sɪti] [stri:ts] .
This **yard** **is** **depressed** **,** **and** **will** **be** **crossed** **by** **six** **viaducts** **carrying** **city** **streets** **.**
这 院子 是 郁闷 , 和 将要 是 交叉 经过 六 高架桥 携带 城市 街道 .

这个院子地势低洼，将有六座高架桥穿过，连接城市街道。

[ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʃɔ:r] [freɪt] [jɑ:rd] , [kən'teɪnɪŋ] - ['sɪti] [lɑ:ts] ,
The **North** **Shore** **freight** **yard** **,** **containing** **109** **city** **lots** **,**
这 北 支撑 货运 院子 , 包含 - 城市 很多 ,

北岸货运场，包含 109 个城市地块，

[ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɑ:n'tɔ:k] [dɪ'vɪʒ(ə)n][baɪ][æn; ən][ˌoʊvər'hed] [kən'strʌkʃ(ə)n] , [noʊn] [æz; əz]
is **connected** **with** **the** **Montauk** **Division** **by** **an** **overhead** **construction** **,** **known** **as**
是 连接 和 这 蒙托克 分配 经过 一个 开销 建造 , 已知 作为
[ðə; ði] [mɑ:n'tɔ:k] [freɪt] [kʌt] - [ɔ:f] ,
the **Montauk** **Freight** **Cut** **-** **Off** **,**
这 蒙托克 货运 切 - 离开 ,

通过一条高架结构与蒙托克分部相连，这条结构被称为蒙托克货运捷运线。

[wer'baɪ] [ɔ:l] [freɪt] ['træfɪk] [tu:; tə] [dʒə'meɪkə] [meɪ] [bi:; bi] [kept] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

whereby	all	freight	traffic	to	Jamaica	may	be	kept	out	of	the	way	of	the
由此	全部	货运	交通	到	牙买加	可能	是	保留	出去	的	这	方式	的	这

[dʒə'meɪkə] ['pæsɪndʒər] ['træfɪk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tʌnlz] .

Jamaica	passenger	traffic	from	the	tunnels	.
牙买加	乘客	交通	从	这	隧道	.

从而使所有运往牙买加的货运交通都能避开从隧道前往牙买加的客运交通。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] ['bri:fli] [haʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɪn]

It	may	be	of	interest	to	indicate	briefly	how	much	has	already	been
它	可能	是	的	兴趣	到	表明	简要地	如何	很多	有	已经	到过

[ə'kɑ:mplɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [plæn] ,

accomplished	in	the	execution	of	this	general	plan	,
完成	在	这	执行	的	这	一般的	计划	,

或许有必要简要说明一下，在执行这项总体计划方面已经取得了多少成就。

[ænd; ənd] [wʌt] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] [fɔ:r; fər] [ɪts] [kəm'pli:ʃ(ə)n] .

and	what	still	remains	to	be	done	for	its	completion	.
和	什么	仍然	遗迹	到	是	完毕	为了	它是	完成	.

以及为完成这项工程还有哪些工作要做。

[ðə; ði] ['lɑ:rdʒər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪˌlektrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['aɪlənd] ['reɪlroʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	larger	part	of	the	electrification	of	the	Long	Island	Railroad	and	the
这	更大的	部分	的	这	电气化	的	这	长的	岛	铁路	和	这

[ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv] [greɪd] ['krɔsɪŋz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [bɪlt] - [ʌp] ['sɪti] ['limits] ,

elimination	of	grade	crossings	within	the	built	-	up	city	limits	,
消除	的	年级	十字路口	之内	这	建造	-	向上	城市	限制	,

长岛铁路电气化改造的大部分工程以及建成区内平交道口的消除，

[ðə; ði] [ət'læntɪk] ['ævənu:] [ɪm'pru:vmənt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [jɑ:rd] [ænd; ənd] ['pɪrz] [æt; ət] ['gri:nvɪl] ,

the	Atlantic	Avenue	improvement	,	and	the	yard	and	piers	at	Greenville	,
这	大西洋	大街	改进	,	和	这	院子	和	码头	在	格林维尔	,

[hæv; həv] [bɪn] [kəm'pli:tɪd] .

have	been	completed	.
有	到过	完全的	.

大西洋大道改造工程以及格林维尔的货场和码头工程已经完工。

[ðə; ði] ['sʌni:ˌsaɪd] [jɑ:rd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['glendeil] [kʌt] - [ɔ:f] [wɪl] [bi:; bi] [kəm'pli:tɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [nekst]

The	Sunnyside	Yard	and	the	Glendale	Cut	-	Off	will	be	completed	during	the	next
这	阳光山	院子	和	这	格伦代尔	切	-	离开	将要	是	完全的	期间	这	下一个

[twelv] [mʌnθs] .

twelve	months	.
十二	几个月	.

阳光山庄和格伦代尔捷径将在未来十二个月内完工。

[ɑ:n] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] ['tɜ:rmɪn(ə)l] ['reɪlroʊd] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] [ænd; ənd] [brɪdʒ] [wɜ:rk] [ə'krɔ:s]

On	the	Tunnel	and	Terminal	Railroad	the	embankment	and	bridge	work	across
在	这	隧道	和	终端	铁路	这	堤	和	桥	工作	穿过

[ðə; ði] ['hækənˌsæk] [medəuz] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['tʌnlz] [ænd; ənd] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

the	Hackensack	Meadows	and	all	the	tunnels	and	excavation	from	the
这	哈肯萨克	草地	和	全部	这	隧道	和	挖掘	从	这

[west] [saɪd] [ʌv; əv] ['bə:gən] [hɪl] [tu:; tə] [lɔ:ŋ] ['aɪlənd] ['sɪti] ,

west	side	of	Bergen	Hill	to	Long	Island	City	,
西方	边	的	卑尔根	爬坡道	到	长的	岛	城市	,

隧道和终点铁路工程包括横跨哈肯萨克草甸的路堤和桥梁工程，以及从卑尔根山西侧到长岛市的所有隧道和挖掘工程。

[ɪk'sept] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['sekʃ(ə)n] [nɪr] [ðə; ði] ['i:stərn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] , [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pli:tɪd] .

except	a	short	section	near	the	eastern	end	of	the	line	,	have	been	completed	.
除了	一个	短的	部分	靠近	这	东	结尾	的	这	线	,	有	到过	完全的	.

除了线路东端附近的一小段之外，其余部分均已完工。

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ʌðər] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [fə'sɪlətiz] [kə'nektɪd] [ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ]

The	New	York	station	and	other	buildings	and	facilities	connected	therewith
这	新的	约克	车站	和	其他	建筑物	和	设施	连接	由此

[ɑːr; ər] [wel] [əd'vænst] .

are	well	advanced	.
是	出色地	先进的	.

纽约车站及其附属建筑和设施建设进展顺利。

[ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [træk] , [ðə; ði] [ɪˌlektrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] ,

The	laying	of	the	track	,	the	electrification	of	the	line	,
这	躺下	的	这	追踪	,	这	电气化	的	这	线	,

铺设轨道，线路电气化，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪgnəlɪŋ] [ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] ['sɪstəmz] [ɑːr; ər] ['ʌndər] [weɪ] .

and	the	installation	of	the	signaling	and	lighting	systems	are	under	way	.
和	这	安装	的	这	信号传导	和	灯光	系统	是	在下面	方式	.

信号和照明系统的安装工作正在进行中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][laɪn] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv]

It	is	anticipated	that	the	line	will	be	ready	for	operation	in	the	spring	of
它	是	预期	那	这	线	将要	是	准备好	为了	手术	在	这	春天	的

\- .

1910	.
-	.

预计该线路将于 1910 年春季投入运营。

[rɪ'pɔːrt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ['sɜːrvɪs] [kə'mɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv]

Report	has	been	made	to	the	Public	Service	Commission	that	a	large	part	of
报告	有	到过	制成	到	这	民众	服务	委员会	那	一个	大的	部分	的

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [kə'nektɪŋ] ['reɪlroʊd] [hæz; həz] [bɪn] [əb'teɪnd] ,

the	right	of	way	for	the	New	York	Connecting	Railroad	has	been	obtained	,
这	正确的	的	方式	为了	这	新的	约克	连接	铁路	有	到过	获得	,

已向公共服务委员会报告称，纽约连接铁路的大部分路权已经获得。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] $3 , - , - [hæz; həz] [bɪn] [spent] [baɪ] [ðɪs] ['reɪlroʊd] .

and	more	than	$3	,	000	,	000	has	been	spent	by	this	railroad	.
和	更多的	比	$3	,	-	,	-	有	到过	花费	经过	这	铁路	.

这家铁路公司已经花费了超过300万美元。

[ðə; ði] ['pɪrz] [ænd; ənd] [dɑːks] [æt; ət] ['nuːˌtaʊn] [kriːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˌlektrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn]

The	piers	and	docks	at	Newtown	Creek	and	the	electrification	of	the	line
这	码头	和	码头	在	纽敦	溪	和	这	电气化	的	这	线

[frʌm; frəm]['nuːərk; 'njuːərk][tuː; tə]['dʒɜːrzi] ['sɪti] [ɑːr; ər][nɑːt] [jet] ['æktɪvli] ['ʌndər] [weɪ] .

from	Newark	to	Jersey	City	are	not	yet	actively	under	way	.
从	纽瓦克	到	球衣	城市	是	不是	然而	积极	在下面	方式	.

纽敦溪的码头和船坞以及从纽瓦克到泽西市的线路电气化工程尚未正式启动。

['estɪmeɪtɪd] [kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmp'ruːvmənts] .

Estimated	Cost	of	the	Improvements	.
估计的	成本	的	这	改进	.

改进工程的预计成本。

[æz; əz] [ə'pɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['steɪtmənt] ,

As	appears	from	the	foregoing	statement	,
作为	出现	从	这	前文	陈述	,

如上文所述，

['oʊnli][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmp'ruːvmənts] ['kɑːntəm,pleɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [skiːm] [hæv; həv] [bɪn]

only	parts	of	the	improvements	contemplated	in	the	general	scheme	have	been
仅有的	部分	的	这	改进	思考	在	这	一般的	方案	有	到过

[kəm'pliːtɪd] ,

completed	,
完全的	,

总体方案中设想的改进措施仅部分完成。

['ʌðər] [ɑːr; ər][ɪn] ['prɑːgres] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [bɪn] [kə'menst] .

others	are	in	progress	,	and	others	have	not	yet	been	commenced	.
其他的	是	在	进步	,	和	其他的	有	不是	然而	到过	开始	.

其他项目正在进行中，还有一些项目尚未开始。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kloʊz]['estɪmət; 'estɪmeɪt]

It	is	therefore	impossible	at	the	present	time	to	make	a	close	estimate
它	是	所以	不可能的	在	这	展示	时间	到	制作	一个	关闭	估计

[ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l] [ɪk'spendɪtʃər] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] [skiːm] .

of	the	total	expenditure	involved	in	the	execution	of	the	entire	scheme	.
的	这	全部的	支出	涉及	在	这	执行	的	这	全部的	方案	.

因此，目前还无法准确估算执行整个方案所涉及的总支出。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəniːz] [

The	following	estimate	of	the	cost	of	the	Pennsylvania	Railroad	Company's	[
这	下列的	估计	的	这	成本	的	这	宾夕法尼亚州	铁路	公司的	[

[naɪn]]

9	]
9	]

以下是对宾夕法尼亚铁路公司[9]成本的估计

[ɪmp'ruːvmənts] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['dɪstrɪkt] [wen] ['fʊli] [kəm'pliːtɪd] [ɪz] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði][best]

improvements	in	the	New	York	District	when	fully	completed	is	based	on	the	best
改进	在	这	新的	约克	区	什么时候	完全	完全的	是	基于	在	这	最好的

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [naʊ] [ə'veɪləb(ə)l] :

information	now	available	:
信息	现在	可用的	:

根据目前可获得的最佳信息，纽约地区的各项改进措施全部完成后的效果将予以公布：

[nuː] [jɔːk] ['tʌn(ə)l] [ɪk'stenʃ(ə)n][ænd; ənd]['steɪʃ(ə)n] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['ɪntərtʃeɪndʒ] [jaːdz][æt; ət] ['hærisn] , [en]

New	York	Tunnel	Extension	and	Station	,	including	Interchange	Yards	at	Harrison	,	N
新的	约克	隧道	扩大	和	车站	,	包括	交汇处	码	在	哈里森	,	N

. [dʒeɪ] . ,

:	ɹ	:	,
.	ɹ	.	,

纽约隧道延伸段及车站，包括新泽西州哈里森的换乘站场

[ænd; ənd] ['sʌniːˌsaɪd] , [el] . [aɪ] . , [piː] . [tiː] . & [tiː] . [ɑːr] . [ɑːr] . [ˌsiː 'oʊ] . $100 , - , -

and	Sunnyside	,	L	.	I	.	,	P	.	T	.	&	T	.	R	.	R	.	Co	.	$100	,	000	,	000
和	阳光山	,	L	.	我	.	,	P	.	T	.	&	T	.	拉	.	拉	.	合作	.	$100	,	-	,	-

以及 Sunnyside、LI、PT & TRR 公司 1 亿美元

[lɔːŋ] ['aɪlənd] ['reɪlroʊd] [ɪˌlektrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [beɪ] [rɪdʒ] [ænd; ənd][ət'læntɪk] ['ævənuː] [ɪmp'ruːvmənts] ,

Long	Island	Railroad	electrification	,	Bay	Ridge	and	Atlantic	Avenue	improvements	,
长的	岛	铁路	电气化	,	湾	岭	和	大西洋	大街	改进	,

['glendeil] [kʌt] - [ɔːf] , [freɪt] [jaːdz] ,

Glendale	Cut	-	Off	,	freight	yards	,
格伦代尔	切	-	离开	,	货运	码	,

长岛铁路电气化、湾脊区和大西洋大道改造、格伦代尔支线、货运站

[ænd; ənd] [nuː] [ɪ'kwɪpmənt] - , - , -

and	new	equipment	35	,	000	,	000
和	新的	设备	-	,	-	,	-

以及新设备 35,000,000

[nuː] [jɔːk] [kəˈnektɪŋ] [ˈreɪlroʊd] ,
New York Connecting Railroad ,
新的 约克 连接 铁路 ,

纽约连接铁路

[tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [ˈdʒɔɪntli][baɪ][ðə; ði] [ˌpenslˈveɪniə] [ɑːr] . [ɑːr] . [ˌsiː ˈoʊ] . [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ,
to be built jointly by the Pennsylvania R . R . Co . and the New York ,
到 是 建造 共同 经过 这 宾夕法尼亚州 拉 . 拉 . 合作 . 和 这 新的 约克 ,

由宾夕法尼亚铁路公司和纽约铁路公司联合建造，

[nuː] [ˈheɪv(ə)n][ænd; ənd][ˈhɑːrtfərd][ɑːr] . [ɑːr] . [ˌsiː ˈoʊ] . , [əˈbaʊt] - , - , -
New Haven and Hartford R . R . Co . , about 14 , 000 , 000
新的 避风港 和 哈特福德 拉 . 拉 . 合作 . , 关于 - , - , -

纽黑文和哈特福德铁路公司，约1400万

[ˌpenslˈveɪniə] [ˈreɪlroʊd] [ɪmpˈruːvmənts] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [ˈdʒɜːrzi] ,
Pennsylvania Railroad improvements in the State of New Jersey ,
宾夕法尼亚州 铁路 改进 在 这 状态 的 新的 球衣 ,

宾夕法尼亚铁路在新泽西州的改进工程

[ɪˌlektrɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][laɪn][frʌm; frəm][ˈdʒɜːrzi] [ˈsɪti] [tuː; tə][pɑːrk] [pleɪs] , [ˈnuːərk; ˈnjuːərk] ,
electrification of line from Jersey City to Park Place , Newark ,
电气化 的 线 从 球衣 城市 到 公园 地方 , 纽瓦克 ,

从泽西市到纽瓦克公园广场的线路电气化改造

[ˈgriːnvɪl] [freɪt] [laɪn][ænd; ənd][ˈtɜːrmɪn(ə)l][ɑːn] [nuː] [jɔːk] [beɪ] - , - , -
Greenville freight line and terminal on New York Bay 10 , 000 , 000
格林维尔 货运 线 和 终端 在 新的 约克 湾 - , - , -

格林维尔货运线和纽约湾码头 10,000,000

[ˈtoʊt(ə)l] $159 , - , -
Total $159 , 000 , 000
全部的 $159 , - , -

总计 159,000,000 美元

[ˈkɔːrpərət] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈfræntʃaɪz] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .
Corporate Organization and Franchise Conditions .
公司的 组织 和 特许经营 状况 .

公司组织结构和特许经营条件。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [laɪz] [ˈpɑːrtli][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [ˈdʒɜːrzi][ænd; ənd][ˈpɑːrtli][ɪn]
As the tunnel extension lies partly in the State of New Jersey and partly in
作为 这 隧道 扩大 谎言 部分 在 这 状态 的 新的 球衣 和 部分 在
[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,
the State of New York ,
这 状态 的 新的 约克 ,

由于隧道延伸段一部分位于新泽西州境内，一部分位于纽约州境内，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [ˈtʃɑːrtər] [tuː] [ˈkʌmpəniz] ,
it was necessary to charter two companies ,
它 曾是 必要的 到 宪章 二 公司 ,

有必要设立两家公司。

[iːtʃ] [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ˈterətɔːri] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈlɔːŋd] .
each covering the territory within the State to which it belonged .
每个 覆盖 这 领土 之内 这 状态 到 哪个 它 属于 .

每个国家都覆盖其所属国家境内的全部领土。

[ðə; ði] [nuː] ['dʒɜːrzi][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪn'taɪtld] [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] , [nuː] ['dʒɜːrzi][ænd; ənd] [nuː]

The	New	Jersey	corporation	was	entitled	the	Pennsylvania	,	New	Jersey	and	New
这	新的	球衣	公司	曾是	标题	这	宾夕法尼亚州	,	新的	球衣	和	新的

[jɔːk] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] ,

York	Railroad	Company	,
约克	铁路	公司	,

这家新泽西州的公司名为宾夕法尼亚、新泽西和纽约铁路公司。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] , [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ['aɪlənd]

and	the	New	York	corporation	,	the	Pennsylvania	,	New	York	and	Long	Island
和	这	新的	约克	公司	,	这	宾夕法尼亚州	,	新的	约克	和	长的	岛

['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] .

Railroad	Company	.
铁路	公司	.

还有纽约公司，即宾夕法尼亚、纽约和长岛铁路公司。

[ðiːz] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtɪd] ['ɜːrli] [ɪn] - .

These	organizations	were	completed	early	in	1902	.
这些	组织	是	完全的	早期的	在	-	.

这些机构于 1902 年初建成。

['sʌbsɪkwəntli] , ['æftər][ðə; ði] ['tʌnlz] [hæd; həd] [bɪn] [dʒɔɪnd]['ʌndər][ðə; ði] [nɔːrθ] ['rɪvər] , [ðə; ði]

Subsequently	,	after	the	tunnels	had	been	joined	under	the	North	River	,	the
随后	,	后	这	隧道	有	到过	加入	在下面	这	北	河	,	这

['kʌmpəniz] [wɜːr; wər][kən'sɑːlɪdeɪtɪd] ,

companies	were	consolidated	,
公司	是	合并	,

随后，在北河下的隧道连接完成后，各公司进行了合并。

[ɑːn][dʒuːn] 26th , - ,

on	June	26th	,	1907	,
在	六月	26th	,	-	,

1907年6月26日

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [fɔːrmd] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['kʌmpəni] ['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə]

and	thereby	formed	the	present	company	under	the	name	of	the	Pennsylvania
和	从而	形成	这	展示	公司	在下面	这	姓名	的	这	宾夕法尼亚州

['tʌn(ə)l] [ænd; ənd]['tɜːrmɪn(ə)l] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] ,

Tunnel	and	Terminal	Railroad	Company	,
隧道	和	终端	铁路	公司	,

由此成立了现在的宾夕法尼亚隧道和终点站铁路公司。

[ə; eɪ][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][bəuθ] [steɪts] .

a	corporation	of	both	States	.
一个	公司	的	两个都	各州	.

一家由两国共同拥有的公司。

['mɪstər] . ['kæsət] , ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] , [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ['aɪlənd] ['reɪlroʊd]

Mr	.	Cassatt	,	President	of	the	Pennsylvania	,	New	York	and	Long	Island	Railroad
先生	.	卡萨特	,	总统	的	这	宾夕法尼亚州	,	新的	约克	和	长的	岛	铁路

['kʌmpəni] ,

Company	,
公司	,

卡萨特先生，宾夕法尼亚、纽约和长岛铁路公司总裁

[meɪd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [ɪts] [bɪ'hæf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['fræntʃaɪz] [tuː; tə] [ɪk'stend] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

made	application	in	its	behalf	for	a	franchise	to	extend	the	lines	of	the
制成	应用	在	它是	代表	为了	一个	特许经营	到	延长	这	线条	的	这

[ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] [baɪ] ['tʌnlz] ['ʌndər] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['rɪvər] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] ['steɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

Pennsylvania	Railroad	by	tunnels	under	the	North	River	to	a	passenger	station	to
宾夕法尼亚州	铁路	经过	隧道	在下面	这	北	河	到	一个	乘客	车站	到

[biː; bi] [ɪ'rektɪd] [ɪn] [nuː] [-]

be	erected	in	New	[	10	]
是	竖立	在	新的	[	-	]

代表该公司申请特许经营权，以通过北河下的隧道将宾夕法尼亚铁路的线路延伸至在纽[10]建造的客运站。

[jɔːk] ['sɪtɪ] [ænd; ənd] [ðens] ['ʌndər] [ðə; ði] [iːst] ['rɪvər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔːŋ]

York	City	and	thence	under	the	East	River	to	a	connection	with	the	Long
约克	城市	和	因此	在下面	这	东方	河	到	一个	联系	和	这	长的

['aɪlənd] ['reɪlroʊd] ,

Island	Railroad	,
岛	铁路	,

从约克市出发，穿过东河与长岛铁路连接。

[ɑːn] [meɪ] 5th , - .

on	May	5th	,	1902	.
在	可能	5th	,	-	.

1902年5月5日。

[ðə; ði] ['fræntʃaɪz] [fɔːr; fər] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [laɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː]

The	franchise	for	that	part	of	the	tunnel	line	which	is	within	the	State	of	New
这	特许经营	为了	那	部分	的	这	隧道	线	哪个	是	之内	这	状态	的	新的

[jɔːk] ,

York	,
约克	,

该隧道线路位于纽约州境内的那部分特许经营权，

[ðæt] [ɪz] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['baʊndri] [laɪn] [bɪ'twiːn] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [nuː] ['dʒɜːrzi] , [ɪn] [ðə; ði]

that	is	,	from	the	boundary	line	between	New	York	and	New	Jersey	,	in	the
那	是	,	从	这	边界	线	之间	新的	约克	和	新的	球衣	,	在	这

['hʌdsn] ['rɪvər] ,

Hudson	River	,
哈德逊	河	,

也就是说，从纽约州和新泽西州在哈德逊河上的边界线开始，

[tuː; tə] [ðə; ði] ['iːstərn] ['tɜːrmɪnəs] [æt; ət] ['sʌniːˌsaɪd] [jɑːrd] , [lɔːŋ] ['aɪlənd] ,

to	the	eastern	terminus	at	Sunnyside	Yard	,	Long	Island	,
到	这	东	终点站	在	阳光山	院子	,	长的	岛	,

到达位于长岛桑尼赛德货场的东部终点站，

[ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [sər'tɪfɪkət] ['ɪʃuːd] [baɪ] [ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['ræpɪd] ['trænzɪt] ['reɪlroʊd]

is	contained	in	the	certificate	issued	by	the	Board	of	Rapid	Transit	Railroad
是	包含	在	这	证书	发布	经过	这	木板	的	迅速的	交通	铁路

[kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ɑːn] [ɑːk'toʊbər] 9th , - .

Commissioners	of	the	City	of	New	York	on	October	9th	,	1902	.
委员	的	这	城市	的	新的	约克	在	十月	9th	,	-	.

包含在纽约市快速运输铁路委员会于 1902 年 10 月 9 日颁发的证书中。

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fræntʃaɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['sʌməraizd] [səb'stænʃəli] [æz; əz]
The **essential** **features** **of** **the** **franchise** **have** **been** **summarized** **substantially** **as**
这 基本的 特征 的 这 特许经营 有 到过 总结 实质性 作为
['fɑːloʊz] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv]['ræpɪd]['trænzɪt] ['reɪlroʊd]
follows **in** **the** **report** **of** **the** **Committee** **of** **the** **Board** **of** **Rapid** **Transit** **Railroad**
跟随 在 这 报告 的 这 委员会 的 这 木板 的 迅速的 交通 铁路
[kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,
Commissioners **of** **the** **City** **of** **New** **York** **,**
委员 的 这 城市 的 新的 约克 ,

纽约市快速交通铁路委员会的报告对该特许经营权的基本特征进行了如下概括：

['deɪtɪd][dʒuːn] 14th , - :
dated **June** **14th** **,** **1902** **:**
日期 六月 14th , - :

日期为1902年6月14日：

[fɜːrst] . — [ə; eɪ][grænt][baɪ][ðə; ði]['sɪti][ɪn][ˌpɜːrpə'tuːəti][ʌv; əv] [raɪts] , ['sʌbdʒekt] , [haʊ'evər] ,
First **.** **—** **A** **grant** **by** **the** **city** **in** **perpetuity** **of** **rights** **,** **subject** **,** **however** **,**
第一的 . — 一个 授予 经过 这 城市 在 永续 的 权利 , 主题 , 然而 ,

第一——市政府授予的永久权利，但须遵守以下条件：

[tuː; tə][ə; eɪ][ˌpɪri'ɑːdɪk] [ˌriːə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv] ['peɪmənts] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] ,
to **a** **periodic** **readjustment** **of** **payments** **at** **intervals** **of** **twenty** **-** **five** **years** **,**
到 一个 周期性 调整 的 付款 在 间隔 的 二十 - 五 年 ,
[æz; əz] ['fɑːloʊz] :
as **follows** **:**
作为 跟随 :

每二十五年对支付金额进行定期调整，具体如下：

([ə; eɪ]) [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ænd; ənd]['ɑːpəreɪt][ə; eɪ]['reɪlroʊd][ʌv; əv] [tuː] [træks] [frʌm; frəm][ðə; ði]
(**a** **)** **To** **construct** **and** **operate** **a** **railroad** **of** **two** **tracks** **from** **the**
(一个) 到 构造 和 操作 一个 铁路 的 二 轨道 从 这
['baʊndri] [bɪ'twiːn] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [nuː] ['dʒɜːrzi]['ʌndər][ðə; ði] ['hʌdsn] ['rɪvər] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði]
boundary **between** **New** **York** **and** **New** **Jersey** **under** **the** **Hudson** **River** **opposite** **the**
边界 之间 新的 约克 和 新的 球衣 在下面 这 哈德逊 河 对面的 这
['westərli] [fʊt] [ʌv; əv] ['θɜːrti] - [fɜːrst] [striːt] ,
westerly **foot** **of** **Thirty** **-** **first** **Street** **,**
西风 脚 的 三十 - 第一的 街道 ,

(a) 修建和运营一条从纽约州和新泽西州边界开始，穿过哈德逊河，位于第三十一街西端对面的双轨铁路，

['bɜːroʊ] [ʌv; əv] [mən'hætən] ,
Borough **of** **Manhattan** **,**
行政区 的 曼哈顿 ,

曼哈顿区

[ðens] ['rʌnɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] ['hʌdsn] ['rɪvər][ænd; ənd] ['θɜːrti] - [fɜːrst] [striːt] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ['rɪvər]
thence **running** **under** **the** **Hudson** **River** **and** **Thirty** **-** **first** **Street** **to** **the** **East** **River**
因此 跑步 在下面 这 哈德逊 河 和 三十 - 第一的 街道 到 这 东方 河
[ænd; ənd]['ʌndər][ðə; ði] [iːst] ['rɪvər][tuː; tə][ə; eɪ]['tɜːrmɪnəs][ɪn] [kwiːnz] ['bɜːroʊ] .
and **under** **the** **East** **River** **to** **a** **terminus** **in** **Queens** **Borough** **.**
和 在下面 这 东方 河 到 一个 终点站 在 皇后区 行政区 .

然后穿过哈德逊河和第三十一街到达东河，再穿过东河到达皇后区的终点站。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪz] [pər'mɪtɪd] [ɑːn]['noʊtɪs] [wɪ'ðɪn] [ten] ['jɪrz] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ðiːz]
The **Company** **is** **permitted** **on** **notice** **within** **ten** **years** **to** **give** **up** **the** **right** **to** **these**
这 公司 是 允许 在 注意 之内 十 年 到 给 向上 这 正确的 到 这些
[tuː] [træks] .
two **tracks** **.**
二 轨道 .

公司可在十年内发出通知，放弃对这两条赛道的使用权。

([biː]) [ə; eɪ][laɪk] [raɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['reɪlroʊd][ʌv; əv] [tuː] [træks] [bɪ'gɪnɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt]
(b) A like right for a railroad of two tracks beginning near the same point
(b) 一个 喜欢 正确的 为了 一个 铁路 的 二 轨道 开始 靠近 这 相同的 观点
['ʌndər][ðə; ði] ['hʌdsn] ['rɪvər] ,
under the Hudson River ,
在下面 这 哈德逊 河 ,

（b）在哈德逊河下同一地点附近开始的两条铁轨铁路的通行权，

[ðens] ['rʌnɪŋ] ['ʌndər] ['θɜːrti] - ['sekənd] [striːt] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ['rɪvər] ,
thence running under Thirty - second Street to the East River ,
因此 跑步 在下面 三十 - 第二 街道 到 这 东方 河 ,

然后沿三十二街下方延伸至东河，

[ænd; ənd]['ʌndər] [ðæt] ['rɪvər][tuː; tə][ðə; ði]['tɜːrmɪnəs][ɪn] [kwiːnz] ['bɜːroʊ] ,
and under that river to the terminus in Queens Borough ,
和 在下面 那 河 到 这 终点站 在 皇后区 行政区 ,

然后沿着那条河一直走到皇后区的终点站，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [raɪt] [fɔːr; fər] [tuː] [ə'dɪʃən(ə)l] [træks] [ɪn] ['θɜːrti] - ['sekənd] [striːt] , [west] [ʌv; əv] [naɪnθ]
with a right for two additional tracks in Thirty - second Street , west of Ninth
和 一个 正确的 为了 二 额外的 轨道 在 三十 - 第二 街道 , 西方 的 第九
['ævənuː] ,
Avenue ,
大街 ,

并有权在第九大道以西的第三十二街增设两条轨道。

[ænd; ənd][wʌn] [ə'dɪʃən(ə)l] [træk] [bɪ'twiːn] ['sev(ə)nθ][ænd; ənd] [fɪfθ] ['ævəˌnjʊs] [ɪn] [mən'hætən] .
and one additional track between Seventh and Fifth Avenues in Manhattan .
和 一 额外的 追踪 之间 第七 和 第五 途径 在 曼哈顿 .

以及曼哈顿第七大道和第五大道之间的一条额外轨道。

([siː]) [ə; eɪ][laɪk] [raɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['reɪlroʊd][ʌv; əv] [tuː] [træks] [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]
(c) A like right for a railroad of two tracks beginning at the station
(c) 一个 喜欢 正确的 为了 一个 铁路 的 二 轨道 开始 在 这 车站
['tɜːrmɪn(ə)l][saɪt][æt; ət] ['θɜːrti] - [θɜːrd] [striːt] [ænd; ənd]['sev(ə)nθ] ['ævənuː] [ænd; ənd] [ðens] ['rʌnɪŋ]
terminal site at Thirty - third Street and Seventh Avenue and thence running
终端 地点 在 三十 - 第三 街道 和 第七 大街 和 因此 跑步
['ʌndər] ['θɜːrti] - [θɜːrd] [striːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [iːst] ['rɪvər] [tuː; tə][ðə; ði]['tɜːrmɪn(ə)l][ɪn] [kwiːnz] ['bɜːroʊ]
under Thirty - third Street and the East River to the terminal in Queens Borough
在下面 三十 - 第三 街道 和 这 东方 河 到 这 终端 在 皇后区 行政区
,
,
,

（c）一项类似的铁路通行权，该铁路为双轨铁路，起点位于第三十三街和第七大道的车站终点站，然后穿过第三十三街和东河到达皇后区的终点站。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [raɪt] [fɔːr; fər][wʌn] [ə'dɪʃən(ə)l] [træk] [ɑːn] ['θɜːrti] - [θɜːrd] [striːt] , [bɪ'twiːn] ['sev(ə)nθ]
with a right for one additional track on Thirty - third Street , between Seventh
和 一个 正确的 为了 一 额外的 追踪 在 三十 - 第三 街道 , 之间 第七
[ænd; ənd] [fɪfθ] ['ævəˌnjʊs] .
and Fifth Avenues .
和 第五 途径 .

在第三十三街，第七大道和第五大道之间，有一条额外的轨道。

([diː]) [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ]['tɜːrmɪn(ə)l]['steɪʃ(ə)n] ['ɔkjupaɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] [blɑːks] [baʊndɪd]
(d) A right to maintain a terminal station occupying the four blocks bounded
(d) 一个 正确的 到 维持 一个 终端 车站 占领 这 四 积木 有界
[baɪ] ['θɜːrti] - [fɜːrst] [striːt] ,
by Thirty - first Street ,
经过 三十 - 第一的 街道 ,

（d） 拥有在以第三十一街为界的四个街区内设立终点站的权利，

['sev(ə)nθ] ['ævənuː] , ['θɜːrti] - [θɜːrd] [striːt] [ænd; ənd] [naɪnθ] ['ævənuː] ,
Seventh Avenue , Thirty - third Street and Ninth Avenue ,
第七 大街 , 三十 - 第三 街道 和 第九 大街 ,

第七大道、第三十三街和第九大道

[ðə; ði] [lɑːts] [ɑːn] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ʌv; əv] ['sev(ə)nθ] ['ævənuː] [bɪ'twiːn] ['θɜːrti] - [fɜːrst] [ænd; ənd] ['θɜːrti] -
the lots on the east side of Seventh Avenue between Thirty - first and Thirty -
这 很多 在 这 东方 边 的 第七 大街 之间 三十 - 第一的 和 三十 -
[θɜːrd] [striːts] ,
third Streets ,
第三 街道 ,

位于第七大道东侧，介于第三十一街和第三十三街之间的地块

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] ['θɜːrti] - [fɜːrst] [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [θɜːrd] [striːts] ,
and the underground portions of Thirty - first and Thirty - third Streets ,
和 这 地下 部分 的 三十 - 第一的 和 三十 - 第三 街道 ,
[bɪ'twiːn] ['sev(ə)nθ] [ænd; ənd] [eɪtθ] ['ævəˌnjʊs] [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [-]
between Seventh and Eighth Avenues and between [11]
之间 第七 和 第八 途径 和 之间 [-]

以及第三十一街和第三十三街的地下部分，位于第七大道和第八大道之间，以及[11]

[eɪtθ] [ænd; ənd] [naɪnθ] ['ævəˌnjʊs] ,
Eighth and Ninth Avenues ,
第八 和 第九 途径 ,

第八大道和第九大道，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] ['hævɪŋ] [ɪt'self] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði] [lænd] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [fɔːr] [blɑːks] [ænd; ənd] [lɑːts]
the Company having itself acquired the land included in such four blocks and lots
这 公司 拥有 本身 获得 这 土地 包括 在 这样的 四 积木 和 很多
[ɑːn] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ʌv; əv] ['sev(ə)nθ] ['ævənuː] .
on the east side of Seventh Avenue .
在 这 东方 边 的 第七 大街 .

该公司已自行收购了位于第七大道东侧的这四个街区和地块。

([iː]) [tuː; tə] ['ɑːkjupaɪ] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['tɜːrmɪn(ə)l] [fə'sɪlətiz] [ɔːl] [ʌv; əv] ['θɜːrti] - ['sekənd] [striːt] ['laɪɪŋ]
(e) To occupy for such terminal facilities all of Thirty - second Street lying
(e) 到 占据 为了 这样的 终端 设施 全部 的 三十 - 第二 街道 说谎
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['westərli] [saɪd] [ʌv; əv] ['sev(ə)nθ] ['ævənuː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['iːstərli] [saɪd] [ʌv; əv] [eɪtθ]
between the westerly side of Seventh Avenue and the easterly side of Eighth
之间 这 西风 边 的 第七 大街 和 这 东风 边 的 第八
['ævənuː] ,
Avenue ,
大街 ,

（e）占用位于第七大道西侧和第八大道东侧之间的第三十二街所有路段，用于建设此类航站楼设施。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['westərli] [saɪd] [ʌv; əv] [eɪtθ] ['ævənuː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['iːstərli] [saɪd] [ʌv; əv]
and between the westerly side of Eighth Avenue and the easterly side of
和 之间 这 西风 边 的 第八 大街 和 这 东风 边 的
[naɪnθ] ['ævənuː] .
Ninth Avenue .
第九 大街 .

位于第八大道西侧和第九大道东侧之间。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['stætʃətɔːri] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [ə'θɔːrətiz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

As	soon	as	the	statutory	right	of	the	city	authorities	to	make	the
作为	很快	作为	这	法定的	正确的	的	这	城市	当局	到	制作	这

[kən'veɪəns] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pʊt] [bɪ'jɑːnd] [daʊt] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [bai] [sʌtʃ]

conveyance	shall	be	put	beyond	doubt	the	Railroad	Company	is	obliged	to	buy	such
输送	将	是	放	超过	怀疑	这	铁路	公司	是	有义务	到	买	这样的

[tuː] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] ['θɜːrti] - ['sekənd] [striːt] ,

two	portions	of	Thirty	-	second	Street	,
二	部分	的	三十	-	第二	街道	,

一旦市政府进行土地转让的法定权利得到毫无疑问的确认，铁路公司就有义务购买第三十二街的这两段土地。

[wɪtʃ] [wɪl] [ðen] [bɪ'kʌm] [kəm'pliːtli] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv][ðer; ðər]

which	will	then	become	completely	dedicated	to	the	purposes	of	their
哪个	将要	然后	变得	完全地	投入的	到	这	目的	的	他们的

['steɪʃ(ə)n] .

station	.
车站	.

之后，这些设施将完全用于其站点的用途。

([ðiːz] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] ['θɜːrti] - ['sekənd] [striːt] [wɜːr; wər] ['sʌbsɪkwəntli] ['pəːtʃəst] [baɪ][ðə; ði]

(	These	portions	of	Thirty	-	second	Street	were	subsequently	purchased	by	the
(	这些	部分	的	三十	-	第二	街道	是	随后	购买	经过	这

['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] .)

Railroad	Company	.	)
铁路	公司	.	)

（第三十二街的这些路段后来被铁路公司收购。）

([ef]) [tuː; tə][hæv; həv] [ə'lɔːŋ] [sʌtʃ] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][ðə; ði] ['nesəseri] [fə'sɪlətiz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

(	f	)	To	have	along	such	routes	the	necessary	facilities	for	the
(	f	)	到	有	沿着	这样的	路线	这	必要的	设施	为了	这

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pæsɪndʒər] [ænd; ənd] [freɪt] [treɪnz] ,

operation	of	passenger	and	freight	trains	,
手术	的	乘客	和	货运	火车	,

（f）沿这些路线配备客运和货运列车运行所需的必要设施，

[ɪn'kluːdɪŋ] ['telɪgræf] ['waɪɝz, 'waɪrz][ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs] ['waɪɝz, 'waɪrz][ænd; ənd]['keɪbəlz][fɔːr; fər]

including	telegraph	wires	and	the	various	wires	and	cables	for
包括	电报	电线	和	这	各种各样的	电线	和	电缆	为了

[ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['paʊər] , [hiːt] , [ænd; ənd] [laɪt] .

the	distribution	of	power	,	heat	,	and	light	.
这	分配	的	力量	,	热	,	和	光	.

包括电报线以及用于输送电力、热能和光的各种电线电缆。

['sekənd] . — [ðə; ði][rɪ'kwaɪərmənt][ʌv; əv][ðə; ði][kən'sent][ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪər] , [ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv]

Second	.	—	The	requirement	of	the	consent	of	the	Mayor	,	the	Board	of
第二	.	—	这	要求	的	这	同意	的	这	市长	,	这	木板	的

['ɔːldəmən] ,

Aldermen	,
市议员	,

第二——需要市长、市议会的同意，

[ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ænd; ənd] [ə'pɔːrʃ(ə)nmənt] ,

the	Board	of	Estimate	and	Apportionment	,
这	木板	的	估计	和	分配	,

预算和分配委员会

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'θɔːrətiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] ['hævɪŋ] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [striːts] .

and	the	other	authorities	of	the	city	having	control	of	the	streets	.
和	这	其他	当局	的	这	城市	拥有	控制	的	这	街道	.

以及其他负责街道管理的城市当局。

[θɜːrd] . — [ðə; ði] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [kən'strʌkʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn]

Third	.	—	The	obligation	of	the	Pennsylvania	Company	to	begin	construction	within
第三	.	—	这	义务	的	这	宾夕法尼亚州	公司	到	开始	建造	之内

[θriː] [mʌnθs] ['æftər] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['nesəseri] [kən'sents] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['reɪlroʊd]

three	months	after	obtaining	the	necessary	consents	and	complete	the	railroad
三	几个月	后	获得	这	必要的	同意	和	完全的	这	铁路

[wɪ'ðɪn] [faɪv] ['jɪrz] ['æftər] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] ,

within	five	years	after	construction	shall	begin	,
之内	五	年	后	建造	将	开始	,

第三，宾夕法尼亚公司有义务在获得必要的同意后三个月内开始施工，并在施工开始后五年内完成铁路建设。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [ruːt] ['ʌndər] ['θɜːrti] - [fɜːrst] [striːt] ,

except	the	route	under	Thirty	-	first	Street	,
除了	这	路线	在下面	三十	-	第一的	街道	,

除了位于第三十一街下方的路线之外，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪz] [ə'laʊd] [ten] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði]

for	the	completion	of	which	the	company	is	allowed	ten	years	after	the
为了	这	完成	的	哪个	这	公司	是	允许	十	年	后	这

[kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪlroʊd] .

completion	of	the	remainder	of	the	railroad	.
完成	的	这	余	的	这	铁路	.

该公司获准在铁路其余部分竣工后十年内完成该项目。

[fɔːrθ] . — ['peɪmənts] [baɪ][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] ,

Fourth	.	—	Payments	by	the	Pennsylvania	Company	for	the	first	twenty	-	five	years	,
第四	.	—	付款	经过	这	宾夕法尼亚州	公司	为了	这	第一的	二十	-	五	年	,

[æz; əz] ['fɑːloʊz] :

as	follows	:
作为	跟随	:

第四，宾夕法尼亚公司前二十五年的付款情况如下：

[ə; eɪ]['rent(ə)l][ʌv; əv] $200 [pər] ['ænəm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][lænd]['ʌndər][ðə; ði] ['hʌdsn]

A	rental	of	$200	per	annum	for	the	right	to	occupy	land	under	the	Hudson
一个	租赁	的	$200	每	年	为了	这	正确的	到	占据	土地	在下面	这	哈德逊

[ænd; ənd] [iːst] ['rɪvəz] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv] [pɪr] [laɪnz] .

and	East	Rivers	outside	of	pier	lines	.
和	东方	河流	外部	的	码头	线条	.

每年租金 200 美元，即可获得在哈德逊河和东河码头线以外的土地上占用的权利。

[ə; eɪ]['rent(ə)l][fɔːr; fər] [graʊnd] [wɪ'ðɪn] [pɪr] [laɪnz][ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˌʌndər'graʊnd] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv]

A	rental	for	ground	within	pier	lines	and	for	underground	portions	of
一个	租赁	为了	地面	之内	码头	线条	和	为了	地下	部分	的

[striːts] [ɪn] [mən'hætən] ['bɜːroʊ] ,

streets	in	Manhattan	Borough	,
街道	在	曼哈顿	行政区	,

曼哈顿区码头线内土地及街道地下部分的租赁

[æt; ət] ['fɪfti] [sents] [pər] ['lɪniər] [fʊt] [ʌv; əv]['sɪŋg(ə)l] [træk] [pər] ['ænəm] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][ten] ['jɪrz] ,

at	fifty	cents	per	linear	foot	of	single	track	per	annum	,	for	the	first	ten	years	,
在	五十	分	每	线性	脚	的	单身的	追踪	每	年	,	为了	这	第一的	十	年	,

前十年，每英尺单轨每年收费五十美分。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [wʌn]['dɑːlər][pər] ['ænəm] [pər] ['lɪniər] [fʊt] .

and	during	the	next	fifteen	years	one	dollar	per	annum	per	linear	foot	.
和	期间	这	下一个	十五	年	一	美元	每	年	每	线性	脚	.

接下来的十五年里，每年每英尺一美元。

[ə; eɪ]['rent(ə)l][fɔːr; fər] [graʊnd] [wɪ'ðɪn] [pɪr] [laɪnz][ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˌʌndər'graʊnd] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv]

A	**rental**	**for**	**ground**	**within**	**pier**	**lines**	**and**	**for**	**underground**	**portions**	**of**
一个	租赁	为了	地面	之内	码头	线条	和	为了	地下	部分	的

[striːts] [ɪn] [kwiːnz] ['bɜːroʊ] [æt; ət][wʌn] - [hæf][ðə; ði] [reɪts] ['peɪəb(ə)l][fɔːr; fər] [mən'hætən] ['bɜːroʊ] .

streets	**in**	**Queens**	**Borough**	**at**	**one**	**-**	**half**	**the**	**rates**	**payable**	**for**	**Manhattan**	**Borough**	**.**
街道	在	皇后区	行政区	在	一	-	一半	这	利率	应付账款	为了	曼哈顿	行政区	.

皇后区码头线内土地和街道地下部分的租金为曼哈顿区租金的一半。

[ə; eɪ]['rent(ə)l][fɔːr; fər] [ˌʌndər'graʊnd] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] ['θɜːrti] - [fɜːrst][ænd; ənd] ['θɜːrti] - [θɜːrd] [striːts] ,

A	**rental**	**for**	**underground**	**portions**	**of**	**Thirty**	**-**	**first**	**and**	**Thirty**	**-**	**third**	**Streets**	**,**
一个	租赁	为了	地下	部分	的	三十	-	第一的	和	三十	-	第三	街道	,

[bɪ'twiːn] ['sev(ə)nθ][ænd; ənd] [eɪtθ] ['ævəˌnjʊs] ,

between	**Seventh**	**and**	**Eighth**	**Avenues**	**,**
之间	第七	和	第八	途径	,

出租位于第七大道和第八大道之间的第三十一街和第三十三街的地下部分。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [eɪtθ] [ænd; ənd][naɪnθ] ['ævəˌnjʊs] ([sʌtʃ] ['pɔːʃənz] [ɪk'stendɪŋ] ['ɔːlmoʊst][ʌp][tuː; tə]

and	**between**	**Eighth**	**and**	**Ninth**	**Avenues**	**(**	**such**	**portions**	**extending**	**almost**	**up**	**to**
和	之间	第八	和	第九	途径	(	这样的	部分	扩展	几乎	向上	到

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

the	**surface**	**,**
这	表面	,

以及第八大道和第九大道之间（这些部分几乎延伸到地面），

[ɪk'sept] ['ʌndər][ðə; ði] [saʊθ] ['saɪdwɔːk][ʌv; əv] ['θɜːrti] - [fɜːrst] [striːt] [ænd; ənd] [nɔːrθ] ['saɪdwɔːk] [ʌv; əv]

except	**under**	**the**	**south**	**sidewalk**	**of**	**Thirty**	**-**	**first**	**Street**	**and**	**north**	**sidewalk**	**of**
除了	在下面	这	南	人行道	的	三十	-	第一的	街道	和	北	人行道	的

['θɜːrti] - [θɜːrd] [striːt]) [æt; ət] $14 ,

Thirty	**-**	**third**	**Street**	**)**	**at**	**$14**	**,**
三十	-	第三	街道	)	在	$14	,

除了第三十一街南侧人行道和第三十三街北侧人行道下方区域外），收费 14 美元。

- [pər] ['ænəm] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][ten] ['jɪrz] , [ænd; ənd][æt; ət] $28 ,

000	**per**	**annum**	**for**	**the**	**first**	**ten**	**years**	**,**	**and**	**at**	**$28**	**,**
-	每	年	为了	这	第一的	十	年	,	和	在	$28	,

前十年每年 000 美元，之后每年 28 美元，

- [pər] ['ænəm] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] .

000	**per**	**annum**	**for**	**the**	**next**	**fifteen**	**years**	**.**
-	每	年	为了	这	下一个	十五	年	.

未来十五年每年支付 000 美元。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] ['θɜːrti] - ['sekənd] [striːt] , [bɪ'twiːn] ['sev(ə)nθ][ænd; ənd] [eɪtθ] ['ævəˌnjʊs]

For	**the**	**portions**	**of**	**Thirty**	**-**	**second**	**Street**	**,**	**between**	**Seventh**	**and**	**Eighth**	**Avenues**
为了	这	部分	的	三十	-	第二	街道	,	之间	第七	和	第八	途径

, [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [eɪtθ] [ænd; ənd][naɪnθ] ['ævəˌnjʊs] ,

,	**and**	**between**	**Eighth**	**and**	**Ninth**	**Avenues**	**,**
,	和	之间	第八	和	第九	途径	,

对于第三十二街位于第七大道和第八大道之间，以及位于第八大道和第九大道之间的路段，

[wen] [ðə; ði]['stætʃətɔːri] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [seɪl] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][pʊt] [bɪ'jɑːnd]

when	**the**	**statutory**	**power**	**of**	**the**	**city**	**to**	**make**	**a**	**sale**	**shall**	**be**	**put**	**beyond**
什么时候	这	法定的	力量	的	这	城市	到	制作	一个	销售	将	是	放	超过

[daʊt] , [-]

doubt	**,**	**[**	**12**	**]**
怀疑	,	[	-	]

当市政府的法定权力进行出售的权力毫无疑问时，[12]

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪz][tu:; tə] [sel] [ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [bai] [sʌtʃ] ['pɔ:ʃənz]

the	city	is	to	sell	and	the	Railroad	Company	is	required	to	buy	such	portions
这	城市	是	到	卖	和	这	铁路	公司	是	必需的	到	买	这样的	部分

[fɔ:r; fər][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] $788 , - .

for	the	sum	of	$788	,	600	.
为了	这	和	的	$788	,	-	.

市政府将出售这些土地，铁路公司必须以 788,600 美元的价格购买这些土地。

[ðə; ði] ['rɛntəlz] [fɔ:r; fər]['rɪvər][ænd; ənd] [træk] [raɪts] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

The	rentals	for	river	and	track	rights	begin	at	the	date	of	operation	.
这	出租	为了	河	和	追踪	权利	开始	在	这	日期	的	手术	.

河流和轨道使用权的租赁期从运营之日起算。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['speɪsɪz] ['ʌndər] ['θɜ:rti] - [fɜ:rst][ænd; ənd] ['θɜ:rti] - [θɜ:rd] [stri:ts] , [ju:st]

For	the	underground	spaces	under	Thirty	-	first	and	Thirty	-	third	Streets	,	used
为了	这	地下	空间	在下面	三十	-	第一的	和	三十	-	第三	街道	,	用过的

[fɔ:r; fər]['steɪʃ(ə)n][ɪk'stenʃ(ə)n] ,

for	station	extension	,
为了	车站	扩大	,

用于车站扩建的31街和33街地下空间，

[ðə; ði] ['rɛntəlz] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] , [ɔ:r] [wen] [ðə; ði] ['kʌmpəni]

the	rentals	begin	at	the	commencement	of	construction	,	or	when	the	company
这	出租	开始	在	这	开始	的	建造	,	或者	什么时候	这	公司

['entərd] [ˌðer'ɑ:n] .

entered	thereon	.
进入	其上	.

租金自施工开始之日起算，或自公司承建之日起算。

[sʌtʃ] ['ænjuəl] ['peɪmənts] [meɪ] [bi:; bi] ['sʌməraizd] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

Such	annual	payments	may	be	summarized	as	follows	:
这样的	年度的	付款	可能	是	总结	作为	跟随	:

此类年度付款可概括如下：

[fɜ:rst] - ['jɪrz] .

First	10	years	.
第一的	-	年	.

前十年。

[nekst] - ['jɪrz] .

Next	15	years	.
下一个	-	年	.

接下来的15年。

[fɔ:r; fər]['rɪvər] [raɪts] $200 . - $200 . -

For	river	rights	$200	.	00	$200	.	00
为了	河	权利	$200	.	-	$200	.	-

河流使用权 200.00 美元 200.00 美元

[fɔ:r; fər] ['tʌn(ə)l] [raɪts] [ɪn] [mən'hætən] ['bɜ:roʊ] , ['bi:ɪŋ] - , - [ɛf ti:] . (['pɑ:rtli] ['estɪmeɪtɪd]) [ʌv; əv]

For	tunnel	rights	in	Manhattan	Borough	,	being	44	,	341	ft	.	(	partly	estimated	)	of
为了	隧道	权利	在	曼哈顿	行政区	,	存在	-	,	-	英尺	.	(	部分	估计的	)	的

['sɪŋg(ə)l] [træk] - , - . - - , - . -

single	track	22	,	170	.	00	44	,	341	.	00
单身的	追踪	-	,	-	.	-	-	,	-	.	-

曼哈顿区隧道使用权，单轨长度为 44,341 英尺（部分估算），费用为 22,170.00 美元。

[fɔːr; fər] ['tʌn(ə)l] [raɪts] [ɪn] [kwiːnz] ['bɜːroʊ] , ['biːɪŋ] [eɪt] , - [ɛf tiː] . (['pɑːrtli] ['estɪmeɪtɪd]) [ʌv; əv]

For	tunnel	rights	in	Queens	Borough	,	being	8	,	100	ft	.	(	partly	estimated	)	of
为了	隧道	权利	在	皇后区	行政区	,	存在	8	,	-	英尺	.	(	部分	估计的	)	的

['sɪŋg(ə)l] [træk] [ˌtuː'tuː] , - . - [fɔːr] , - . -

single	track	2	,	025	.	00	4	,	050	.	00
单身的	追踪	2	,	-	.	-	4	,	-	.	-

皇后区隧道使用权，单轨长度为 8,100 英尺（部分估算），费用为 2,025.00 至 4,050.00 美元。

[fɔːr; fər] [striːt] [raɪts] [ɑːn] ['θɜːrti] - [fɜːrst][ænd; ənd] ['θɜːrti] - [θɜːrd] [striːts] , [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ]

For	street	rights	on	Thirty	-	first	and	Thirty	-	third	Streets	,	north	and	south
为了	街道	权利	在	三十	-	第一的	和	三十	-	第三	街道	,	北	和	南

[ʌv; əv]['tɜːrmɪn(ə)l] - , - . - - , - . -

of	terminal	14	,	000	.	00	28	,	000	.	00
的	终端	-	,	-	.	-	-	,	-	.	-

位于航站楼南北两侧的第三十一街和第三十三街的街道使用权，分别为 14,000.00 和 28,000.00

[ɪn] [ɔːl] , [pər] ['ænəm] $38 , - . - $76 , - . -

In	all	,	per	annum	$38	,	395	.	00	$76	,	591	.	00
在	全部	,	每	年	$38	,	-	.	-	$76	,	-	.	-

总计，每年 38,395.00 美元 76,591.00 美元

[ɪf] [ðə; ði] [ruːt] ['ʌndər] ['θɜːrti] - [fɜːrst] [striːt] [biː; bi] [ə'veɪld] [ʌv; əv] , [ðiːz] [ə'maʊnts] [wɪl] [biː; bi]

If	the	route	under	Thirty	-	first	Street	be	availed	of	,	these	amounts	will	be
如果	这	路线	在下面	三十	-	第一的	街道	是	已利用	的	,	这些	金额	将要	是

[ɪn'kriːst] [baɪ] $16 ,

increased	by	$16	,
增加	经过	$16	,

如果选择走第三十一街下方的路线，这些费用将增加 16 美元。

- . - [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][ten] ['jɪrz] , [ænd; ənd][baɪ] $33 , - [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] .

652	.	50	for	the	first	ten	years	,	and	by	$33	,	305	for	the	next	fifteen	years	.
-	.	-	为了	这	第一的	十	年	,	和	经过	$33	,	-	为了	这	下一个	十五	年	.

前十年每年 652.50 美元，接下来的十五年每年 33,305 美元。

[ðə; ði] [ə'maʊnts] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ˌriːə'dʒʌstid] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['twenti] -

The	amounts	to	be	paid	are	to	be	readjusted	at	the	end	of	twenty	-
这	金额	到	是	有薪酬的	是	到	是	重新调整	在	这	结尾	的	二十	-

[faɪv] ['jɪrz] ;

five	years	;
五	年	;

应付金额将在二十五年后进行调整；

[ænd; ənd] [ˌðer'æftər] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] .

and	thereafter	at	intervals	of	twenty	-	five	years	.
和	此后	在	间隔	的	二十	-	五	年	.

此后每隔二十五年进行一次。

[ɪf] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ə'griː] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌriːə'dʒʌstid] [reɪts] ,

If	the	city	and	the	Railroad	Company	shall	not	agree	upon	the	readjusted	rates	,
如果	这	城市	和	这	铁路	公司	将	不是	同意	之上	这	重新调整	利率	,

如果市府和铁路公司未能就调整后的费率达成一致，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [su'priːm] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] .

they	are	to	be	determined	by	the	Supreme	Court	of	this	State	.
他们	是	到	是	决定	经过	这	最高	法庭	的	这	状态	.

这些将由本州最高法院裁定。

[fɪfθ] . — [ðə; ði]['reɪlroʊd][tu:; tə][bi:; bi][ɪn'taɪərli][ɪn]['tʌn(ə)l] [ɪk'sept] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [ə'proʊtʃɪz] [ðə; ði]
Fifth . — The railroad to be entirely in tunnel except where it approaches the
第五 . — 这 铁路 到 是 完全 在 隧道 除了 在哪里 它 方法 这
['sɜ:rfɪs] [æt; ət][ɪts] ['i:stərn] ['tɜ:rmɪn(ə)l] [nɪr] ['tɔmsn] ['ævənu:] ,
surface at its eastern terminal near Thomson Avenue ,
表面 在 它是 东 终端 靠近 汤姆逊 大街 ,

第五，除东端终点站靠近汤姆逊大道处接近地面外，铁路全程均位于隧道内。

[ɪn] [kwi:nz] ['bɜ:roʊ] .
in Queens Borough .
在 皇后区 行政区 .

在皇后区。

[ðə; ði] ['ʌpərmoʊst] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['tʌn(ə)l] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət] [li:st] [ˌnaɪn'ti:n] [fi:t] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]
The uppermost part of the tunnel is to be at least nineteen feet below the
这 最上层 部分 的 这 隧道 是 到 是 在 至少 十九 脚 以下 这
['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] ;
surface of the street ;
表面 的 这 街道 ;

隧道的最上部至少要位于街道表面以下 19 英尺处；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɑ:t] [ə'plai] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv] ['θɜ:rti] - [fɜ:rst][ænd; ənd] ['θɜ:rti]
but this limitation does not apply to the portions of Thirty - first and Thirty
但 这 局限性 做 不是 申请 到 这 部分 的 三十 - 第一的 和 三十
- [θɜ:rd] [stri:ts] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði]['tɜ:rmɪn(ə)l]['steɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] ['sev(ə)nθ][ænd; ənd] [naɪnθ] ['ævəˌnjʊs] ,
- third Streets opposite the terminal station between Seventh and Ninth Avenues ,
- 第三 街道 对面的 这 终端 车站 之间 第七 和 第九 途径 ,

但此限制不适用于位于第七大道和第九大道之间、终点站对面的第三十一街和第三十三街路段。

[wer] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [meɪ] ['ɑ:kjupaɪ][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] ['ʌndər][ðə; ði]
where the Company may occupy the underground portions of the street under the
在哪里 这 公司 可能 占据 这 地下 部分 的 这 街道 在下面 这
['roʊdweɪ] [tu:; tə] [wɪ'ðɪn] ['θɜ:rti] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ,
roadway to within thirty inches of the surface ,
道路 到 之内 三十 英寸 的 这 表面 ,

公司可以占用街道地下部分，直至路面以下三十英寸处。

[ænd; ənd]['ʌndər][ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] [ɑ:n] ['θɜ:rti] - [fɜ:rst][ænd; ənd] ['θɜ:rti] - [θɜ:rd] [stri:ts] ['ɑ:pəzɪt] [tu:; tə]
and under the sidewalks on Thirty - first and Thirty - third Streets opposite to
和 在下面 这 人行道 在 三十 - 第一的 和 三十 - 第三 街道 对面的 到
[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][tu:; tə] [wɪ'ðɪn] [faɪv] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ,
the station to within five feet of the surface ,
这 车站 到 之内 五 脚 的 这 表面 ,

以及车站对面第三十一街和第三十三街人行道下方，距离地面五英尺处，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [tu:; tə]['prɑ:pərli] [ker] [fɔ:r; fər] ['su:ərz] , ['wɔ:tər] ,
the company to properly care for sewers , water ,
这 公司 到 适当地 关心 为了 下水道 , 水 ,

公司应妥善维护下水道、供水系统。

[gæs][ænd; ənd] ['ʌðər] [paɪps][ænd; ənd] [ˌʌndər'graʊnd] ['strʌktʃər] ['lɔ:fəli] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] .
gas and other pipes and underground structures lawfully in the street .
气体 和 其他 管道 和 地下 结构 合法地 在 这 街道 .

街道上合法设置的燃气管道和其他管道及地下结构。

[sɪksθ] . — [ðə; ði] ['kʌmpəni] [tu:; tə] [meɪk] [gʊd] [ɔ:l] ['dæmɪdʒ] [dʌn] [tu:; tə]['prɑ:pərti][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti]
Sixth . — The company to make good all damage done to property of the city
第六 . — 这 公司 到 制作 好的 全部 损害 完毕 到 财产 的 这 城市
[baɪ][ɪts] [kən'strʌkʃ(ə)n] [wɜ:rk][ɔ:r] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] ,
by its construction work or operations ,
经过 它是 建造 工作 或者 运营 ,

第六条——该公司须赔偿因其建筑工程或运营对城市财产造成的一切损失。

[ænd; ənd][tuː; tə] [əˈbʌtɪŋ] [ˈoʊnərz] [ɔːl] [ˈdæmɪdʒ] [dʌn] [θruː] [ˈeni] [fɔːlt] [ɔːr] [ˈneglɪdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
and 和 **to** 到 **abutting** 相邻的 **owners** 所有者 **all** 全部 **damage** 损害 **done** 完毕 **through** 通过 **any** 任何 **fault** 过错 **or** 或者 **negligence** 疏忽 **of** 的 **the** 这
[ˈkʌmpəni] ,
company 公司 **,** ,

对于因本公司任何过错或疏忽而给相邻业主造成的一切损失，本公司概不负责。

[ɔːr][ʌv; əv] [ˈeni] [ˈkɑːntræktər][ɔːr] [sʌb] - [ˈkɑːntræktər] [ɪnˈgeɪdʒd] [əˈpɑːn][ɪts] [wɜːrk][ʌv; əv] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ɔːr]
or 或者 **of** 的 **any** 任何 **contractor** 承包商 **or** 或者 **sub** 子 **-** - **contractor** 承包商 **engaged** 已订婚的 **upon** 之上 **its** 它是 **work** 工作 **of** 的 **construction** 建造 **or** 或者
[ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] .
operation 手术 **.** .

或参与其建设或运营工作的任何承包商或分包商。

[ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] [ˈkʌmpəni] [tuː; tə] [kiːp] [ˈθɜːrti] - [fɜːrst][ænd; ənd] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] [striːts] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði]
The 这 **Tunnel** 隧道 **Company** 公司 **to** 到 **keep** 保持 **Thirty** 三十 **-** - **first** 第一的 **and** 和 **Thirty** 三十 **-** - **third** 第三 **Streets** 街道 **opposite** 对面的 **the** 这
[ˈsteɪʃ(ə)n] [wel] [peɪvd] [wɪð; wɪθ] [smuːð] [ˈpeɪvmənt] [ænd; ənd][ɪn] [ˈθɜːrəli] [gʊd] [kənˈdɪʃ(ə)n] . [-]
station 车站 **well** 出色地 **paved** 铺砌路面 **with** 和 **smooth** 光滑的 **pavement** 路面 **and** 和 **in** 在 **thoroughly** 彻底 **good** 好的 **condition** 状况 **.** . **[** [**13** **]**]

隧道公司负责保持车站对面的第三十一街和第三十三街路面平整光滑，状况良好。[13]

[ˈsev(ə)nθ] . — [ˈtʌn(ə)l] [ˌekskəˈveɪʃənz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪˈðaʊt] [dɪˈstɜːrbɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
Seventh 第七 **.** . **—** — **Tunnel** 隧道 **excavations** 挖掘 **to** 到 **be** 是 **done** 完毕 **without** 没有 **disturbing** 令人不安 **the** 这 **surface** 表面 **of** 的 **the** 这
[striːt] ,
street 街道 **,** ,

第七条——隧道开挖作业不得扰动街道表面。

[ɪkˈsept] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv] [ˈθɜːrti] - [fɜːrst][ænd; ənd] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] [striːts] , [ænd; ənd][ˈsev(ə)nθ] ,
except 除了 **in** 在 **the** 这 **portions** 部分 **of** 的 **Thirty** 三十 **-** - **first** 第一的 **and** 和 **Thirty** 三十 **-** - **third** 第三 **Streets** 街道 **,** , **and** 和 **Seventh** 第七 **,** ,

除了第三十一街、第三十三街和第七街的部分路段外，

[eɪtθ] [ænd; ənd] [naɪnθ] [ˈævəˌnjʊs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtɜːrmɪn(ə)l][ˈsteɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪkˈsept] [ɪn]
Eighth 第八 **and** 和 **Ninth** 第九 **Avenues** 途径 **in** 在 **front** 正面 **of** 的 **the** 这 **terminal** 终端 **station** 车站 **,** , **and** 和 **except** 除了 **in** 在
[kwiːnz] [ˈbɜːroʊ] ,
Queens 皇后区 **Borough** 行政区 **,** ,

终点站前的第八大道和第九大道，除皇后区外，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpaʊər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈræpɪd][ˈtrænzɪt] [bɔːrd] ,
with 和 **the** 这 **power** 力量 **to** 到 **the** 这 **Rapid** 迅速的 **Transit** 交通 **Board** 木板 **,** ,

赋予快速交通委员会权力，

[werˈevər] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ˈelsˌwer] [meɪk] [ˈsɜːrfɪs] [ˌekskəˈveɪʃ(ə)n] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər] [ɪˈfɪʃ(ə)nt]
wherever 无论 **conditions** 状况 **elsewhere** 别处 **make** 制作 **surface** 表面 **excavation** 挖掘 **necessary** 必要的 **for** 为了 **efficient** 高效的
[kənˈstrʌkʃ(ə)n] , [tuː; tə][grænt][ðə; ði] [raɪt] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ˌekskəˈveɪʃ(ə)n] ,
construction 建造 **,** , **to** 到 **grant** 授予 **the** 这 **right** 正确的 **for** 为了 **such** 这样的 **excavation** 挖掘 **,** ,

凡因其他地区条件需要进行地表开挖以进行高效施工的，均应授予进行此类开挖的权利。

[ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][biː; bi] [ðen] [prɪˈskraɪbd] [baɪ][ðə; ði] [bɔːrd] .
subject 主题 **to** 到 **conditions** 状况 **to** 到 **be** 是 **then** 然后 **prescribed** 规定 **by** 经过 **the** 这 **Board** 木板 **.** .

须符合董事会届时规定的条件。

[ðə; ði] [træks] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ə'pruːvd] [plæn][soʊ][æz; əz][tuː; tə]
The tracks are to be constructed of the most approved plan so as to
这 轨道 是 到 是 建造 的 这 最多 得到正式认可的 计划 所以 作为 到
[ə'vɔɪd] [nɔɪz] [ɔːr]['tremər] .
avoid noise or tremor .
避免 噪音 或者 震颤 .

轨道将按照最受认可的方案建造，以避免噪音或震动。

[ɔːl][plænz][fɔːr; fər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv]['duːɪŋ] ,
All plans for , and the method of doing ,
全部 计划 为了 , 和 这 方法 的 正在做 ,

所有计划和实施方法，

[ðə; ði][wɜːrk][ɑːr; ər] [meɪd] ['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['ræpɪd]['trænzɪt] [bɔːrd] .
the work are made subject to the approval of the Rapid Transit Board .
这 工作 是 制成 主题 到 这 赞同 的 这 迅速的 交通 木板 .

这项工作须经快速交通委员会批准。

[eɪtθ] . — [ðə; ði]['moʊtɪv] ['paʊər] [tuː; tə][biː; bi] [ɪˌlek'trɪsəti] ,
Eighth . — The motive power to be electricity ,
第八 . — 这 动机 力量 到 是 电 ,

第八——动力来源是电力。

[ɔːr] [sʌtʃ] ['ʌðər] ['paʊər] [nɑːt] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [kəm'bʌstʃən] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ði] [bɔːrd] .
or such other power not involving combustion as may be approved by the Board .
或者 这样的 其他 力量 不是 涉及 燃烧 作为 可能 是 得到正式认可的 经过 这 木板 .

或经董事会批准的其他不涉及燃烧的动力。

[naɪnθ] . — [ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] ['paʊər] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn] ['mɪrli] ['loʊk(ə)l]['træfɪk] ,
Ninth . — The company to have no power to carry on merely local traffic ,
第九 . — 这 公司 到 有 不 力量 到 携带 在 仅仅 当地的 交通 ,

第九条——该公司无权从事仅涉及本地交通的业务。

[ɪk'sept] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ə'dɪʃən(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə]
except with the approval of the Board and for additional consideration to
除了 和 这 赞同 的 这 木板 和 为了 额外的 考虑 到
[biː; bi] [peɪd] [ðə; ði]['sɪti] .
be paid the city .
是 有薪酬的 这 城市 .

除非获得董事会批准，并且需要向市政府支付额外费用。

['træfɪk] [ɪz] [dɪ'faɪnd] [æz; əz]['loʊk(ə)l] [wɪtʃ] [bɪ'gɪnz] [ænd; ənd]['ɛndz][ɪn][ðə; ði]['sɪti] [wɪ'ðɪn] [faɪv] [maɪlz]
Traffic is defined as local which begins and ends in the city within five miles
交通 是 定义 作为 当地的 哪个 开始 和 结束 在 这 城市 之内 五 英里
[ʌv; əv][ðə; ði]['tɜːrmɪn(ə)l]['steɪʃ(ə)n][ɑːn]['sev(ə)nθ][ænd; ənd][naɪnθ] ['ævəˌnjʊs] .
of the terminal station on Seventh and Ninth Avenues .
的 这 终端 车站 在 第七 和 第九 途径 .

交通定义为本地交通，即起点和终点都在距离第七大道和第九大道终点站五英里以内的市区交通。

[tenθ] . — [ðə; ði]['reɪlroʊd][tuː; tə][biː; bi]['dɪlɪdʒəntli][ænd; ənd] ['skɪlfəlɪ] ['ɑːpɝˌeɪtəd] ,
Tenth . — The railroad to be diligently and skillfully operated ,
第十 . — 这 铁路 到 是 勤勉地 和 巧妙地 经营的 ,

第十条——铁路应当勤勉、熟练地运营。

[wɪð; wɪθ] [duː] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [kən'viːniəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trævlɪŋ] ['pʌblɪk] .
with due regard to the convenience of the traveling public .
和 到期的 看待 到 这 方便 的 这 旅行 民众 .

充分考虑旅客出行的便利。

[ɪ'lev(ə)nθ] . — [ðə; ði] ['sɪti] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['li:ən][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['fræntʃaɪz] [ænd; ənd]['ri:əl] ['prɑ:pərti]
Eleventh . — The city to have a lien upon the franchise and real property
第十一 . — 这 城市 到 有 一个 留置权 之上 这 特许经营 和 真实的 财产
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv]['rent(ə)l] .
of the company to secure the payment of rental .
的 这 公司 到 安全的 这 支付 的 租赁 .

第十一条——市政府有权对公司的特许经营权和不动产行使留置权，以确保租金的支付。

[twelfθ] . — [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'fɔ:rsəbl] [baɪ]['ækʃ(ə)n] , [fɔ:r; fər][spə'sɪfɪk]
Twelfth . — The rights of the city to be enforceable by action , for specific
第十二 . — 这 权利 的 这 城市 到 是 可强制执行 经过 行动 , 为了 具体的
[pər'fɔ:rməns] , [ɔ:r][mæn'deɪməs] , [ɔ:r] ['ʌðərwaɪz] .
performance , or mandamus , or otherwise .
表现 , 或者 强制令 , 或者 否则 .

第十二条——城市的权利可以通过诉讼、强制履行、强制令或其他方式强制执行。

[ˌθɜ:r'ti:nθ] . — [ðə; ði] ['kʌmpəni] [nɑ:t][tu:; tə] [ə'poʊz] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] ['ræpɪd]['trænzɪt]
Thirteenth . — The company not to oppose the construction of any rapid transit
第十三 . — 这 公司 不是 到 反对 这 建造 的 任何 迅速的 交通
['reɪlroʊd] [ə'lɔ:ŋ] [ɔ:r] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [seɪm] ['ru:ts, 'raʊts, 'rʊts] [wɪtʃ] [du:][nɑ:t]['æktʃuəli] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ]
railroad along or across the same routes which do not actually interfere with
铁路 沿着 或者 穿过 这 相同的 路线 哪个 做 不是 实际上 干扰 和
[ðə; ði] ['ɔ:θəraɪzd] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
the authorized structures of the company .
这 授权 结构 的 这 公司 .

第十三条——公司不得反对沿同一路线或横跨同一路线修建任何快速交通铁路，只要这些铁路不会实际干扰公司已获授权的建筑物。

[ˌfɔ:r'ti:nθ] . — [ðə; ði] ['sɪti] [tu:; tə][hæv; həv][æn; ən]['æmp(ə)l] [raɪt] [ʌv; əv] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
Fourteenth . — The city to have an ample right of inspection of the
第十四 . — 这 城市 到 有 一个 充足 正确的 的 检查 的 这
['reɪlroʊd] ,
railroad ,
铁路 ,

第十四条——市政府拥有对铁路进行全面检查的权利。

[ænd; ənd][tu:; tə]['entər][ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n] , [ɔ:r] [ker] [ʌv; əv] ['sɪti]
and to enter upon it for examination , supervision , or care of city
和 到 进入 之上 它 为了 考试 , 监督 , 或者 关心 的 城市
['prɑ:pərti] , [ɔ:r][fɔ:r; fər] ['ʌðər] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] .
property , or for other purposes .
财产 , 或者 为了 其他 目的 .

并可以进入该区域进行检查、监督或照管城市财产，或用于其他目的。

[ˌfɪf'ti:nθ] . — [ðə; ði] ['kʌmpəni] [tu:; tə][bi:; bi] [baʊnd] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ænd; ənd]['streŋ(k)θ(ə)n][ɔ:l][pɑ:rts]
Fifteenth . — The company to be bound to maintain and strengthen all parts
第十五 . — 这 公司 到 是 边界 到 维持 和 加强 全部 部分
[ʌv; əv][ɪts] ['reɪlweɪz] ['ʌndər] [stri:ts] [ɔ:r]['ævəˌnjʊs][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ʃæl; ʃəl] [sə'pɔ:rt] ['seɪfli] ['eni]
of its railways under streets or avenues so that the same shall support safely any
的 它是 铁路 在下面 街道 或者 途径 所以 那 这 相同的 将 支持 安全 任何
['strʌktʃər] [ˌsu:pərɪm'poʊzd][ɔ:r] [wɪtʃ] [meɪ] [ˌhɪr'æftər] [bi:; bi][ˌsu:pərɪm'poʊzd] [ˌðer'ɑ:n] [baɪ][ðə; ði] ['sɪti]
structures superimposed or which may hereafter be superimposed thereon by the city
结构 叠加 或者 哪个 可能 此后 是 叠加 其上 经过 这 城市
[ɔ:r] ['ʌndər] ['pʌblɪk] [ə'θɔ:rəti] .
or under public authority .
或者 在下面 民众 权威 .

第十五条——公司有义务维护和加固其位于街道或大道下的铁路的所有部分，以便安全地支撑城市或公共机构在其上建造或将来可能建造的任何建筑物。

[ˌsɪks'tiːnθ] . — [ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ɔːr] ['mɔːrgɪdʒ] [ðə; ði]

Sixteenth	.	—	The	company	to	have	the	right	to	convey	or	mortgage	the
第十六	.	—	这	公司	到	有	这	正确的	到	传达	或者	抵押	这

['fræntʃaɪz] , [bʌt; bət] ['evri] [græn'tiː] ,

franchise	,	but	every	grantee	,
特许经营	,	但	每一个	受让人	,

第十六条——公司有权转让或抵押特许经营权，但每一位受让人，

['weðər] [də'rektli; daɪ'rektli][ɔːr]['ʌndər][ə; eɪ] ['mɔːrgɪdʒ] ,

whether	directly	or	under	a	mortgage	,
无论	直接地	或者	在下面	一个	抵押	,

无论是直接购买还是通过抵押贷款购买，

[tuː; tə] [ə'suːm] [ðə; ði][ˌɑːblə'geɪʃənz] [ɔːl'redi] [ə'suːmd] [baɪ][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ðə; ði]

to	assume	the	obligations	already	assumed	by	the	Railroad	Company	and	the
到	认为	这	义务	已经	假定	经过	这	铁路	公司	和	这

['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːvd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌɑːblə'geɪʃənz][baɪ][ðə; ði][grænt] .

Railroad	Company	not	to	be	relieved	of	such	obligations	by	the	grant	.
铁路	公司	不是	到	是	松了口气	的	这样的	义务	经过	这	授予	.

承担铁路公司已承担的义务，且铁路公司不会因该项授予而免除该等义务。

[ðɪs] ['fræntʃaɪz] [wʌz; wəz] [pæst] [baɪ][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv]['ɔːldəmən][ɑːn] [dɪ'sembər] 16th [ænd; ənd]

This	franchise	was	passed	by	the	Board	of	Aldermen	on	December	16th	and
这	特许经营	曾是	通过了	经过	这	木板	的	市议员	在	十二月	16th	和

[ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ði] ['meɪər] [ɑːn] [dɪ'sembər] 23d , - .

approved	by	the	Mayor	on	December	23d	,	1902	.
得到正式认可的	经过	这	市长	在	十二月	23d	,	-	.

该特许经营权于 1902 年 12 月 16 日经市议会通过，并于 1902 年 12 月 23 日经市长批准。

['sʌbsɪkwəntli] , [æn; ən] [ə'griːmənt] , ['deɪtɪd][dʒuːn] 21st , - , [wʌz; wəz] ['entərd] ['ɪntuː][baɪ][ðə; ði]

Subsequently	,	an	agreement	,	dated	June	21st	,	1907	,	was	entered	into	by	the
随后	,	一个	协议	,	日期	六月	21st	,	-	,	曾是	进入	进入	经过	这

['sɪti] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,

City	of	New	York	,
城市	的	新的	约克	,

随后，纽约市于1907年6月21日签订了一项协议。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] ['aɪlənd] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]

the	Tunnel	Company	,	and	the	Long	Island	Railroad	Company	covering	the
这	隧道	公司	,	和	这	长的	岛	铁路	公司	覆盖	这

[kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌniːˌsaɪd] [jɑːrd] ,

construction	of	the	Sunnyside	Yard	,
建造	的	这	阳光山	院子	,

隧道公司和长岛铁路公司负责桑尼赛德货场的建设，

[wɪtʃ] [fɔːrmz][ðə; ði] ['iːstərn] ['tɜːrmɪnəs][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] . [-]

which	forms	the	eastern	terminus	of	the	line	.	[	14	]
哪个	表格	这	东	终点站	的	这	线	.	[	-	]

它构成了该线路的东端终点站。[14]

[ɪn] [pər'suːəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'griːmənt] ,

In	pursuance	of	this	agreement	,
在	追究	的	这	协议	,

根据本协议，

[ðə; ði][mæp][ɔːr][plæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [baɪ] [ˌdɪskən'tɪnjuːɪŋ] [ɔːr]

the	map	or	plan	of	the	City	of	New	York	was	changed	by	discontinuing	or
这	地图	或者	计划	的	这	城市	的	新的	约克	曾是	已更改	经过	停止	或者

['kloʊzɪŋ] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] ['fɪfti] [striːts] [ɔːr]['ævəˌnjʊs] ,

closing	portions	of	fifty	streets	or	avenues	,
结束	部分	的	五十	街道	或者	途径	,

纽约市的地图或规划发生了改变，五十条街道或大道的部分路段被废弃或关闭。

[ænd; ənd][baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [greɪdz] [ʌv; əv][ˌsɪks'tiːn] [striːts] [ɔːr]['ævəˌnjʊs] , [ɪn][ðə; ði] ['bɜːroʊ] [ʌv; əv]

and	by	changing	the	grades	of	sixteen	streets	or	avenues	,	in	the	Borough	of
和	经过	变化	这	成绩	的	十六	街道	或者	途径	,	在	这	行政区	的

[kwiːnz] ,

Queens	,
皇后区	,

通过改变皇后区十六条街道或大道的坡度，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [striːts] [ænd; ənd]['ævəˌnjʊs] [ðʌs] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] [ænd; ənd] [kloʊzd] ,

and	the	portions	of	streets	and	avenues	thus	discontinued	and	closed	,
和	这	部分	的	街道	和	途径	因此	已停产	和	关闭	,

由此导致部分街道和大道中断或封闭。

[moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt]['oʊpənd][fɔːr; fər]['pʌblɪk][juːz] , [wɜːr; wər][soʊld][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlroʊd]

most	of	which	were	not	opened	for	public	use	,	were	sold	to	the	Railroad
最多	的	哪个	是	不是	打开	为了	民众	使用	,	是	卖	到	这	铁路

['kʌmpəniz] .

Companies	.
公司	.

其中大部分没有向公众开放，而是卖给了铁路公司。

[ðə; ði] [ə'griːmənt] , [haʊ'evər] ,

The	agreement	,	however	,
这	协议	,	然而	,

然而，该协议

[rɪ'zɜːrvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ['pɜːrmənənt][ænd; ənd][pər'petʃuəl] [ˌʌndər'graʊnd] [raɪts] [ænd; ənd]

reserved	to	the	City	permanent	and	perpetual	underground	rights	and
预订的	到	这	城市	永恒的	和	永久	地下	权利	和

['iːzmənts] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ɪn][ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l] ['mænər] ,

easements	to	maintain	in	a	reasonable	manner	,
地役权	到	维持	在	一个	合理的	方式	,

市政府保留永久和永久性的地下权利和地役权，以合理的方式进行维护。

[nɑːt] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪlroʊd] [fə'sɪlətiz]

not	inconsistent	with	the	construction	and	operation	of	the	railroad	facilities
不是	不一致	和	这	建造	和	手术	的	这	铁路	设施

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] ,

of	the	Companies	,
的	这	公司	,

与公司铁路设施的建设和运营不冲突，

[ɪts] [ɪg'zɪstɪŋ] ['suːərz] , [dreɪnz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [sʌb] - ['sɜːrfɪs] ['strʌktʃər] [ɪn] , ['ʌndər] ,

its	existing	sewers	,	drains	,	and	other	sub	-	surface	structures	in	,	under	,
它是	现存的	下水道	,	排水沟	,	和	其他	子	-	表面	结构	在	,	在下面	,

其现有的下水道、排水沟和其他地下结构，位于……之中、之下、

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][lændz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [iːtʃ]

and	through	the	lands	within	the	lines	of	the	discontinued	portions	of	each
和	通过	这	土地	之内	这	线条	的	这	已停产	部分	的	每个

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [striːts] [ænd; ənd]['ævəˌnjʊs] ,

of	such	streets	and	avenues	,
的	这样的	街道	和	途径	,

以及穿过每条街道和大道废弃路段所界定的土地，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [rɪ'per] , [ˌriː'bɪld] , [ænd; ənd][ɪn'lɑːrdʒ][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][tuː; tə]

including	the	right	to	repair	,	rebuild	,	and	enlarge	the	same	,	and	to
包括	这	正确的	到	维修	,	重建	,	和	放大	这	相同的	,	和	到

[kən'strʌkt] [ɪn][ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l] ['mænər] ,

construct	in	a	reasonable	manner	,
构造	在	一个	合理的	方式	,

包括修理、重建和扩建该建筑物的权利，以及以合理方式进行建设的权利。

[nɑːt] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪlroʊd] [fə'sɪlətiz]

not	**inconsistent**	**with**	**the**	**construction**	**and**	**operation**	**of**	**the**	**railroad**	**facilities**
不是	不一致	和	这	建造	和	手术	的	这	铁路	设施

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] ,

of	**the**	**Companies**	**,**
的	这	公司	,

与公司铁路设施的建设和运营不冲突，

[sʌtʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['suːərz] [ɔːr] [dreɪnz] [ɪn] , ['ʌndər] ,

such	**additional**	**sewers**	**or**	**drains**	**in**	**,**	**under**	**,**
这样的	额外的	下水道	或者	排水沟	在	,	在下面	,

诸如位于地下、地下等处的额外下水道或排水沟

[ɔːr] [θruː] [ðə; ði][lændz][æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [ˌhɪr'æftər] [rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðə; ði] ['sɪti] ,

or	**through**	**the**	**lands**	**as**	**may**	**be**	**hereafter**	**required**	**by**	**the**	**City**	**,**
或者	通过	这	土地	作为	可能	是	此后	必需的	经过	这	城市	,

或通过市政府今后可能需要的土地，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]['entər][ə'pɑːn][ðə; ði] ['premɪsɪz] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][æz; əz]

together	**with**	**the**	**right**	**to**	**enter**	**upon**	**the**	**premises**	**from**	**time**	**to**	**time**	**as**
一起	和	这	正确的	到	进入	之上	这	前提	从	时间	到	时间	作为

[meɪ] [biː; bi] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [in'spektɪŋ] ,

may	**be**	**necessary**	**for**	**the**	**purpose**	**of**	**inspecting**	**,**
可能	是	必要的	为了	这	目的	的	检查	,

以及为进行检查之目的，随时进入该处所的权利，

[rɪ'perɪŋ] , [kən'strʌktiŋ] , [ɔːr] [ˌriː'bɪldɪŋ] [ðə; ði][sʌb] - ['sɜːrfɪs] ['strʌktʃər] .

repairing	**,**	**constructing**	**,**	**or**	**rebuilding**	**the**	**sub**	**-**	**surface**	**structures**	**.**
维修	,	建造	,	或者	重建	这	子	-	表面	结构	.

修复、建造或重建地下结构。

[ðə; ði] [ə'griːmənt] [rɪ'kwaɪərd][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [æt; ət][ðer; ðər] [ɪk'spens] ,

The	**agreement**	**required**	**the**	**Companies**	**to**	**construct**	**at**	**their**	**expense**	**,**
这	协议	必需的	这	公司	到	构造	在	他们的	费用	,

该协议要求各公司自费进行建设，

[fɔːr] ['vaɪədʌkt] [ɔːr] ['brɪdʒɪz] ['oʊvər][ðer; ðər] [træks] [ænd; ənd]['tɜːrmɪn(ə)l] [dɪ'veləpmənt] , [θriː] [wɪð; wɪθ]

four	**viaducts**	**or**	**bridges**	**over**	**their**	**tracks**	**and**	**terminal**	**development**	**,**	**three**	**with**
四	高架桥	或者	桥梁	超过	他们的	轨道	和	终端	发展	,	三	和

['rəʊdweɪz] - [ɛf tiː] . [waɪd] ,

roadways	**42**	**ft**	**.**	**wide**	**,**
道路	-	英尺	.	宽的	,

在其轨道和终点站开发项目上修建四座高架桥或桥梁，其中三座道路宽 42 英尺。

[wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['roʊdweɪ] - [ɛf tiː] . [waɪd] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [tuː; tə][hæv; həv] [tuː] ['saɪdwɔːk] - [ɛf tiː] . [waɪd] ,

one	**with**	**a**	**roadway**	**60**	**ft**	**.**	**wide**	**,**	**and**	**each**	**to**	**have**	**two**	**sidewalks**	**10**	**ft**	**.**	**wide**	**,**
一	和	一个	道路	-	英尺	.	宽的	,	和	每个	到	有	二	人行道	-	英尺	.	宽的	,

其中一条道路宽 60 英尺，两条人行道宽 10 英尺。

[ðə; ði][wɜːrk][tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] ['peɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rəʊdweɪz] [ænd; ənd] ['saɪdwɔːk] .

the	**work**	**to**	**include**	**the**	**paving**	**of**	**the**	**roadways**	**and**	**sidewalks**	**.**
这	工作	到	包括	这	铺路	的	这	道路	和	人行道	.

工程内容包括道路和人行道的铺设。

[ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ɑːr; ər] ['fɜːrðər] [rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [peɪ] [wʌn] - [hæf][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði]

The	Companies	are	further	required	to	pay	one	-	half	the	cost	of	the
这	公司	是	更远	必需的	到	支付	一	-	一半	这	成本	的	这

[kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] ,

construction	of	the	foundations	,
建造	的	这	基础	,

此外，各公司还需支付地基建设费用的一半。

[ə'bʌtmənts] , ['pɪrz] , ['suːpərstrʌktʃər] , [ænd; ənd] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['vaɪədʌkt][ɔːr]

abutments	,	piers	,	superstructures	,	and	approach	of	an	additional	viaduct	or
桥台	,	码头	,	上层建筑	,	和	方法	的	一个	额外的	高架桥	或者

[brɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði] ['sʌniːˌsaɪd] [jɑːrd] ,

bridge	over	the	Sunnyside	Yard	,
桥	超过	这	阳光山	院子	,

在桑尼赛德货场上新建高架桥或桥梁的桥台、桥墩、上部结构和引道，

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['roʊdweɪ] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [ɛf tiː] . [waɪd][ænd; ənd] [tuː] ['saɪdwɔːk] [iːtʃ] -

to	have	a	roadway	not	more	than	60	ft	.	wide	and	two	sidewalks	each	10
到	有	一个	道路	不是	更多的	比	-	英尺	.	宽的	和	二	人行道	每个	-

[ɛf tiː] . [waɪd] ,

ft	.	wide	,
英尺	.	宽的	,

道路宽度不超过60英尺，两条人行道各宽10英尺。

[ænd; ənd][tuː; tə][grænt][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ə; eɪ][pər'petʃuəl] ['iːzmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	to	grant	the	City	of	New	York	a	perpetual	easement	for	the
和	到	授予	这	城市	的	新的	约克	一个	永久	缓和	为了	这

[kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kən'strʌktɪd] .

continuance	of	the	same	in	the	location	upon	which	it	shall	be	constructed	.
继续	的	这	相同的	在	这	地点	之上	哪个	它	将	是	建造	.

并授予纽约市永久地役权，使其能够在建造该设施的地点继续存在。

[ðə; ði] [ə'griːmənt] ['fɜːrðər] [prə'vaidz] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ʃæl; ʃəl][nɑːt]['ɪndʒər][ðə; ði] ['suːərz] [ɔːr]

The	agreement	further	provides	that	the	Companies	shall	not	injure	the	sewers	or
这	协议	更远	提供	那	这	公司	将	不是	损伤	这	下水道	或者

['ʌðər] ['sʌbstrʌktʃə] [naʊ] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɔːr] [ˌhɪr'æftər] [kən'strʌktɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd]

other	substructures	now	existing	or	hereafter	constructed	under	the	streets	and
其他	子结构	现在	现存的	或者	此后	建造	在下面	这	街道	和

['ævəˌnjʊs] ,

avenues	,
途径	,

该协议还规定，各公司不得损坏街道和大道下现有的或将来建造的下水道或其他地下设施。

[ænd; ənd] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]['ɪndʒəri] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'per] [ðem; ðəm][ɔːr] [peɪ] [ðə; ði][kɔːst] [ˌðer'ʌv] ;

and	,	in	case	of	injury	,	that	they	shall	repair	them	or	pay	the	cost	thereof	;
和	,	在	案件	的	受伤	,	那	他们	将	维修	他们	或者	支付	这	成本	其中	;

如果造成损坏，他们应负责修理或支付相关费用；

[ðæt] [ðə; ði] ['vaɪədʌkt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kəm'pliːtɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [taɪm] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ]

that	the	viaducts	shall	be	completed	within	the	shortest	time	consistent	with
那	这	高架桥	将	是	完全的	之内	这	最短	时间	持续的	和

[ðer; ðər] [seɪf] [ænd; ənd]['prɑːpər] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,

their	safe	and	proper	construction	,
他们的	安全的	和	恰当的	建造	,

高架桥的建设应在保证安全、合理施工的前提下，以最短时间完成。

[ænd; ənd] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['tempərəri] [striːts] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]

and	that	during	their	construction	temporary	streets	shall	be	provided	for	the
和	那	期间	他们的	建造	暂时的	街道	将	是	假如	为了	这

[əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['træfɪk] . [-]

accommodation	of	traffic	.	[	15	]
住宿	的	交通	.	[	-	]

并且，在施工期间，应提供临时街道以方便交通。[15]

[ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [ber] [ɔːl][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv]['tʃeɪndʒɪz][ʌv; əv] [greɪd] [ɪn]

The	Companies	are	required	to	bear	all	the	expense	of	changes	of	grade	in
这	公司	是	必需的	到	熊	全部	这	费用	的	变化	的	年级	在

[ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd]['ævəˌnjʊs] ,

the	streets	and	avenues	,
这	街道	和	途径	,

公司须承担街道和大道坡度变化的所有费用。

[ɪk'sept] [ðoʊz] [meɪd] ['nesəseri] [baɪ][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['vaɪədʌkt][ɔːr] [brɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi]

except	those	made	necessary	by	the	construction	of	the	viaduct	or	bridge	to	be
除了	那些	制成	必要的	经过	这	建造	的	这	高架桥	或者	桥	到	是

[peɪd] [fɔːr; fər][ɪn][pɑːrt][baɪ][ðə; ði] ['sɪti] ;

paid	for	in	part	by	the	City	;
有薪酬的	为了	在	部分	经过	这	城市	;

除因修建高架桥或桥梁而必须由市政府部分支付的费用外；

[tuː; tə][ɪn'demnɪfaɪ][ðə; ði] ['sɪti] [ə'genst] [ɔːl][ˌlaɪə'bɪlətɪ][fɔːr; fər] ['eni] [ænd; ənd][ɔːl]['dæmɪdʒɪz] [wɪtʃ] [meɪ]

to	indemnify	the	City	against	all	liability	for	any	and	all	damages	which	may
到	赔偿	这	城市	反对	全部	责任	为了	任何	和	全部	损害	哪个	可能

[ə'kruː] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['eni] [striːt] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kloʊzd] [ɔːr][ðə; ði] [greɪdz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪ]

accrue	on	account	of	any	street	which	may	be	closed	or	the	grades	of	which	may
累积	在	帐户	的	任何	街道	哪个	可能	是	关闭	或者	这	成绩	的	哪个	可能

[biː; bi] [tʃeɪndʒd] [ɪn] [pər'suːəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'griːmənt] ;

be	changed	in	pursuance	of	the	agreement	;
是	已更改	在	追究	的	这	协议	;

就因根据本协议封闭任何街道或改变其坡度而可能产生的任何及所有损害，向市政府作出赔偿；

[tuː; tə] [ə'suːm] [ɔːl][ˌlaɪə'bilitis][baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɔːr][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

to	assume	all	liabilities	by	reason	of	the	construction	or	operation	of	the
到	认为	全部	负债	经过	原因	的	这	建造	或者	手术	的	这

['reɪlrəudz] ,

railroads	,
铁路	,

承担因铁路建设或运营而产生的一切责任，

[ɔːr][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['vaɪədʌkt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði]['sɪti] ['hɑːrmləs] [frʌm; frəm]

or	the	construction	of	the	viaducts	,	and	to	save	the	city	harmless	from
或者	这	建造	的	这	高架桥	,	和	到	节省	这	城市	无害	从

['eni][ˌlaɪə'bɪlətɪ] [wət'evər] ,

any	liability	whatever	,
任何	责任	任何	,

或者修建高架桥，并使市政府免于承担任何责任，

[tuː; tə] ['iːðər] ['pɜːsənz][ɔːr]['prɑːpərti] ,

to	either	persons	or	property	,
到	任何一个	人	或者	财产	,

对人身或财产，

[baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɔːr][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['reilrəudz] [ɔːr][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n]

by	reason	of	the	construction	or	operation	of	the	railroads	or	the	construction
经过	原因	的	这	建造	或者	手术	的	这	铁路	或者	这	建造

[ʌv; əv][ðə; ði]['vaɪədʌkt] .

of	the	viaducts	.
的	这	高架桥	.

由于铁路的建设或运营，或高架桥的建设。

[ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][ɪn'demnɪfaɪ][ðə; ði] ['sɪti] [ə'genst] [ænd; ənd] [peɪ] [ðə; ði]

The	Companies	are	also	required	to	indemnify	the	City	against	and	pay	the
这	公司	是	还	必需的	到	赔偿	这	城市	反对	和	支付	这

[kɔːst][ʌv; əv][ɔːl][,ɔːltə'reiʃəns] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][ðə; ði] ['suːərɪdʒ] [ɔːr] ['dreɪnɪdʒ] ['sɪstəm]

cost	of	all	alterations	which	may	be	required	to	the	sewerage	or	drainage	system
成本	的	全部	变化	哪个	可能	是	必需的	到	这	污水	或者	引流	系统

[ɔːr][tuː; tə]['eni] [sʌb] - ['sɜːrfɪs] ['strʌktʃər] [ænd; ənd][paɪps][leɪd][ɪn][ðə; ði] [striːts] [ɔːr]['ævəˌnjʊs][ɑːn]

or	to	any	sub	-	surface	structures	and	pipes	laid	in	the	streets	or	avenues	on
或者	到	任何	子	-	表面	结构	和	管道	铺设	在	这	街道	或者	途径	在

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['tɜːrmɪn(ə)l] ,

account	of	the	construction	and	operation	of	the	terminal	,
帐户	的	这	建造	和	手术	的	这	终端	,

各公司还须赔偿市政府因码头建设和运营而可能需要对污水或排水系统或街道或大道上的任何地下结构和管道进行的所有改动所产生的费用，并支付相关费用。

['pæsɪndʒər] [jɑːrd] , [ɔːr] [freɪt] [jɑːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] ,

passenger	yard	,	or	freight	yard	of	the	Companies	,
乘客	院子	,	或者	货运	院子	的	这	公司	,

公司的客运站场或货运站场

[ɔːr][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][ɪn] [greɪdz] [ɔːr] [striːt] ['sɪstəm] .

or	on	account	of	the	changes	in	grades	or	street	system	.
或者	在	帐户	的	这	变化	在	成绩	或者	街道	系统	.

或由于坡度或街道系统的变化。

[ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ɑːr; ər] ['ɔːθəraɪzd] ,

The	Companies	are	authorized	,
这	公司	是	授权	,

这些公司已获得授权，

[ɪf] [ðeɪ] [diːm] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]

if	they	deem	it	necessary	to	the	construction	or	to	the	efficient	operation
如果	他们	认为	它	必要的	到	这	建造	或者	到	这	高效的	手术

[ʌv; əv][ðə; ði]['tɜːrmɪn(ə)l] ['pæsɪndʒər] [jɑːrd][ɔːr] [freɪt] [jɑːrd] ,

of	the	terminal	passenger	yard	or	freight	yard	,
的	这	终端	乘客	院子	或者	货运	院子	,

如果他们认为这对于航站楼旅客货场或货运货场的建设或高效运营是必要的，

[tuː; tə] [dɪ'pres] , [æt; ət][ðer; ðər] [ɪk'spens] ,

to	depress	,	at	their	expense	,
到	抑郁	,	在	他们的	费用	,

以他们的痛苦为代价来打击他们

['eni] [paɪps][ɔːr] ['ʌðər] [sʌb] - ['sɜːrfɪs] ['strʌktʃər] [naʊ] ['ʌndər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]['eni][ʌv; əv][ðə; ði]

any	pipes	or	other	sub	-	surface	structures	now	under	the	surface	of	any	of	the
任何	管道	或者	其他	子	-	表面	结构	现在	在下面	这	表面	的	任何	的	这

['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːts] [ɔːr]['ævəˌnjʊs] [ˌdɪskən'tɪnjuːd][ɔːr][kloʊzd] ,

portions	of	the	streets	or	avenues	discontinued	or	closed	,
部分	的	这	街道	或者	途径	已停产	或者	关闭	,

任何位于已废弃或封闭的街道或大道路段下方的管道或其他地下结构，

[ɔːr][tuː; tə] ['elɪveɪt] [ænd; ənd] ['kæri] [ðə; ði] [seɪm] [ə'pɑːn] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vaɪədʌkt] [ɔːr] ['brɪdʒɪz] ,

or	to	elevate	and	carry	the	same	upon	any	of	the	viaducts	or	bridges	,
或者	到	提升	和	携带	这	相同的	之上	任何	的	这	高架桥	或者	桥梁	,

或者将其抬升并架设在任何高架桥或桥梁上，

[ðə; ði][plænz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [dɪ'preʃ(ə)n] [ɔːr][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv]

the	plans	of	such	depression	or	elevation	to	be	approved	by	the	Board	of
这	计划	的	这样的	沮丧	或者	海拔	到	是	得到正式认可的	经过	这	木板	的

['estɪmət; 'estɪmeɪt][ænd; ənd] [ə'pɔːrʃ(ə)nmənt] .

Estimate	and	Apportionment	.
估计	和	分配	.

此类沉降或抬升计划须经估算和分配委员会批准。

[ɔːl] [wɜːrks] [wɪ'ðɪn] , [ə'pɑːn] ,

All	works	within	,	upon	,
全部	作品	之内	,	之上	,

所有作品均在其中，并基于，

[ɔːr]['oʊvər][ðə; ði]['pʌblɪk] [striːts] [ænd; ənd]['ævəˌnjʊs][ɑːr; ər]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd]

or	over	the	public	streets	and	avenues	are	subject	to	the	supervision	and
或者	超过	这	民众	街道	和	途径	是	主题	到	这	监督	和

[ɪn'spekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːpər][mjuː'nɪsɪp(ə)l]['ɑːfɪsər][ɔːr]['ɑːfəsərz] ,

inspection	of	the	proper	municipal	officer	or	officers	,
检查	的	这	恰当的	市政	官	或者	警官	,

或者，在公共街道和大道上行驶的车辆须接受相关市政官员的监督和检查。

['ʌndər] [sʌtʃ] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][æz; əz][hiː; hi][ɔːr] [ðeɪ] [meɪ] [dɪ'tɜːrmɪn] [ænd; ənd][biː; bi] ['ɔːθəraɪzd] [baɪ] [lɔː]

under	such	regulations	as	he	or	they	may	determine	and	be	authorized	by	law
在下面	这样的	法规	作为	他	或者	他们	可能	决定	和	是	授权	经过	法律

[tuː; tə][ɪm'poʊz] ;

to	impose	;
到	强加	;

根据他或她依法制定和实施的规章制度；

[ænd; ənd][ðə; ði][plænz][fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['vaɪədʌkt] [ɔːr] ['brɪdʒɪz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi]

and	the	plans	for	the	construction	of	viaducts	or	bridges	are	to	be
和	这	计划	为了	这	建造	的	高架桥	或者	桥梁	是	到	是

[ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ænd; ənd] [ə'pɔːrʃ(ə)nmənt] .

approved	by	the	Board	of	Estimate	and	Apportionment	.
得到正式认可的	经过	这	木板	的	估计	和	分配	.

修建高架桥或桥梁的计划须经预算和分配委员会批准。

[ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [siːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [pər'petʃuəl]

The	Companies	are	required	to	cede	to	the	City	of	New	York	perpetual
这	公司	是	必需的	到	放弃	到	这	城市	的	新的	约克	永久

['iːzmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn][ðə; ði]['vaɪədʌkt] [ɔːr] ['brɪdʒɪz]

easements	for	the	right	to	continue	and	maintain	the	viaducts	or	bridges
地役权	为了	这	正确的	到	继续	和	维持	这	高架桥	或者	桥梁

['oʊvər][ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd]['ævəˌnjʊs] ,

over	the	streets	and	avenues	,
超过	这	街道	和	途径	,

这些公司必须将永久地役权让渡给纽约市，以获得继续维护和修建横跨街道和大道的桥梁或高架桥的权利。

[sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][kən'troʊl][baɪ][ðə; ði] ['sɪti] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [pə'li:s] [ˌregju'leɪʃn]
sufficient 充足的 | **for** 为了 | **their** 他们的 | **control** 控制 | **by** 经过 | **the** 这 | **City** 城市 | **for** 为了 | **the** 这 | **purpose** 目的 | **of** 的 | **police** 警察 | **regulation** 规定

[ænd; ənd] ['ʌðər] [kən'troʊl]['kɑ:ntəmˌpleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['sɪti] ['ɔrdənənsɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [stri:ts]
and 和 | **other** 其他 | **control** 控制 | **contemplated** 思考 | **by** 经过 | **the** 这 | **City** 城市 | **ordinances** 法令 | **for** 为了 | **the** 这 | **case** 案件 | **of** 的 | **streets** 街道

[ɔ:r] ['haɪweɪz] ;
or 或者 | **highways** 高速公路 | **;** ;

足以使市政府能够对其进行控制，以便进行警察监管以及市条例中针对街道或公路所设想的其他控制；

[rɪ'zɜ:rv] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [kən'strʌkt] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] , [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn]
reserving 预订 | **,** , | **however** 然而 | **,** , | **the** 这 | **right** 正确的 | **to** 到 | **construct** 构造 | **and** 和 | **maintain** 维持 | **,** , | **at** 在 | **their** 他们的 | **own** 自己的

[ɪk'spens] ,
expense 费用 | **,** ,

但保留自行承担建设和维护费用的权利，

[sʌtʃ] [kə'nekʃnz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['vaɪədʌkt] [ɔ:r] ['brɪdʒɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [-]
such 这样的 | **connections** 连接 | **between** 之间 | **the** 这 | **viaducts** 高架桥 | **or** 或者 | **bridges** 桥梁 | **and** 和 | **their** 他们的 | **[** [| **16** - | **]**]

高架桥或桥梁与其[16]之间的此类连接

['prɑ:pərti] [æz; əz][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['vaɪədʌkt] [ɔ:r] ['brɪdʒɪz] [fɔ:r; fər]
property 财产 | **as** 作为 | **shall** 将 | **not** 不是 | **interfere** 干扰 | **with** 和 | **the** 这 | **use** 使用 | **of** 的 | **the** 这 | **viaducts** 高架桥 | **or** 或者 | **bridges** 桥梁 | **for** 为了

[stri:t] ['pɜ˞:pəsəz, 'pɜ˞:pəsɪz] .
street 街道 | **purposes** 目的 | **.** .

财产不得妨碍高架桥或桥梁用于街道用途。

[ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [si:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] , [greɪd] [ænd; ənd][kɜ:rb] ,
The 这 | **Companies** 公司 | **are** 是 | **also** 还 | **required** 必需的 | **to** 到 | **cede** 放弃 | **to** 到 | **the** 这 | **City** 城市 | **,** , | **grade** 年级 | **and** 和 | **curb** 抑制 | **,** ,

这些公司还必须向市政府让出场地，包括路面和路缘石。

['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][faɪv] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɔ:r] [prə'poʊzd] [stri:ts] [ɔ:r]['ævəˌnjʊs] , [ænd; ənd][tu:; tə] [peɪv] ['pɔ:ʃənz]
portions 部分 | **of** 的 | **five** 五 | **existing** 现存的 | **or** 或者 | **proposed** 建议的 | **streets** 街道 | **or** 或者 | **avenues** 途径 | **,** , | **and** 和 | **to** 到 | **pave** 铺平 | **portions** 部分

[ʌv; əv] [tu:] ['ʌðər] ['ævəˌnjʊs] .
of 的 | **two** 二 | **other** 其他 | **avenues** 途径 | **.** .

对五条现有或拟建街道或大道的部分路段进行改造，并对另外两条大道的部分路段进行铺设。

['mɪstər] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['kæsət] , ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] ,
Mr 先生 | **.** . | **A** 一个 | **.** . | **J** J | **.** . | **Cassatt** 卡萨特 | **,** , | **President** 总统 | **of** 的 | **the** 这 | **Pennsylvania** 宾夕法尼亚州 | **Railroad** 铁路 | **Company** 公司 | **,** ,

宾夕法尼亚铁路公司总裁AJ Cassatt先生

[wʌz; wəz] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] ['kɔnstitju:tɪŋ] [ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] ['tʌn(ə)l] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌn'tɪl]
was 曾是 | **President** 总统 | **of** 的 | **the** 这 | **Companies** 公司 | **constituting** 构成 | **the** 这 | **New** 新的 | **York** 约克 | **Tunnel** 隧道 | **Extension** 扩大 | **until** 直到

[hɪz; ɪz] [deθ] [ɑ:n] [dɪ'sembər] 28th ,
his 他的 | **death** 死亡 | **on** 在 | **December** 十二月 | **28th** 28th | **,** ,

在12月28日去世之前，他一直是纽约隧道延伸工程组成公司的总裁。

- , [ænd; ənd]['mɪstər] . [dʒeɪmz] [mə'kreɪ] , ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni]

1906	,	and	Mr	.	James	McCrea	,	President	of	the	Pennsylvania	Railroad	Company
-	,	和	先生	.	詹姆斯	麦克雷	,	总统	的	这	宾夕法尼亚州	铁路	公司

, [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [hɪz; ɪz] [sək'sesər] ,

,	was	elected	his	successor	,
,	曾是	当选	他的	接班人	,

1906年，宾夕法尼亚铁路公司总裁詹姆斯·麦克雷先生当选为他的继任者。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd]['tɜːrmɪn(ə)l] ['reɪlroʊd]

and	is	now	President	of	the	Pennsylvania	Tunnel	and	Terminal	Railroad
和	是	现在	总统	的	这	宾夕法尼亚州	隧道	和	终端	铁路

['kʌmpəni] .

Company	.
公司	.

现任宾夕法尼亚隧道和终点站铁路公司总裁。

['mɪstər] . ['sæmjuəl] ['reɪ] , ['sekənd] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] ,

Mr	.	Samuel	Rea	,	Second	Vice	-	President	of	the	Pennsylvania	Railroad	Company	,
先生	.	塞缪尔	雷亚	,	第二	副	-	总统	的	这	宾夕法尼亚州	铁路	公司	,

宾夕法尼亚铁路公司第二副总裁塞缪尔·雷亚先生

[hæz; həz] [sɜːrvd] [æz; əz] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [sɪns] [ðə; ði] [ɪnˌkɔːrpə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entərpraɪz] .

has	served	as	Vice	-	President	since	the	incorporation	of	the	enterprise	.
有	服务	作为	副	-	总统	自从	这	公司	的	这	企业	.

自公司成立以来一直担任副总裁。

['mɪstər] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['kaʊnti] [hæz; həz] [bɪn] [ə'sɪstənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [sɪns] [dʒuːn] 26th ,

Mr	.	A	.	J	.	County	has	been	Assistant	to	the	President	since	June	26th	,
先生	.	一个	.	J	.	县	有	到过	助手	到	这	总统	自从	六月	26th	,

- ,

1907	,
-	,

自1907年6月26日起，AJ County先生一直担任总统助理。

[ænd; ənd]['praɪər] [ˌðer'tuː] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnˌkɔːrpə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['entərpraɪz]

and	prior	thereto	and	from	the	incorporation	of	the	tunnel	enterprise
和	事先的	到	和	从	这	公司	的	这	隧道	企业

[sɜːrvd] [æz; əz] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ,

served	as	Secretary	of	the	Pennsylvania	,
服务	作为	秘书	的	这	宾夕法尼亚州	,

在此之前以及隧道企业成立之时，他曾担任宾夕法尼亚州秘书。

[nuː] ['dʒɜːrzi][ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][æz; əz] [ə'sɪstənt] ['sekrəteri] [ʌv; əv]

New	Jersey	and	New	York	Railroad	Company	and	as	Assistant	Secretary	of
新的	球衣	和	新的	约克	铁路	公司	和	作为	助手	秘书	的

[ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ,

the	Pennsylvania	,
这	宾夕法尼亚州	,

新泽西和纽约铁路公司，以及宾夕法尼亚州助理秘书，

[nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ['aɪlənd] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] , [wɪtʃ] , [æz; əz] [ˌhɪrtu'fɔːr] ['steɪtɪd] ,

New	York	and	Long	Island	Railroad	Company	,	which	,	as	heretofore	stated	,
新的	约克	和	长的	岛	铁路	公司	,	哪个	,	作为	此前	声明	,

纽约和长岛铁路公司，正如前文所述，

['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd]['tɜːrmɪn(ə)l] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] .

constitute	the	Pennsylvania	Tunnel	and	Terminal	Railroad	Company	.
构成	这	宾夕法尼亚州	隧道	和	终端	铁路	公司	.

组成宾夕法尼亚隧道和终点站铁路公司。

[ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] .
Engineering **Organization** **.**
工程 组织 .

工程组织。

['mɪstər] . ['reɪ] , [vaɪs] - ['prezɪdənt] ,
Mr **.** **Rea** **,** **Vice** **-** **President** **,**
先生 . 雷亚 , 副 - 总统 ,

雷亚先生，副总裁

[hæz; həz]['dʒen(ə)rəl] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ɔ:l] ['mætərz] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ænd; ənd][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n]
has **general** **charge** **of** **all** **matters** **involved** **in** **the** **designing** **and** **execution**
有 一般的 收费 的 全部 事情 涉及 在 这 设计 和 执行
[ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] .
of **the** **project** **.**
的 这 项目 .

全面负责项目设计和执行过程中涉及的所有事宜。

[ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv] ['ɛndʒə'nɪrz] . — [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] ,
The **Board** **of** **Engineers** **.** **—** **Before** **the** **beginning** **of** **the** **work** **,**
这 木板 的 工程师 . — 前 这 开始 的 这 工作 ,

工程师委员会——在工程开始之前，

[ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [bɔ:rd] [ʌv; əv] ['ɛndʒə'nɪrz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə]
the **Management** **appointed** **a** **Board** **of** **Engineers** **which** **was** **instructed** **to**
这 管理 任命 一个 木板 的 工程师 哪个 曾是 指示 到
[ɪg'zæmɪn] ['ɪntu:][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] ['tʌn(ə)l] [ɪk'stenʃ(ə)n]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] ;
examine **into** **the** **New** **York** **Tunnel** **Extension** **project** **;**
检查 进入 这 新的 约克 隧道 扩大 项目 ;

管理层任命了一个工程师委员会，负责调查纽约隧道延伸项目；

[tu:; tə] [pæs] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˌpræktɪkə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ;
to **pass** **upon** **the** **practicability** **of** **the** **undertaking** **;**
到 经过 之上 这 实用性 的 这 承诺 ;

评估该项事业的可行性；

[tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ə'pɑ:n][ðə; ði][best][plænz][fɔ:r; fər] ['kærɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][aʊt] ;
to **determine** **upon** **the** **best** **plans** **for** **carrying** **it** **out** **;**
到 决定 之上 这 最好的 计划 为了 携带 它 出去 ;

确定实施该计划的最佳方案；

[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['kerf(ə)l]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ɪts][kɔ:st] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [ðə; ði][wɜ:rk][wʌz; wəz]
to **make** **a** **careful** **estimate** **of** **its** **cost** **;** **and** **,** **if** **the** **work** **was**
到 制作 一个 小心 估计 的 它是 成本 ; 和 , 如果 这 工作 曾是
[ˌʌndər'teɪkən] ,
undertaken **,**
已 ,

仔细估算其成本；并且，如果这项工程得以开展，

[tu:; tə]['eksərsaɪz]['dʒen(ə)rəl][ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n]['oʊvər][ɪts] [kən'strʌkʃ(ə)n] .
to **exercise** **general** **supervision** **over** **its** **construction** **.**
到 锻炼 一般的 监督 超过 它是 建造 .

对施工进行全面监督。

['prezɪdənt] [kæsəts] ['letər] [ə'pɔɪnt] [ðə; ði] [bɔ:rd] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['fɜ:rðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz]
President **Cassatt's** **letter** **appointing** **the** **Board** **contains** **the** **following** **further** **instructions**
总统 卡萨特的 信 任命 这 木板 包含 这 下列的 更远 指示
:
:
:

卡萨特校长任命董事会的信函中包含以下进一步指示：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ri'kwestid] [tuː; tə] [prə'kjʊr] [ɔːl] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['niːdɪd] ,

"	You	are	requested	to	procure	all	additional	information	that	may	be	needed	,
"	你	是	请求	到	采购	全部	额外的	信息	那	可能	是	需要	,

请您获取所有可能需要的其他信息，

['sperɪŋ] ['niːðər] [taɪm] [nɔːr] ['eni] ['nesəseri] [ɪk'spens] [ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ] ,

sparing	neither	time	nor	any	necessary	expense	in	doing	so	,
节省	两者都不	时间	也不	任何	必要的	费用	在	正在做	所以	,

为此，他们不惜时间，也不惜一切必要的费用。

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ,

for	I	am	sure	it	is	not	necessary	for	me	to	say	that	,
为了	我	是	当然	它	是	不是	必要的	为了	我	到	说	那	,

因为我确信我无需赘述。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mægnɪtuːd] [ænd; ənd] [greɪt] [kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'poʊzd] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,

in	view	of	the	magnitude	and	great	cost	of	the	proposed	construction	,
在	看法	的	这	震级	和	伟大的	成本	的	这	建议的	建造	,

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [-]

and	of	the	[	17	]
和	的	这	[	-	]

鉴于拟建工程的规模和巨大成本，以及[17]

['nɑːv(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] ['kwestʃənz] [ɪn'vɑːlvd] , [jʊr; jər] ['stʌdiz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['θɜːroʊ] [ænd; ənd]

novel	engineering	questions	involved	,	your	studies	should	be	thorough	and
小说	工程	问题	涉及	,	你的	研究	应该	是	彻底	和

[ɪg'zɔːstɪv] ,

exhaustive	,
详尽的	,

这涉及到一些新颖的工程问题，所以你的研究应该全面而深入。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [beɪst] [ə'pɑːn] ['æbsəluːt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] .

and	should	be	based	upon	absolute	knowledge	of	the	conditions	.
和	应该	是	基于	之上	绝对	知识	的	这	状况	.

而且应该基于对情况的绝对了解。

" [ðə; ði] [bɔːrd] [wʌz; wəz]['ɔːrgənaɪzd][ɑːn]['dʒænjueri] 11th , - , [wen] [ˌaɪ 'tiː][held][ɪts][fɜːrst] ['seʃ(ə)n] ,

"	The	Board	was	organized	on	January	11th	,	1902	,	when	it	held	its	first	session	,
"	这	木板	曾是	组织	在	一月	11th	,	-	,	什么时候	它	握住	它是	第一的	会议	,

“董事会于1902年1月11日成立，并召开了第一次会议。”

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][ɪts] ['duːtiz] [ʌn'tɪl]['eɪprəl] 30th , - , [wen] [ˌaɪ 'tiː]

and	continued	in	the	performance	of	its	duties	until	April	30th	,	1909	,	when	it
和	持续	在	这	表现	的	它是	职责	直到	四月	30th	,	-	,	什么时候	它

[wʌz; wəz] [dɪ'zɑːlvd] ,

was	dissolved	,
曾是	溶解	,

该机构一直履行其职责，直至1909年4月30日解散为止。

[ɪts][wɜːrk] ['hævɪŋ] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .

its	work	having	been	completed	.
它是	工作	拥有	到过	完全的	.

其工作已经完成。

[ðə; ði] [bɔːrd] [held] ['regjələr][ænd; ənd]['speʃ(ə)l] ['seʃnz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['prɑːgres] [rɪ'pɔːrts] [frʌm; frəm]

The	Board	held	regular	and	special	sessions	to	receive	progress	reports	from
这	木板	握住	常规的	和	特别的	会议	到	收到	进步	报告	从

[ðə; ði] [tʃiːf] ['ɛndʒə'nɪrz] [ɪn][də'rekt] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,

the	Chief	Engineers	in	direct	charge	of	construction	,
这	首席	工程师	在	直接的	收费	的	建造	,

董事会定期召开会议和特别会议，听取直接负责施工的总工程师们的进度报告。

[ænd; ənd][tuː; tə][kən'sɪdər] ['kwestʃənz][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][plænz][ænd; ənd]['diːteɪlz][ʌv; əv][ðə; ði]

and	to	consider	questions	relating	to	the	plans	and	details	of	the
和	到	考虑	问题	相关	到	这	计划	和	细节	的	这

[wɜːrk] [səb'mɪtɪd] [baɪ][ɪts] ['membər] [ɔːr] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] .

work	submitted	by	its	members	or	referred	to	it	by	the	Management	.
工作	提交	经过	它是	成员	或者	指	到	它	经过	这	管理	.

并审议与成员提交或管理层转交的工作计划和细节有关的问题。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪts] [kən'klʊʒənz] [tuː; tə][ðə; ði][vaɪs] - ['prezɪdənt][fɔːr; fər][ə'pruːv(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

It	then	reported	its	conclusions	to	the	Vice	-	President	for	approval	before	the
它	然后	据报道	它是	结论	到	这	副	-	总统	为了	赞同	前	这

[wɜːrk][wʌz; wəz][ˌʌndər'teɪkən] .

work	was	undertaken	.
工作	曾是	已	.

然后，它将结论报告给副总裁批准，之后才开始开展这项工作。

[ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] ['ɜːrnɪstli] [ɪm'prest] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɪriəd]

The	Management	earnestly	impressed	upon	the	Board	throughout	the	whole	period
这	管理	切实	印象深刻	之上	这	木板	自始至终	这	所有的	时期

[ʌv; əv][ɪts] ['leibəz] ,

of	its	labors	,
的	它是	劳动	,

管理层在整个工作期间都认真地向董事会强调了以下几点：

[ðæt] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɪk'stenʃ(ə)n][ænd; ənd] [fə'sɪlətiz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd]

that	the	Tunnel	Extension	and	facilities	were	to	be	designed	and
那	这	隧道	扩大	和	设施	是	到	是	设计	和

[kən'strʌktɪd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [kɔːst][æz; əz][ə; eɪ] ['gʌvərnɪŋ] ['fæktər] ,

constructed	without	regarding	cost	as	a	governing	factor	,
建造	没有	关于	成本	作为	一个	治理	因素	,

隧道延伸段及相关设施的设计和建造不应以成本为主要考虑因素。

[ðə; ði][meɪn] [kənsɪdə'reɪʃnz] ['biːɪŋ] ['seɪfti] , [ˌdʊrə'bɪləti] , [ænd; ənd]['prɑːpər] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

the	main	considerations	being	safety	,	durability	,	and	proper	accommodation	of
这	主要的	考虑因素	存在	安全	,	耐久性	,	和	恰当的	住宿	的

[ðə; ði]['træfɪk] .

the	traffic	.
这	交通	.

主要考虑因素是安全性、耐用性和对交通的适当适应性。

[noʊ] [ɪk'spendɪtʃər] ['tendɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

No	expenditure	tending	to	insure	these	conditions	was	to	be	avoided	.
不	支出	倾向于	到	保证	这些	状况	曾是	到	是	避免	.

任何有助于确保这些条件实现的支出都不可避免。

[ðə; ði] [bɔːrd] , [wen] ['ɔːrgənaɪzd] , [wʌz; wəz][kəm'poʊzd][æz; əz]['fɑːloʊz] : [kɑːl] . [tʃɑːrlz] ['dʌbljuː] .

The	Board	,	when	organized	,	was	composed	as	follows	:	Col	.	Charles	W	.
这	木板	,	什么时候	组织	,	曾是	由	作为	跟随	:	上校	.	查尔斯	W	.

['reɪmənd] , [kɔːr] [ʌv; əv]['ɛndʒə'nɪrz] ,

Raymond	,	Corps	of	Engineers	,
雷蒙德	,	兵团	的	工程师	,

委员会成立之初的组成如下：陆军工程兵团查尔斯·W·雷蒙德上校，

[juː] . [es] . ['ɑːrmi] , ['tʃermən] ; ['mesərz] . ['^jstɑːv,'^ʌs-] ['lɪndən,θɔːl] , [tʃɑːrlz] [em] . ['dʒeɪkəbz] , ['ælfred]

U	.	S	.	Army	,	Chairman	;	Messrs	.	Gustav	Lindenthal	,	Charles	M	.	Jacobs	,	Alfred
U	.	S	.	军队	,	主席	;	先生们	.	古斯塔夫	林登塔尔	,	查尔斯	M	.	雅各布斯	,	阿尔弗雷德

['noʊb(ə)l] , [ænd; ənd] ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [braʊn] .

Noble	,	and	William	H	.	Brown	.
高贵	,	和	威廉	H	.	棕色的	.

美国陆军主席；古斯塔夫·林登塔尔先生、查尔斯·M·雅各布斯先生、阿尔弗雷德·诺布尔先生和威廉·H·布朗先生。

['mɪstər] . [dʒɔ:rdʒ] [gɪbz] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] [ɑ:n]['eɪprəl] 9th , -

Mr	.	George	Gibbs	was	appointed	a	member	of	the	Board	on	April	9th	,	1902
先生	.	乔治	吉布斯	曾是	任命	一个	成员	的	这	木板	在	四月	9th	,	-

.

:

.

乔治·吉布斯先生于 1902 年 4 月 9 日被任命为董事会成员。

['mɪstər] . ['lɪndənˌθɔ:l] [rɪ'zaɪnd] [ɑ:n] [dɪ'sembər] 15th , - , [ænd; ənd]['mɪstər] . [braʊn] [rɪ'zaɪnd] [ɑ:n]

Mr	.	Lindenthal	resigned	on	December	15th	,	1903	,	and	Mr	.	Brown	resigned	on
先生	.	林登塔尔	辞职	在	十二月	15th	,	-	,	和	先生	.	棕色的	辞职	在

[mɑ:rtʃ] 1st , - .

March	1st	,	1906	.
行进	1st	,	-	.

林登塔尔先生于 1903 年 12 月 15 日辞职，布朗先生于 1906 年 3 月 1 日辞职。

['mɪstər] . ['reɪ] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] [ɑ:r; ər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Mr	.	Rea	and	all	the	members	of	the	Board	are	members	of	the
先生	.	雷亚	和	全部	这	成员	的	这	木板	是	成员	的	这

[ə'merɪkən] [sə'saɪəti][ʌv; əv]['sɪv(ə)l] ['ɛndʒə'nɪrz] ,

American	Society	of	Civil	Engineers	,
美国人	社会	的	民用	工程师	,

雷亚先生和所有董事会成员都是美国土木工程师学会的会员。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['noʊb(ə)l][ɪz][ə; eɪ][pæst] - ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] .

and	Mr	.	Noble	is	a	Past	-	President	of	the	Society	.
和	先生	.	高贵	是	一个	过去的	-	总统	的	这	社会	.

诺布尔先生是该协会的前任主席。

['mɪstər] . ['wɪljəm] [ɑ:r] . [mi:d] , [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rm][ʌv; əv][mə'kɪm] , [mi:d] , [ænd; ənd] [waɪt] ,

Mr	.	William	R	.	Mead	,	of	the	firm	of	McKim	,	Mead	,	and	White	,
先生	.	威廉	拉	.	米德	,	的	这	公司	的	麦金	,	米德	,	和	白色的	,

['ɑ:kitekts] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['tɜ:rmɪn(ə)l]['steɪʃ(ə)n] ,

Architects	for	the	Terminal	Station	,
建筑师	为了	这	终端	车站	,

麦金、米德和怀特建筑事务所的威廉·R·米德先生是终点站的建筑师。

[wʌz; wəz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔ:rd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl] ['sʌbdʒekts]

was	associated	with	the	Board	for	the	consideration	of	architectural	subjects
曾是	联系	和	这	木板	为了	这	考虑	的	建筑	主题

.

:

.

曾参与建筑议题审议委员会的工作。

['mɪstər] . ['rɑ:bərt][eɪtʃ] . ['grɔf] , ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

Mr	.	Robert	H	.	Groff	,	Secretary	of	the	Company	,
先生	.	罗伯特	H	.	格罗夫	,	秘书	的	这	公司	,

公司秘书罗伯特·H·格罗夫先生

[wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ɑ:n]['dʒænjueri] 31st , - .

was	also	Secretary	of	the	Board	until	his	resignation	on	January	31st	,	1907	.
曾是	还	秘书	的	这	木板	直到	他的	辞职	在	一月	31st	,	-	.

在 1907 年 1 月 31 日辞职之前，他还担任董事会秘书。

['mɪstər] . ['wɪljəm] ['ku:ɝ] [wʌz; wəz] ['æktɪŋ] - ['sekrəteri] [frʌm; frəm]['eɪprəl] 15th , - , [tu:; tə]['eɪprəl]

Mr	.	William	Couper	was	Acting	-	Secretary	from	April	15th	,	1907	,	to	April
先生	.	威廉	双门轿跑车	曾是	表演	-	秘书	从	四月	15th	,	-	,	到	四月

30th , - .

30th	,	1909	.
30th	,	-	.

威廉·库珀先生于 1907 年 4 月 15 日至 1909 年 4 月 30 日担任代理秘书。

[es] . [dʒoʊˈhænəsən] , ['æsˌɑːs] .
S . **Johannesson** , **Assoc** .
S . 约翰内森 , 协会 .

S. Johannesson，副教授

[em] . [ˌeɪ 'em] .
M . **Am** .
M . 是 .

美国硕士

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

[siː] . [iː] . , [wʌz; wəz] [ˌendʒɪˈnɪr] [əˈsɪstənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃermən] [frʌm; frəm] [dɪˈsembər] 1st , - ,
C . **E** . , **was** **Engineer** **Assistant** **to** **the** **Chairman** **from** **December** **1st** , **1905** ,
C . E . , 曾是 工程师 助手 到 这 主席 从 十二月 1st , - ,
[tuː; tə]['eɪprəl] 30th , - .
to **April** **30th** , **1909** .
到 四月 30th , - .

CE，于 1905 年 12 月 1 日至 1909 年 4 月 30 日担任董事长的工程师助理。

[dɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] . — [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv]['æktʃuəl] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] , [ðə; ði]
Division **of** **the** **Work** . **—** **For** **the** **purposes** **of** **actual** **construction** , **the**
分配 的 这 工作 . — 为了 这 目的 的 实际的 建造 , 这
[laɪn][wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd]['ɪntuː] [fɔːr] [pɑːrts] :
line **was** **divided** **into** **four** **parts** **:**
线 曾是 分割 进入 四 部分 :

工程划分——为了实际施工，线路被分为四部分：

[ðə; ði] [medəuz] [dɪˈvɪʒ(ə)n] , [ðə; ði] [nɔːrθ] [-]
the **Meadows** **Division** , **the** **North** **[** **18** **]**
这 草地 分配 , 这 北 [-]

梅多斯师，北部[18]

['rɪvər] [dɪˈvɪʒ(ə)n] , [ðə; ði]['tɜːrmɪn(ə)l]['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [iːst] ['rɪvər] [dɪˈvɪʒ(ə)n] .
River **Division** , **the** **Terminal** **Station** , **and** **the** **East** **River** **Division** .
河 分配 , 这 终端 车站 , 和 这 东方 河 分配 .

河岸分部、终点站和东河分部。

[ə; eɪ] [tʃiːf] [ˌendʒɪˈnɪr] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈstrʌkʃ(ə)n]
A **chief** **engineer** **appointed** **by** **the** **Management** **had** **charge** **of** **the** **construction**
一个 首席 工程师 任命 经过 这 管理 有 收费 的 这 建造
[ʌv; əv] [iːtʃ] [dɪˈvɪʒ(ə)n] .
of **each** **Division** .
的 每个 分配 .

管理层任命的总工程师负责每个部门的建设。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['ɛndʒəˈnɪrz] ['eksəd] [fʊl] [əˈθɔːrəti] [ɪn][ðə; ði][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] ['fɔːrsɪz]
The **chief** **engineers** **exercised** **full** **authority** **in** **the** **organization** **of** **the** **working** **forces**
这 首席 工程师 锻炼 满的 权威 在 这 组织 的 这 在职的 力量
,
,
,

总工程师在组织劳动力方面拥有完全的权力。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][kən'dʌkt][ænd; ənd]['mænɪdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][kən'strʌkʃ(ə)n]
and 和 | **in** 在 | **the** 这 | **general** 一般的 | **conduct** 执行 | **and** 和 | **management** 管理 | **of** 的 | **the** 这 | **work** 工作 | **of** 的 | **construction** 建造

[ɑ:n][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [dɪ'vɪʒnz] ,
on 在 | **their** 他们的 | **respective** 各自 | **Divisions** 部门 | **,** ,

以及在其各自部门的建设工作总体开展和管理方面，

[ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][plænz][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [wɜ:rk] [ə'pru:vd] [baɪ][ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv]
in 在 | **accordance** 根据 | **with** 和 | **the** 这 | **plans** 计划 | **for** 为了 | **such** 这样的 | **work** 工作 | **approved** 得到正式认可的 | **by** 经过 | **the** 这 | **Board** 木板 | **of** 的

['ɛndʒə'nɪrz][ænd; ənd][ðə; ði]['mænɪdʒmənt] .
Engineers 工程师 | **and** 和 | **the** 这 | **Management** 管理 | **.** .

按照工程师委员会和管理部门批准的此类工程计划进行。

['ɑ:kitekts] [wɜ:r; wər] [ɪm'plɔɪd] [tu:; tə] [dɪ'zaɪn] [ðə; ði]['tɜ:rmɪn(ə)l]['steɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd]
Architects 建筑师 | **were** 是 | **employed** 受雇 | **to** 到 | **design** 设计 | **the** 这 | **Terminal** 终端 | **Station** 车站 | **building** 建筑 | **and** 和

[ˌsu:pərɪn'tend][ɪts] [ɪ'rekʃn] ;
superintend 督 | **its** 它是 | **erection** 勃起 | **;** ;

聘请了建筑师来设计航站楼大楼并监督其建造；

[ænd; ənd]['strʌktʃərəl]['ɛndʒə'nɪrz][tu:; tə][dɪ'zaɪn][ænd; ənd][ɪ'rekt][sti:l] ['strʌktʃər] [ænd; ənd][fə'sɪlətiz] ,
and 和 | **structural** 结构 | **engineers** 工程师 | **to** 到 | **design** 设计 | **and** 和 | **erect** 直立 | **steel** 钢 | **structures** 结构 | **and** 和 | **facilities** 设施 | **,** ,

以及负责设计和安装钢结构及设施的结构工程师，

[ænd; ənd]['kæri][ɑ:n][ðə; ði][wɜ:rk]['ʌndər][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃi:f] [ˌendʒɪ'nɪr][ʌv; əv][ðə; ði]
and 和 | **carry** 携带 | **on** 在 | **the** 这 | **work** 工作 | **under** 在下面 | **the** 这 | **direction** 方向 | **of** 的 | **a** 一个 | **Chief** 首席 | **Engineer** 工程师 | **of** 的 | **the** 这

['kʌmpəni] .
Company 公司 | **.** .

在公司总工程师的指导下开展工作。

[kə'mitiz] , [kən'sɪstɪŋ] ['prɪnsəpli] [ʌv; əv]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] ,
Committees 委员会 | **,** , | **consisting** 由 | **principally** 主要 | **of** 的 | **officers** 警官 | **of** 的 | **the** 这 | **Pennsylvania** 宾夕法尼亚州 | **Railroad** 铁路 | **Company** 公司 | **,** ,

[ˌsi: 'oʊ] - ['ɑpəretɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['regjələr] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] ,
co 合作 | **-** - | **operating** 操作 | **with** 和 | **the** 这 | **regular** 常规的 | **engineering** 工程 | **organization** 组织 | **,** ,

委员会主要由宾夕法尼亚铁路公司的官员组成，与正规的工程机构合作，

[wɜ:r; wər] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə][kən'sɪdər][ðə; ði] ['ɑpəretɪŋ] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] ,
were 是 | **appointed** 任命 | **to** 到 | **consider** 考虑 | **the** 这 | **operating** 操作 | **features** 特征 | **of** 的 | **the** 这 | **project** 项目 | **,** ,

受命负责考察该项目的运行特点，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni:z] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [maɪt]
so 所以 | **that** 那 | **the** 这 | **experience** 经验 | **of** 的 | **the** 这 | **Pennsylvania** 宾夕法尼亚州 | **Railroad** 铁路 | **Company's** 公司的 | **organization** 组织 | **might** 可能

[bi:; bi]['ju:tə,laɪzd][ɪn][ðə; ði][wɜ:rk] .
be 是 | **utilized** 利用 | **in** 在 | **the** 这 | **work** 工作 | **.** .

以便将宾夕法尼亚铁路公司的组织经验运用到这项工作中。

[pleɪt] [aɪ] . — [ˌpensl'veɪniə] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd]['tɜ:rmɪn(ə)l] ['reɪlroʊd]
Plate 盘子 | **I** 我 | **.** . | **—** — | **Pennsylvania** 宾夕法尼亚州 | **Tunnel** 隧道 | **and** 和 | **Terminal** 终端 | **Railroad** 铁路

图版一——宾夕法尼亚隧道和终点站铁路

[mæp][ænd; ənd]['proʊfaɪl]
Map **and** **Profile**
地图 和 轮廓

地图和剖面图

['bə:gən] [hɪl] ['tʌn(ə)l] , [nu:] ['dʒɜ:rzi][tu:; tə] [lɔ:ŋ] ['aɪlənd] [ʃæft] , ['bɜ:roʊ] [ʌv; əv] [kwi:nz]
Bergen **Hill** **Tunnel** **,** **New** **Jersey** **to** **Long** **Island** **Shaft** **,** **Borough** **of** **Queens**
卑尔根 爬坡道 隧道 , 新的 球衣 到 长的 岛 轴 , 行政区 的 皇后区

新泽西州卑尔根山隧道至皇后区长岛竖井

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] .
Description **of** **the** **Line** **.**
描述 的 这 线 .

线路描述。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['sʌməri] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ɪz] [ɪn'tendɪd]
The **following** **summary** **description** **of** **the** **various** **divisions** **of** **the** **line** **is** **intended**
这 下列的 概括 描述 的 这 各种各样的 部门 的 这 线 是 故意的
[tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ˌkɑ:mprɪ'hensɪv] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]
to **give** **a** **comprehensive** **idea** **of** **the** **general** **features** **of** **the**
到 给 一个 综合的 主意 的 这 一般的 特征 的 这
['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] .
project **.**
项目 .

以下对该线路各个部分的简要描述旨在全面展现该项目的总体特点。

[fʊl] ['di:teɪlz] [wɪl] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][ɪn] [sək'si:dɪŋ] ['pepərz] .
Full **details** **will** **be** **given** **in** **succeeding** **papers** **.**
满的 细节 将要 是 给定 在 成功 文件 .

详细内容将在后续论文中阐述。

[ðə; ði][laɪn][ænd; ənd][ɪts] [rɪ'spektɪv] [dɪ'vɪʒnz] [ɑ:r; ər] [ʃoʊn] [ɑ:n] [pleɪt] [aɪ] .
The **line** **and** **its** **respective** **divisions** **are** **shown** **on** **Plate** **I** **.**
这 线 和 它是 各自 部门 是 所示 在 盘子 我 .

图一显示了该线及其各个分段。

[medəuz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] . — [tʃi:f] [ˌendʒɪ'nɪr] [ʌn'tɪl] [mɑ:rtʃ] 1st , - , ['mɪstər] . ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [braʊn] ,
Meadows **Division** **.** **—** **Chief** **Engineer** **until** **March** **1st** **,** **1906** **,** **Mr** **.** **William** **H** **.** **Brown** **,**
草地 分配 . — 首席 工程师 直到 行进 1st , - , 先生 . 威廉 H . 棕色的 ,
[tʃi:f] [ˌendʒɪ'nɪr] ,
Chief **Engineer** **,**
首席 工程师 ,

梅多斯分部——1906年3月1日之前的总工程师是威廉·H·布朗先生，总工程师

[ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] , [wen] [hi:; hi][rɪ'taɪərd][frʌm; frəm] ['æktɪv] ['sɜ:rvɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Pennsylvania **Railroad** **Company** **,** **when** **he** **retired** **from** **active** **service** **with** **the**
宾夕法尼亚州 铁路 公司 , 什么时候 他 退休 从 积极的 服务 和 这
['lætər] ['kʌmpəni] ;
latter **Company** **;**
后者 公司 ;

他从宾夕法尼亚铁路公司退休时，该公司是一家铁路公司；

[sɪns] [mɑ:rtʃ] 1st , - , ['mɪstər] . [ˌælɪg'zændər][si:] . ['ʃænd] , [tʃi:f] [ˌendʒɪ'nɪr] , [ˌpensl'veɪniə]
since **March** **1st** **,** **1906** **,** **Mr** **.** **Alexander** **C** **.** **Shand** **,** **Chief** **Engineer** **,** **Pennsylvania**
自从 行进 1st , - , 先生 . 亚历山大 C . 尚德 , 首席 工程师 , 宾夕法尼亚州
['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] .
Railroad **Company** **.**
铁路 公司 .

自 1906 年 3 月 1 日起，亚历山大·C·尚德先生担任宾夕法尼亚铁路公司总工程师。

[ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][æn; ən] " ['ɪntərʧeɪndʒ] [jɑ:rd] " [æt; ət] ['hærisn] , [nɪr] ['nu:ərk; 'nju:ərk] ,
This **Division** **consists** **of** **an** **"** **interchange** **yard** **"** **at** **Harrison** **,** **near** **Newark** **,**
这 分配 由 的 一个 " 交汇处 院子 " 在 哈里森 , 靠近 纽瓦克 ,
[en] . [dʒeɪ] . ,
N **.** **J** **.** **,**
N . J . ,

该分部包括位于新泽西州纽瓦克附近哈里森的一个"换乘站场"。

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [nu:] [jɔ:k] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd]
adjoining **the** **tracks** **of** **the** **present** **New** **York** **Division** **of** **the** **Pennsylvania** **Railroad**
相邻的 这 轨道 的 这 展示 新的 约克 分配 的 这 宾夕法尼亚州 铁路
,
,
,

与宾夕法尼亚铁路纽约分部的铁轨相邻，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] - [træk] ['reɪlroʊd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['hækənˌsæk] [medəuz] [tu:; tə][ðə; ði] [west] [saɪd]
and **a** **double** **-** **track** **railroad** **across** **the** **Hackensack** **Meadows** **to** **the** **west** **side**
和 一个 双倍的 - 追踪 铁路 穿过 这 哈肯萨克 草地 到 这 西方 边
[ʌv; əv]['bə:gən] [hɪl] ,
of **Bergen** **Hill** **,**
的 卑尔根 爬坡道 ,

还有一条穿过哈肯萨克草甸到达卑尔根山西侧的双轨铁路，

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][sɪks] . - [maɪlz] .
a **distance** **of** **6** **.** **04** **miles** **.**
一个 距离 的 6 . - 英里 .

距离为 6.04 英里。

[ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɪz] [ɪm'bæŋkmənt] [ænd; ənd] [brɪdʒ] [wɜ:rk] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['brɪdʒɪz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]
The **construction** **is** **embankment** **and** **bridge** **work** **,** **including** **bridges** **across** **the**
这 建造 是 堤 和 桥 工作 , 包括 桥梁 穿过 这
[ˌpensl'veɪniə] , ['iəri] ,
Pennsylvania **,** **Erie** **,**
宾夕法尼亚州 , 伊利 ,

该工程包括堤坝和桥梁工程，其中包括横跨宾夕法尼亚河、伊利河的桥梁。

[ænd; ənd] [ˌlækə'wɑ:nə] ['reilrəudz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hækənˌsæk] ['rɪvər] .
and **Lackawanna** **Railroads** **,** **and** **the** **Hackensack** **River** **.**
和 拉克瓦纳 铁路 , 和 这 哈肯萨克 河 .

还有拉克瓦纳铁路和哈肯萨克河。

[nɔ:rθ] ['rɪvər] [dɪ'vɪʒ(ə)n] . — [tʃi:f] [ˌendʒɪ'nɪr] , ['mɪstər] . [tʃɑ:rlz] [em] . ['dʒeɪkəbz] .
North **River** **Division** **.** **—** **Chief** **Engineer** **,** **Mr** **.** **Charles** **M** **.** **Jacobs** **.**
北 河 分配 . — 首席 工程师 , 先生 . 查尔斯 M . 雅各布斯 .

北河分部——总工程师查尔斯·M·雅各布斯先生。

[ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [kə'mensiz] [æt; ət][ðə; ði] [west] [saɪd][ʌv; əv]['bə:gən] [hɪl] [ænd; ənd]['pa:siz] [θru:]
This **Division** **commences** **at** **the** **west** **side** **of** **Bergen** **Hill** **and** **passes** **through**
这 分配 开始 在 这 西方 边 的 卑尔根 爬坡道 和 通过 通过
[ðə; ði] [hɪl] [ɪn] [tu:] ['sɪŋg(ə)l] - [træk] [rɑ:k] ['tʌnlz] [tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['pɜ:rmənənt] [ʃæft] [æt; ət]
the **hill** **in** **two** **single** **-** **track** **rock** **tunnels** **to** **a** **large** **permanent** **shaft** **at**
这 爬坡道 在 二 单身的 - 追踪 岩石 隧道 到 一个 大的 永恒的 轴 在
[ˌwi:'hɔkən] ,
Weehawken **,**
威霍肯 ,

该线路从卑尔根山西侧开始，穿过山体，经过两条单轨岩石隧道，到达威霍肯的一个大型永久竖井。

[nɪr] [ðə; ði] [west] [ʃɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] ['rɪvər] , [-]
near **the** **west** **shore** **of** **the** **North** **River** **,** **[** **19** **]**
靠近 这 西方 支撑 的 这 北 河 , [-]

在北河西岸附近[19]

[ænd; ənd] [ðens] ['iːstwərd] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] - [ɛf tiː] . [tuː; tə][ðə; ði] [ˌwiː'hɔkən] [ʃiːld] -
and **thence** **eastward** **a** **distance** **of** **224** **ft** **.** **to** **the** **Weehawken** **shield** **-**
和 因此 向东 一个 距离 的 - 英尺 . 到 这 威霍肯 盾 -
['tʃeɪmbər] .
chamber **.**
房间 .

然后向东走 224 英尺，到达威霍肯盾室。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] ['paːsiz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['rɪvər] [θruː] [tuː] [kæst] - ['aɪərn] , ['kɑːnkriːt] - [laɪnd] , ['sɪŋg(ə)l] -
It **then** **passes** **under** **the** **river** **through** **two** **cast** **-** **iron** **,** **concrete** **-** **lined** **,** **single** **-**
它 然后 通过 在下面 这 河 通过 二 投掷 - 铁 , 具体的 - 衬里 , 单身的 -
[træk] ['tʌnlz] ,
track **tunnels** **,**
追踪 隧道 ,

然后，列车穿过河流下方，经过两条铸铁混凝土衬砌的单轨隧道。

[wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'saɪd] [da'ɪæmɪtəz] [ʌv; əv] - [ɛf tiː] . , [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] ['ʌndər] 32d [striːt] , [nɪr] [ɪ'lev(ə)nθ]
with **outside** **diameters** **of** **23** **ft** **.** **,** **to** **a** **point** **under** **32d** **Street** **,** **near** **Eleventh**
和 外部 直径 的 - 英尺 . , 到 一个 观点 在下面 32d 街道 , 靠近 第十一
['ævənuː] ,
Avenue **,**
大街 ,

外径为 23 英尺，延伸至 32 街下方，靠近第十一大道处。

[ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] , [ænd; ənd] [ðens] [θruː] [tuː] ['sɪŋg(ə)l] - [træk] ['tʌnlz] [ʌv; əv]['veriɪŋ; 'væriɪŋ]
in **New** **York** **City** **,** **and** **thence** **through** **two** **single** **-** **track** **tunnels** **of** **varying**
在 新的 约克 城市 , 和 因此 通过 二 单身的 - 追踪 隧道 的 变化
[krɔːs] - ['sekʃ(ə)n] ,
cross **-** **section** **,**
叉 - 部分 ,

在纽约市，然后穿过两条横截面不同的单轨隧道，

['pɑːrtli] [kən'strʌktɪd] [ɪn] [kʌt] - [ænd; ənd] - ['kʌvər] , [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ʌv; əv] [tenθ] ['ævənuː] .
partly **constructed** **in** **cut** **-** **and** **-** **cover** **,** **to** **the** **east** **side** **of** **Tenth** **Avenue** **.**
部分 建造 在 切 - 和 - 覆盖 , 到 这 东方 边 的 第十 大街 .

部分采用明挖回填法建造，位于第十大道东侧。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] ['paːsiz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [jɑːrd] [ænd; ənd] ['təːmineɪts] [æt; ət] [ðə; ði] [iːst] ['bɪldɪŋ] [laɪn]
It **then** **passes** **into** **the** **Station** **Yard** **and** **terminates** **at** **the** **east** **building** **line**
它 然后 通过 进入 这 车站 院子 和 终止 在 这 东方 建筑 线
[ʌv; əv] [naɪnθ] ['ævənuː] .
of **Ninth** **Avenue** **.**
的 第九 大街 .

然后它进入车站货场，终止于第九大道东侧的建筑线。

[ðə; ði] [wɜːrk] [ɪn'kluːdɪd] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [jɑːrd] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɔːlz] [frʌm; frəm] [tenθ] ['ævənuː]
The **work** **included** **the** **Station** **Yard** **excavation** **and** **walls** **from** **Tenth** **Avenue**
这 工作 包括 这 车站 院子 挖掘 和 墙壁 从 第十 大街
[tuː; tə] [naɪnθ] ['ævənuː] ,
to **Ninth** **Avenue** **,**
到 第九 大街 ,

这项工程包括从第十大道到第九大道之间的车站货场挖掘和围墙建设。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'teɪnɪŋ] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['tempəreri] [ˌʌndər'pɪnɪŋ] [ʌv; əv] [naɪnθ] ['ævənuː] .
and **the** **retaining** **walls** **and** **temporary** **underpinning** **of** **Ninth** **Avenue** **.**
和 这 保留 墙壁 和 暂时的 基础 的 第九 大街 .

以及第九大道的挡土墙和临时地基加固。

[ðə; ði] ['ægrɪgət] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪz] [ˌtuː'tuː] . - [maɪlz] .
The **aggregate** **length** **of** **the** **line** **in** **this** **Division** **is** **2** **.** **76** **miles** **.**
这 总计的 长度 的 这 线 在 这 分配 是 2 . - 英里 .

该分局线路总长度为 2.76 英里。

[nuː] [jɔːk] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'proʊtʃɪz] . — ['mɪstər] .

New	York	Station	and	Approaches	.	—	Mr	.
新的	约克	车站	和	方法	.	—	先生	.

纽约车站及周边地区。——先生

[dʒɔːrdʒ] [gɪbz] , [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪr] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪk] ['trækʃn] [ænd; ənd]['steɪʃ(ə)n] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

George	Gibbs	,	Chief	Engineer	of	Electric	Traction	and	Station	Construction	.
乔治	吉布斯	,	首席	工程师	的	电的	牵引力	和	车站	建造	.

乔治·吉布斯，电力牵引和车站建设总工程师。

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts] [ə'proʊtʃɪz] [ɪk'stend][frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [laɪn][ʌv; əv] [tenθ] ['ævənuː]

The	Station	and	its	approaches	extend	from	the	east	line	of	Tenth	Avenue
这	车站	和	它是	方法	延长	从	这	东方	线	的	第十	大街

['iːstwərd] [tuː; tə] [pɔɪnts] [ɪn] 32d [striːt] [ænd; ənd] 33d [striːt] ,

eastward	to	points	in	32d	Street	and	33d	Street	,
向东	到	积分	在	32d	街道	和	33d	街道	,

车站及其通道从第十大道东线向东延伸至第32街和第33街的某些地点。

[rɪ'spektɪvli] , - [ɛf tiː] . [ænd; ənd] - [ɛf tiː] . [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [laɪn][ʌv; əv]['sev(ə)nθ] ['ævənuː] .

respectively	,	292	ft	.	and	502	ft	.	east	of	the	west	line	of	Seventh	Avenue	.
分别	,	-	英尺	.	和	-	英尺	.	东方	的	这	西方	线	的	第七	大街	.

分别位于第七大道西线以东 292 英尺和 502 英尺处。

[ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn'kluːdɪd][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sʌbweɪz] [ænd; ənd] ['brɪdʒɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'pɔːrt]

This	Division	included	the	construction	of	subways	and	bridges	for	the	support
这	分配	包括	这	建造	的	地铁	和	桥梁	为了	这	支持

[ʌv; əv] 31st [ænd; ənd] 33d [striːts] [ænd; ənd]['sev(ə)nθ] ,

of	31st	and	33d	Streets	and	Seventh	,
的	31st	和	33d	街道	和	第七	,

该部门的工作包括修建地铁和桥梁，以支持第31街、第33街和第七街的交通。

[eɪtθ] , [ænd; ənd] [naɪnθ] ['ævəˌnjʊs] , [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋ] [bɪ'twiːn] ['sev(ə)nθ][ænd; ənd] [eɪtθ]

Eighth	,	and	Ninth	Avenues	,	the	Station	building	between	Seventh	and	Eighth
第八	,	和	第九	途径	,	这	车站	建筑	之间	第七	和	第八

['ævəˌnjʊs] ,

Avenues	,
途径	,

第八大道和第九大道，以及位于第七大道和第八大道之间的车站大楼

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'rektɪd] [west][ʌv; əv] [eɪtθ] ['ævənuː] ,

the	foundations	for	the	post	office	to	be	erected	west	of	Eighth	Avenue	,
这	基础	为了	这	邮政	办公室	到	是	竖立	西方	的	第八	大街	,

邮局的地基将建在第八大道西侧。

[ðə; ði] ['sɜːrvɪs] ['paʊər] - [haʊs] [ɪn] 31st [striːt] [bɪ'twiːn] ['sev(ə)nθ][ænd; ənd] [eɪtθ] ['ævəˌnjʊs] , [ðə; ði]

the	service	power	-	house	in	31st	Street	between	Seventh	and	Eighth	Avenues	,	the
这	服务	力量	-	房子	在	31st	街道	之间	第七	和	第八	途径	,	这

['paʊər] - [haʊs] [ɪn] [lɔːŋ] ['aɪlənd] ['sɪti] ,

power	-	house	in	Long	Island	City	,
力量	-	房子	在	长的	岛	城市	,

位于第七大道和第八大道之间第31街的服务中心，长岛市的能源中心

[ðə; ði] ['trækʃn] ['sɪstəm] , [træks] , ['signəlz] ,

the	traction	system	,	tracks	,	signals	,
这	牵引力	系统	,	轨道	,	信号	,

牵引系统、轨道、信号系统

[ænd; ənd] [ˌmɪsə'leɪnɪəs] [fə'sɪlətiz] [rɪ'kwaɪərd][ɪn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər]
and **miscellaneous** **facilities** **required** **in** **the** **physical** **construction** **of** **the** **entire**
和 各种各样的 设施 必需的 在 这 身体的 建造 的 这 全部的
['tɜːrmɪn(ə)l]['reɪlroʊd] ['redi] [fɔːr; fər][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .
terminal **railroad** **ready** **for** **operation** **.**
终端 铁路 准备好 为了 手术 .

以及为使整个终点站铁路投入运营而进行的实际建设所需的各种设施。

['mesərz] . [mə'kɪm] , [miːd] , [ænd; ənd] [waɪt] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['ɑːkitekts] [fɔːr; fər][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]
Messrs **.** **McKim** **,** **Mead** **,** **and** **White** **were** **the** **architects** **for** **the** **Station**
先生们 . 麦金 , 米德 , 和 白色的 是 这 建筑师 为了 这 车站
[ænd; ənd]['mesərz] . ['westɪŋˌhaʊs] ,
and **Messrs** **.** **Westinghouse** **,**
和 先生们 . 西屋 ,

麦金、米德和怀特先生是车站的建筑师，西屋公司是.....

[tʃɜːrtʃ] , [kɜːr] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] ['eksɪkjuːtɪd][ðə; ði] ['strʌktʃərəl] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [wɜːrk] ,
Church **,** **Kerr** **and** **Company** **executed** **the** **structural** **engineering** **work** **,**
教会 , 克尔 和 公司 执行 这 结构 工程 工作 ,

Church, Kerr and Company公司负责结构工程设计工作。

[bəuθ][ɪn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːts] ,
both **in** **the** **station** **and** **for** **the** **support** **of** **the** **streets** **,**
两个都 在 这 车站 和 为了 这 支持 的 这 街道 ,

无论是在车站内还是在街头，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌbweɪz] .
as **well** **as** **the** **construction** **of** **the** **subways** **.**
作为 出色地 作为 这 建造 的 这 地铁 .

以及地铁的建设。

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɪz][ʌv; əv] [stiːl] ['skelɪt(ə)n] [kən'strʌkʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['meɪsənri] ['kɜːrt(ə)n] [wɔːlz] ,
The **station** **is** **of** **steel** **skeleton** **construction** **with** **masonry** **curtain** **walls** **,**
这 车站 是 的 钢 骨骼 建造 和 石工 窗帘 墙壁 ,

该车站采用钢结构框架，外墙为砖石结构。

[ɔːl][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['kɑːləmz] [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɑːk] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
all **supported** **by** **a** **system** **of** **columns** **extending** **to** **a** **rock** **foundation** **.**
全部 有 经过 一个 系统 的 列 扩展 到 一个 岩石 基础 .

所有部分均由延伸至岩石地基的柱系支撑。

[ðɪs] ['bɪldɪŋ] ['kʌvərz] [tuː] ['sɪti] [blɑːks] [ænd; ənd][wʌn] [ˌɪntər'sekt] [striːt] ,
This **building** **covers** **two** **city** **blocks** **and** **one** **intersecting** **street** **,**
这 建筑 封面 二 城市 积木 和 一 相交 街道 ,

这座建筑占据了两个街区和一个相交街道，

[ænd; ənd][hæz; həz][æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv] [ə'baʊt][eɪt]['eikəs] .
and **has** **an** **area** **of** **about** **8** **acres** **.**
和 有 一个 区域 的 关于 8 英亩 .

面积约 8 英亩。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [ɛf tiː] . [lɔːŋ] , - [ɛf tiː] . [waɪd] ,
It **is** **774** **ft** **.** **long** **,** **433** **ft** **.** **wide** **,**
它 是 - 英尺 . 长的 , - 英尺 . 宽的 ,

它长774英尺，宽433英尺。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [haɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [striːt] [ʌv; əv] - [ɛf tiː] . , [ænd; ənd][ə; eɪ]['mæksɪməm]
with **an** **average** **height** **above** **the** **street** **of** **69** **ft** **.** **,** **and** **a** **maximum**
和 一个 平均的 高度 多于 这 街道 的 - 英尺 . , 和 一个 最大限度
[ʌv; əv] - [ɛf tiː] .
of **153** **ft** **.**
的 - 英尺 .

平均高度为 69 英尺，最高可达 153 英尺。

[ðə; ði] [meɪn] ['weɪtɪŋ] - [ruːm] [ɪz] - [ɛf tiː] . [lɔːŋ] , - [ɛf tiː] . [waɪd] [ænd; ənd] - [ɛf tiː] . [haɪ] .

The	main	waiting	-	room	is	277	ft	.	long	,	103	ft	.	wide	and	150	ft	.	high	.
这	主要的	等待	-	房间	是	-	英尺	.	长的	,	-	英尺	.	宽的	和	-	英尺	.	高的	.

主候诊室长 277 英尺，宽 103 英尺，高 150 英尺。

[ðə; ði] ['kɑːnkɔːrs] [ɪz] - [ɛf tiː] . [lɔːŋ] [ænd; ənd] - [ɛf tiː] . [waɪd] .

The	Concourse	is	340	ft	.	long	and	210	ft	.	wide	.
这	大厅	是	-	英尺	.	长的	和	-	英尺	.	宽的	.

大厅长 340 英尺，宽 210 英尺。

[ðə; ði] ['lev(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [træk] ['sɪstəm] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [striːt] ['sɜːrfɪs] ['veriz] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] -

The	level	of	the	track	system	below	the	street	surface	varies	from	39	to	58
这	等级	的	这	追踪	系统	以下	这	街道	表面	变化	从	-	到	-

[ɛf tiː] . ,

ft	.	,
英尺	.	,

轨道系统在街道表面以下的高度从 39 英尺到 58 英尺不等。

[ænd; ənd] [ɪz] [frʌm; frəm] ['sɛvən] [tuː; tə] - [ɛf tiː] . [bɪ'loʊ] [miːn] [haɪ] ['wɔːtər] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːrbər] ,

and	is	from	7	to	10	ft	.	below	mean	high	water	in	the	harbor	,
和	是	从	7	到	-	英尺	.	以下	意思是	高的	水	在	这	港口	,

水位比港口平均高潮位低7到10英尺。

[ˌðer'baɪ] [nə'sesɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪ'læbərət] ['sɪstəm] [-]

thereby	necessitating	the	establishment	of	an	elaborate	system	[	20	]
从而	需要	这	建立	的	一个	精心制作的	系统	[	-	]

因此需要建立一个复杂的系统[20]

[ʌv; əv] ['dreɪnɪdʒ] ['oʊvər] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['steɪʃ(ə)n] [jɑːrd] ['eriə] .

of	drainage	over	the	entire	station	yard	area	.
的	引流	超过	这	全部的	车站	院子	区域	.

整个车站站场区域的排水系统。

['ækses] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːt] [ɪz] [geɪnd] [baɪ] ['elɪveɪtəz] [ænd; ənd] ['sterweɪ] .

Access	to	the	street	is	gained	by	elevators	and	stairways	.
使用权	到	这	街道	是	获得	经过	电梯	和	楼梯	.

可通过电梯和楼梯到达街道。

[tuː; tə] [ək'seləreɪt] [ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌn'loʊdɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪnz] ,

To	accelerate	the	loading	and	unloading	of	the	trains	,
到	加速	这	加载中	和	卸货	的	这	火车	,

为了加快列车的装卸速度，

[haɪ] [p'lætfɔːmz] [wɪl] [biː; bi] [kən'strʌktɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [flɔːrz] [ʌv; əv]

high	platforms	will	be	constructed	in	the	station	on	a	level	with	the	floors	of
高的	平台	将要	是	建造	在	这	车站	在	一个	等级	和	这	楼层	的

[ðə; ði] [kɑːrz] ,

the	cars	,
这	汽车	,

车站内将建造与车厢地板齐平的高台。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [kɑːr] [steps] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['træfɪk] [kə'pæsəti] [ʌv; əv]

in	order	to	avoid	the	use	of	car	steps	and	increase	the	traffic	capacity	of
在	命令	到	避免	这	使用	的	车	步骤	和	增加	这	交通	容量	的

[ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] .

the	station	.
这	车站	.

为了避免使用汽车台阶，提高车站的交通容量。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] - ['stændɪŋ] - [træks] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] - ['pæsɪndʒər] [p'lætfɔːmz] ,
There **will** **be** **21** **standing** **-** **tracks** **at** **the** **station** **,** **and** **11** **passenger** **platforms** **,**
那里 将要 是 - 常设 - 轨道 在 这 车站 , 和 - 乘客 平台 ,
[prə'vaɪdɪŋ] - ,
providing **21** **,**
提供 - ,

该车站将设有21条固定轨道和11个客运站台，提供21个座位。

- [ɛf tiː] . [ʌv; əv]['plætfɔːrm][ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə] ['pæsɪndʒər] [treɪnz] .
500 **ft** **.** **of** **platform** **adjacent** **to** **passenger** **trains** **.**
- 英尺 . 的 平台 邻近的 到 乘客 火车 .

与客运列车相邻的 500 英尺长的站台。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国土木工程师学会会刊，(Transactions of the American Society of)

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ['eriə] ,
Within the station area ,
之内 这 车站 区域 ,

在车站区域内，

[wɪtʃ] [frʌm; frəm] [tenθ] ['ævənuː] [tuː; tə][ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] ['tʌn(ə)l] ['sekʃnz] [iːst] [ʌv; əv]['sev(ə)nθ] ['ævənuː]
which from Tenth Avenue to the normal tunnel sections east of Seventh Avenue
哪个 从 第十 大街 到 这 普通的 隧道 部分 东方 的 第七 大街
[kəm'praiziz] - ['eikəs] ,
comprises 28 acres ,
包括 - 英亩 ,

从第十大道到第七大道以东的普通隧道段，占地28英亩。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv][ə'baʊt] - [maɪlz][ʌv; əv] [træk] .
there will be a total of about 16 miles of track .
那里 将要 是 一个 全部的 的 关于 - 英里 的 追踪 .

赛道总长约16英里。

[ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [plænt][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] [fɔːr; fər] ['laɪtɪŋ] , ['hiːtɪŋ] ,
The service plant for the installation of machinery for lighting , heating ,
这 服务 植物 为了 这 安装 的 机械 为了 灯光 , 加热 ,
[ænd; ənd] ['ventɪleɪtɪŋ] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,
and ventilating the station ,
和 通风 这 车站 ,

车站照明、供暖和通风机械安装服务车间

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['ɑpəretɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntər'lɑːkɪŋ] ['sɪstəm] , [ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɪn][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt]
and for operating the interlocking system , is located in an independent
和 为了 操作 这 互锁 系统 , 是 位于 在 一个 独立的
['bɪldɪŋ] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
building south of the station .
建筑 南 的 这 车站 .

而用于操作联锁系统的，则位于车站南侧的一栋独立建筑物内。

[ðə; ði] ['paʊər] - [haʊs] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] ['enərdʒi][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
The Power - House to supply the electrical energy for the operation of the
这 力量 - 房子 到 供应 这 电气 活力 为了 这 手术 的 这
['tʌn(ə)l] [laɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] ['aɪlənd] ['reɪlroʊd] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn]['prɑːpərti][ɪn] [kwiːnz] ['bɜːroʊ]
tunnel line and the Long Island Railroad is situated on property in Queens Borough
隧道 线 和 这 长的 岛 铁路 是 位于 在 财产 在 皇后区 行政区
[ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [lɔːŋ] ['aɪlənd] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] [nɪr] [ðə; ði] [iːst] ['rɪvər] ,
adjoining the present Long Island Railroad Station near the East River ,
相邻的 这 展示 长的 岛 铁路 车站 靠近 这 东方 河 ,

为隧道线路和长岛铁路的运营提供电力的发电厂位于皇后区，毗邻东河附近的长岛火车站。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪr] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪk] ['trækʃn] [ænd; ənd]
and was constructed under the Chief Engineer of Electric Traction and
和 曾是 建造 在下面 这 首席 工程师 的 电的 牵引力 和
['steɪʃ(ə)n] [kən'strʌkʃ(ə)n] .
Station Construction .
车站 建造 .

该工程由电力牵引和车站建设总工程师负责建设。

[æz; əz][æt; ət]['prez(ə)nt] [dɪ'zaɪnd] , [ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ɑ:r; ər] - [ɛf ti:] . [baɪ]

As	at	present	designed	,	the	dimensions	of	the	structure	are	200	ft	.	by
作为	在	展示	设计	,	这	方面	的	这	结构	是	-	英尺	.	经过

- [ɛf ti:] . , [ˌaʊt'saɪd] ['meʒərmənt] .

262	ft	.	,	outside	measurement	.
-	英尺	.	,	外部	测量	.

根据目前的设计，该建筑物的尺寸为 200 英尺 x 262 英尺（外部尺寸）。

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] [ə'kɑ:mədeɪt] [sɪks]['dʒenə,reitiŋ]['ju:nɪts][ʌv; əv][faɪv] , - [ˌkeɪ 'dʌbəlju:] . , [ðə; ði]

It	can	accommodate	six	generating	units	of	5	,	500	kw	.	,	the
它	能	容纳	六	生成	单位	的	5	,	-	千瓦	.	,	这

['stændərd][ə'dɑ:ptɪd][fɔ:r; fər]['fju:tʃər][wɜ:rk] ,

standard	adopted	for	future	work	,
标准	已采用	为了	未来	工作	,

它可以容纳六台5500千瓦的发电机组，这是未来工程采用的标准。

[ænd; ənd] [tu:] [ʌv; əv][ˌtu:'tu:] , - [ˌkeɪ 'dʌbəlju:] . [fɔ:r; fər] ['laɪtɪŋ] [ðə; ði] ['tʌnlz] .

and	two	of	2	,	500	kw	.	for	lighting	the	tunnels	.
和	二	的	2	,	-	千瓦	.	为了	灯光	这	隧道	.

还有两台 2500 千瓦的电机用于隧道照明。

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] [kə'pæsəti][ʌv; əv] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n] [wen] [ɪk'stendɪd] [wɪl] [bi:; bi] [ə'baʊt] - , -

The	ultimate	capacity	of	this	station	when	extended	will	be	about	105	,	000
这	最终的	容量	的	这	车站	什么时候	扩展	将要	是	关于	-	,	-

[ˌkeɪ 'dʌbəlju:] .

kw	.
千瓦	.

该电站扩建后的最终容量将约为 105,000 千瓦。

[i:st] ['rɪvər] [dɪ'vɪʒ(ə)n] . — [tʃi:f] [ˌendʒɪ'nɪr] , ['mɪstər] . ['ælfred] ['noʊb(ə)l] .

East	River	Division	.	—	Chief	Engineer	,	Mr	.	Alfred	Noble	.
东方	河	分配	.	—	首席	工程师	,	先生	.	阿尔弗雷德	高贵	.

东河分部——总工程师阿尔弗雷德·诺布尔先生。

[ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [bɪ'gɪnz] [æt; ət][ðə; ði] ['i:stərn] ['limits][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] ['steɪʃ(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt]

This	Division	begins	at	the	eastern	limits	of	the	New	York	Station	at	a	point
这	分配	开始	在	这	东	限制	的	这	新的	约克	车站	在	一个	观点

[ɪn] 32d [stri:t] ,

in	32d	Street	,
在	32d	街道	,

该分局从纽约车站东侧32街的某一点开始，

- [ɛf ti:] . [i:st] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [laɪn][ʌv; əv] ['sev(ə)nθ] ['ævənu:] , [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn] 33d

292	ft	.	east	of	the	west	line	of	Seventh	Avenue	,	and	at	a	point	in	33d
-	英尺	.	东方	的	这	西方	线	的	第七	大街	,	和	在	一个	观点	在	33d

[stri:t] ,

Street	,
街道	,

位于第七大道西线以东 292 英尺处，以及 33 街的某一点，

- [ɛf ti:] . [i:st] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [laɪn][ʌv; əv] ['sev(ə)nθ] ['ævənu:] ,

502	ft	.	east	of	the	west	line	of	Seventh	Avenue	,
-	英尺	.	东方	的	这	西方	线	的	第七	大街	,

位于第七大道西线以东 502 英尺处

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [ɪn'klu:dz] [ðə; ði][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][wɜ:rk][ænd; ənd] [rɪ'teɪnɪŋ] [wɔ:lz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]

and	also	includes	the	excavation	work	and	retaining	walls	for	the	station
和	还	包括	这	挖掘	工作	和	保留	墙壁	为了	这	车站

[saɪt][ænd; ənd][jɑ:rd] ,

site	and	yard	,
地点	和	院子	,

还包括车站场地和货场的挖掘工程和挡土墙建设。

[tuː; tə][ðə; ði] [træk] ['lev(ə)l] , ['westwərd] [tuː; tə] [naɪnθ] ['ævənuː] .

to	the	track	level	,	westward	to	Ninth	Avenue	.
到	这	追踪	等级	,	向西	到	第九	大街	.

到轨道层，向西到第九大道。

[ˌaɪ 'tiː][ɪk'stendz; ek'stendz] ['iːstwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['ʌndər] 32d [ænd; ənd] 33d [striːts]

It	extends	eastward	from	the	station	under	32d	and	33d	Streets
它	扩展	向东	从	这	车站	在下面	32d	和	33d	街道

[θruː] ['tʌnlz] ['pɑːrtli] [θriː] - [træk] [ænd; ənd]['pɑːrtli][soʊ] - [kɔːld] [twɪn] ['tʌnlz] [tuː; tə]['sekənd]

through	tunnels	partly	three	-	track	and	partly	so	-	called	twin	tunnels	to	Second
通过	隧道	部分	三	-	追踪	和	部分	所以	-	称为	双	隧道	到	第二

['ævənuː] ;

Avenue	;
大街	;

它从车站向东延伸，穿过 32 街和 33 街下方的隧道，部分是三轨隧道，部分是所谓的双轨隧道，一直延伸到第二大道；

[ðens] [ðə; ði][laɪn] ['kɝːvz] [tuː; tə][ðə; ði][left] ['ʌndər] ['praɪvət] ['prɑːpərti][tuː; tə]['pɜːrmənənt] [ʃɑːfts] [ə; eɪ]

thence	the	line	curves	to	the	left	under	private	property	to	permanent	shafts	a
因此	这	线	曲线	到	这	左边	在下面	私人的	财产	到	永恒的	轴	一个

[fjuː] [fiːt] [iːst] [ʌv; əv][fɜːrst]['ævənuː] .

few	feet	east	of	First	Avenue	.
很少	脚	东方	的	第一的	大街	.

然后，线路向左弯曲，穿过私人土地，到达第一大道以东几英尺处的永久竖井。

[fɔːr] ['sɪŋg(ə)l] - [træk] , [kæst] - ['aɪərn] , ['kɑːnkriːt] - [laɪnd] ['tʌnlz] , [wɪð; wɪθ][ˌaʊt'saɪd][da'ɪæmɪtəz][ʌv; əv]

Four	single	-	track	,	cast	-	iron	,	concrete	-	lined	tunnels	,	with	outside	diameters	of
四	单身的	-	追踪	,	投掷	-	铁	,	具体的	-	衬里	隧道	,	和	外部	直径	的

- [ɛf tiː] . , [pæs] ['ʌndər][ðə; ði] [iːst] ['rɪvər] ,

23	ft	.	,	pass	under	the	East	River	,
-	英尺	.	,	经过	在下面	这	东方	河	,

四条单轨铸铁混凝土衬砌隧道，外径23英尺，穿过东河下方。

[ænd; ənd] , ['æftər] ['pæsɪŋ] [θruː] ['pɜːrmənənt] [ʃɑːfts] [nɪr] [ðə; ði] ['bʌlkhed] [laɪn] ,

and	,	after	passing	through	permanent	shafts	near	the	bulkhead	line	,
和	,	后	通过	通过	永恒的	轴	靠近	这	舱壁	线	,

而且，在穿过靠近舱壁线的永久竖井后，

[riːtʃ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɪn] [lɔːŋ] ['aɪlənd] ['sɪti] [frʌm; frəm][θriː] , - [tuː; tə][fɔːr] ,

reach	the	surface	in	Long	Island	City	from	3	,	000	to	4	,
抵达	这	表面	在	长的	岛	城市	从	3	,	-	到	4	,

在长岛市，水面上升速度为 3,000 至 4,000。

- [ɛf tiː] . [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ['rɪvər] .

200	ft	.	east	of	the	East	River	.
-	英尺	.	东方	的	这	东方	河	.

东河以东 200 英尺处。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['pɔːrtlz] [ɑːr; ər][ɪn] [-]

The	tunnel	portals	are	in	[	21	]
这	隧道	门户	是	在	[	-	]

隧道入口位于[21]

['sʌniːˌsaɪd] [jɑːrd] , [wɪtʃ] [ɪk'stendz; ek'stendz][tuː; tə] ['wjdsaid] , [ðə; ði] ['iːstərli] [end][ʌv; əv][ðə; ði]

Sunnyside	Yard	,	which	extends	to	Woodside	,	the	easterly	end	of	the
阳光山	院子	,	哪个	扩展	到	伍德赛德	,	这	东风	结尾	的	这

[dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

Division	,
分配	,

阳光山庄，一直延伸到伍德赛德，即该分局的东端。

[ænd; ənd][ðə; ði][jɑːrd] ['greɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sɪti] ['vaɪədʌkt]

and	the	Yard	grading	with	its	buildings	and	a	number	of	City	viaducts
和	这	院子	等级	和	它是	建筑物	和	一个	数字	的	城市	高架桥

['krɔːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['eksɪkjuːtɪd]['ʌndər] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

crossing	it	were	executed	under	this	Division	.
过境	它	是	执行	在下面	这	分配	.

该部门负责执行场地平整、建筑物建设以及穿过场地的若干城市高架桥工程。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪz][fɔːr] . - [maɪlz] .

The	total	length	of	the	Division	is	4	.	48	miles	.
这	全部的	长度	的	这	分配	是	4	.	-	英里	.

该师总长度为 4.48 英里。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər][laɪn][ɪz] - . - [maɪlz] .

The	total	length	of	the	entire	line	is	13	.	66	miles	.
这	全部的	长度	的	这	全部的	线	是	-	.	-	英里	.

整条线路总长度为 13.66 英里。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sɪks] . - [maɪlz][ʌv; əv]['sɪŋg(ə)l] - [træk] [tuːb] ['tʌnlz] ,

There	are	6	.	78	miles	of	single	-	track	tube	tunnels	,
那里	是	6	.	-	英里	的	单身的	-	追踪	管子	隧道	,

这里有6.78英里的单轨地铁隧道，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌnlz] [bɪ'twiːn] ['pɔːrtlz] [ɪz][faɪv] . - [maɪlz] .

and	the	average	length	of	the	tunnels	between	portals	is	5	.	56	miles	.
和	这	平均的	长度	的	这	隧道	之间	门户	是	5	.	-	英里	.

隧道入口之间的平均长度为 5.56 英里。

[pleɪt] [iː] . — [ˌpensl'veɪniə] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd]['tɜːrmɪn(ə)l] ['reɪlroʊd]

Plate	II	.	—	Pennsylvania	Tunnel	and	Terminal	Railroad
盘子	二	.	—	宾夕法尼亚州	隧道	和	终端	铁路

图版二——宾夕法尼亚隧道和终点站铁路

[mæp][ænd; ənd]['proʊfaɪl]

Map	and	Profile
地图	和	轮廓

地图和剖面图

['hærisn] [jɑːrd][tuː; tə]['bəːgən] [hɪl] ['tʌn(ə)l]

Harrison	Yard	to	Bergen	Hill	Tunnel
哈里森	院子	到	卑尔根	爬坡道	隧道

哈里森货场至卑尔根山隧道

['medoʊ] [dɪ'vɪʒ(ə)n][dʒʊ'laɪ] - -

Meadow	Division	July	30	1909
草地	分配	七月	-	-

梅多分部 1909年7月30日

['dʒen(ə)rəl] [kənsɪdə'reɪʃnz] .

General	Considerations	.
一般的	考虑因素	.

一般考虑因素。

['diːteɪlz] [hæv; həv] [bɪn] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] ,

Details	have	been	omitted	from	the	foregoing	description	,
细节	有	到过	省略	从	这	前文	描述	,

以上描述省略了部分细节。

[æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['triːtɪd] ['betər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['fʊli] [baɪ][ðə; ði] [kən'strʌktɪŋ] ['ɛndʒə'nɪrz]
as **they** **can** **be** **treated** **better** **and** **more** **fully** **by** **the** **constructing** **engineers**
作为 他们 能 是 治疗 更好的 和 更多的 完全 经过 这 建造 工程师
[ɪn] [sək'siːdɪŋ] ['pepərz] .
in **succeeding** **papers** **.**
在 成功 文件 .

后续论文中，建筑工程师可以对它们进行更好、更全面的处理。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [haʊ'evər] , [sʌm; səm]['dʒen(ə)rəl] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ʌv; əv]
There **are** **,** **however** **,** **some** **general** **considerations** **involved** **in** **the** **designing** **of**
那里 是 , 然而 , 一些 一般的 考虑因素 涉及 在 这 设计 的
[ðə; ði][wɜːrk] ,
the **work** **,**
这 工作 ,

然而，作品的设计中涉及一些普遍的考虑因素。

[wɪtʃ] [meɪ] , [pər'hæps] , [biː; bi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [mɔːr] [kən'viːniəntli] [ɪn] [ðɪs] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['peɪpər] ,
which **may** **,** **perhaps** **,** **be** **referred** **to** **more** **conveniently** **in** **this** **introductory** **paper** **,**
哪个 可能 , 也许 , 是 指 到 更多的 方便 在 这 引言 纸 ,

或许，在本导论性论文中，可以更方便地提及这一点。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɪl] [naʊ] [rɪ'siːv] [ə'tenʃ(ə)n] .
and **these** **will** **now** **receive** **attention** **.**
和 这些 将要 现在 收到 注意力 .

这些问题现在将得到关注。

[ɪn] [ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk]['prɔːbləms][wɜːr; wər] [ɪn'kaʊntər] [ri'kwaiərɪŋ][fɔːr; fər][ðer; ðər][sə'luːʃ(ə)n]
In **all** **parts** **of** **the** **work** **problems** **were** **encountered** **requiring** **for** **their** **solution**
在 全部 部分 的 这 工作 问题 是 遭遇 需要 为了 他们的 解决方案
[lɑːrdʒ] [ɪks'pendɪtʃəz] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [skɪl] ;
large **expenditures** **and** **much** **engineering** **skill** **;**
大的 支出 和 很多 工程 技能 ;

工作的各个环节都遇到了问题，解决这些问题需要大量的资金投入和高超的工程技术；

[bʌt; bət] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['dɪfəkəltɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['friːkwəntli] [met] [ɪn] ['priːviəs] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ]
but **many** **of** **these** **difficulties** **had** **been** **frequently** **met** **in** **previous** **engineering**
但 许多 的 这些 困难 有 到过 频繁地 遇见 在 以前的 工程
[ɪk'spɪriəns] ,
experience **,**
经验 ,

但其中许多困难在以往的工程实践中都曾多次遇到。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] [ˌəuvə'kʌmɪŋ] [ðem; ðəm][wɜːr; wər] [wel] [ˌʌndər'stʊd] .
and **the** **methods** **of** **overcoming** **them** **were** **well** **understood** **.**
和 这 方法 的 克服 他们 是 出色地 理解 .

人们已经充分了解了克服这些困难的方法。

[ðʌs] , [ɪn][ðə; ði] [medəuz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['hevi] [ɪm'bæŋkmənt] ,
Thus **,** **in** **the** **Meadows** **Division** **,** **a** **long** **and** **heavy** **embankment** **,**
因此 , 在 这 草地 分配 , 一个 长的 和 重的 堤 ,

因此，在梅多斯区，一道又长又重的堤坝，

[pɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑːn] [səb'mɜːrdʒd] ['medoʊ] [lænd] , [ænd; ənd] ['meni] [brɪdʒ] [faʊn'deɪʃnz]
part **of** **which** **was** **on** **submerged** **meadow** **land** **,** **and** **many** **bridge** **foundations**
部分 的 哪个 曾是 在 湮 草地 土地 , 和 许多 桥 基础
[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kən'strʌktɪd] ;
had **to** **be** **constructed** **;**
有 到 是 建造 ;

其中一部分位于被淹没的草地上，需要建造许多桥梁地基；

[ɪn][ðə; ði]['bə:gən] [hɪl] ['tʌnlz] , ['veri] [tʌf] [træp] [rɑ:k] [wʌz; wəz] [ɪn'kaʊntər] ; [ɪn][ðə; ði] ['tʌnlz]

in	the	Bergen	Hill	tunnels	,	very	tough	trap	rock	was	encountered	;	in	the	tunnels
在	这	卑尔根	爬坡道	隧道	,	非常	艰难的	陷阱	岩石	曾是	遭遇	;	在	这	隧道

['ʌndər][ðə; ði]['sɪti] ,

under	the	city	,
在下面	这	城市	,

在卑尔根山隧道中，遇到了非常坚硬的玄武岩；在城市下方的隧道中，

[ðə; ði][wɜ:rk][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['kɑ:mplɪkeɪtɪd][ænd; ənd][ɪts][kɔ:st] [ɪn'kri:st] ['greɪtli] [baɪ][ðə; ði] [nə'sesəti]

the	work	was	much	complicated	and	its	cost	increased	greatly	by	the	necessity
这	工作	曾是	很多	复杂的	和	它是	成本	增加	非常	经过	这	必要性

[ʌv; əv] ['kerɪŋ] [fɔ:r; fər] ['su:ərz] ,

of	caring	for	sewers	,
的	关怀	为了	下水道	,

这项工作非常复杂，而且由于需要维护下水道，成本也大大增加。

['wɔ:tər][ænd; ənd][gæs][paɪps] , [ænd; ənd][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['bɪldɪŋz] ;

water	and	gas	pipes	,	and	the	foundations	of	adjacent	buildings	;
水	和	气体	管道	,	和	这	基础	的	邻近的	建筑物	;

水管、煤气管以及相邻建筑物的地基；

[ænd; ənd] ['meni] ['trʌb(ə)lsəm] ['prɔ:bləms][wɜ:r; wər][met][ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌnlz]

and	many	troublesome	problems	were	met	in	the	construction	of	the	tunnels
和	许多	麻烦的	问题	是	遇见	在	这	建造	的	这	隧道

[kə'nektɪŋ] [ðə; ði] [i:st] ['rɪvər] ['tʌnlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌni:ˌsaɪd] [jɑ:rd] .

connecting	the	East	River	tunnels	with	the	Sunnyside	Yard	.
连接	这	东方	河	隧道	和	这	阳光山	院子	.

在连接东河隧道和桑尼赛德货场的隧道建设过程中，遇到了许多棘手的问题。

[ðə; ði]['nɑ:v(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] , [haʊ'evər] ,

The	novel	features	of	the	project	,	however	,
这	小说	特征	的	这	项目	,	然而	,

然而，该项目的新颖之处在于：

[wɜ:r; wər][ðə; ði] [greɪt] ['tʌnlz] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði][laɪn]['ʌndər][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [i:st] ['rɪvəz] .

were	the	great	tunnels	extending	the	line	under	the	North	and	East	Rivers	.
是	这	伟大的	隧道	扩展	这	线	在下面	这	北	和	东方	河流	.

是延伸铁路线穿过北河和东河的巨大隧道。

['tʌnlz] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd]['kɑ:ntəmˌpleɪtɪd] , [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['hevi] [ænd; ənd]['ræpɪd]

Tunnels	of	the	kind	contemplated	,	to	be	used	for	heavy	and	rapid
隧道	的	这	种类	思考	,	到	是	用过的	为了	重的	和	迅速的

['reɪlroʊd] ['træfɪk] ,

railroad	traffic	,
铁路	交通	,

设想中的那种隧道，将用于重型和快速铁路交通。

[hæd; həd]['nevər] [bɪn] [kən'strʌktɪd] [θru:] [mə'tɪriəlz] ['sɪmələr][tu:; tə] [ðoʊz] ['fɔ:miŋ] [ðə; ði][bedz]

had	never	been	constructed	through	materials	similar	to	those	forming	the	beds
有	绝不	到过	建造	通过	材料	相似的	到	那些	成型	这	床

[ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [i:st] ['rɪvəz] .

of	the	North	and	East	Rivers	.
的	这	北	和	东方	河流	.

从未用与构成北河和东河河床的材料类似的材料建造过。

['kwestʃənz] [ɜ'aɪzɪŋ] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] ['meθəd] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Questions	arising	in	connection	with	the	design	and	method	of	construction	of
问题	产生	在	联系	和	这	设计	和	方法	的	建造	的

[ðə; ði] ['tʌnlz] [wɪl] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] ['leɪtər] .

the	tunnels	will	be	considered	later	.
这	隧道	将要	是	经过考虑的	之后	.

与隧道的设计和施工方法有关的问题将在以后讨论。

[hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ˈoʊnli][ɪn][ðer; ðər] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][loʊˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [greɪdz]
Here **they** **are** **referred** **to** **only** **in** **their** **relation** **to** **the** **location** **and** **grades**
这里 他们 是 指 到 仅有的 在 他们的 关系 到 这 地点 和 成绩
[ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] ,
of **the** **line** **,**
的 这 线 ,

这里仅提及它们与线路位置和坡度的关系。

[ɪn] [wɪtʃ] [kəˈnekʃ(ə)n] [ðə; ði][kənˈdɪʃ(ə)nz] [kənˈtroʊlɪŋ] [ðer; ðər] [ɪˈstæblɪʃmənt] [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst]
in **which** **connection** **the** **conditions** **controlling** **their** **establishment** **were** **the** **most**
在 哪个 联系 这 状况 控制 他们的 建立 是 这 最多
[ɪmˈpɔːrt(ə)nt]['elɪmənts; 'eləmənts] .
important **elements** **.**
重要的 元素 .

其中，控制它们形成的条件是最重要的因素。

[loʊˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [greɪdz] . — [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dɪˈzaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['tʌnlz] [bɪˈtwiːn] [
Location **and** **Grades** **.** **—** **It** **was** **desirable** **to** **make** **the** **tunnels** **between** **[**
地点 和 成绩 . — 它 曾是 理想 到 制作 这 隧道 之间 [
-]
22 **]**
-]

位置和坡度.—最好在[22]之间修建隧道

[ðə; ði] ['bʌlkhed] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] [æz; əz] [streɪt] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,
the **bulkhead** **lines** **of** **the** **rivers** **as** **straight** **as** **possible** **,**
这 舱壁 线条 的 这 河流 作为 直的 作为 可能的 ,

河流的防波堤线要尽可能笔直，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm][æt; ət] [səˈfɪʃ(ə)nt] [depθ] [bɪˈloʊ] [ðə; ði]
and **it** **was** **necessary** **to** **place** **them** **at** **sufficient** **depth** **below** **the**
和 它 曾是 必要的 到 地方 他们 在 充足的 深度 以下 这
['dredʒɪŋ] [pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [dɪˈpɑːrtmənt] ([wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [iːst] ['rɪvəz] [ɪz] -
dredging **plane** **of** **the** **War** **Department** **(** **which** **in** **the** **North** **and** **East** **Rivers** **is** **40**
疏浚 飞机 的 这 战争 部门 (哪个 在 这 北 和 东方 河流 是 -
[ænd; ənd] - [ɛf tiː] . [bɪˈloʊ] [miːn] [loʊ]['wɔːtər] ,
and **26** **ft** **.** **below** **mean** **low** **water** **,**
和 - 英尺 . 以下 意思是 低的 水 ,

因此，必须将它们放置在战争部疏浚平面以下足够深的位置（在北河和东河，疏浚平面分别位于平均低水位以下 40 英尺和 26 英尺处）。

[rɪˈspektɪvli]) [tuː; tə] [ɪnˈʃʊr] [ðem; ðəm] [əˈgenst] ['pɑːsəb(ə)l]['ɪndʒəri][frʌm; frəm] ['hevi] ['æŋkərz] [ɔːr]
respectively **)** **to** **insure** **them** **against** **possible** **injury** **from** **heavy** **anchors** **or**
分别) 到 保证 他们 反对 可能的 受伤 从 重的 锚 或者
['sʌŋkən] ['ves(ə)lz] .
sunken **vessels** **.**
凹陷 船只 .

分别）以保障他们免受重型锚或沉船可能造成的伤害。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] ,
Furthermore **,**
此外 ,

此外，

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [pæs] ['ʌndər][ðə; ði] ['pɪrz] [ænd; ənd] ['bʌlkhed] [ʌv; əv] [mən'hætən] [æt; ət][ə; eɪ]
they **had** **to** **pass** **under** **the** **piers** **and** **bulkheads** **of** **Manhattan** **at** **a**
他们 有 到 经过 在下面 这 码头 和 舱壁 的 曼哈顿 在 一个
[depθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [ə'fekt] [ðə; ði] [stə'bɪlətɪ] [ʌv; əv]
depth **sufficient** **to** **make** **it** **certain** **that** **they** **would** **not** **affect** **the** **stability** **of**
深度 充足的 到 制作 它 肯定 那 他们 会 不是 影响 这 稳定 的
[ðoʊz] ['strʌktʃər] .
those **structures** **.**
那些 结构 .

它们必须以足够的深度穿过曼哈顿的码头和防波堤，以确保不会影响这些结构的稳定性。

[ə'nʌðər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ['ɪnfluənsɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌnlz]
Another **consideration** **influencing** **the** **establishment** **of** **the** **depth** **of** **the** **tunnels**
其他 考虑 影响 这 建立 的 这 深度 的 这 隧道
[bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['bɔtəms] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] [bɪ'keɪm] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['meθəd]
below **the** **bottoms** **of** **the** **rivers** **became** **important** **as** **soon** **as** **the** **method**
以下 这 底部 的 这 河流 成为 重要的 作为 很快 作为 这 方法
[ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] [baɪ] [ʃiːldz] [wɪð; wɪθ] [kəm'prest] [er] [wʌz; wəz] [ə'dɑːptɪd] ,
of **construction** **by** **shields** **with** **compressed** **air** **was** **adopted** **,**
的 建造 经过 盾牌 和 压缩 空气 曾是 已采用 ,

随着压缩空气盾构法的采用，另一个影响隧道深度确定（即隧道深度超过河底）的因素变得重要起来。

['neɪmlɪ] , [ðə; ði] [nə'sesətɪ] [ʌv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kʌvər][tuː; tə] [gɑːrd] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz]
namely **,** **the** **necessity** **of** **providing** **sufficient** **cover** **to** **guard** **,** **as** **far** **as**
即 , 这 必要性 的 提供 充足的 覆盖 到 警卫 , 作为 远的 作为
['pɑːsəb(ə)l] , [ə'genst] [bloʊ] - [aʊts] ['dʊrɪŋ] [kən'strʌkʃ(ə)n] .
possible **,** **against** **blow** **-** **outs** **during** **construction** **.**
可能的 , 反对 吹 - 出局 期间 建造 .

也就是说，必须提供足够的保护措施，尽可能防止施工过程中发生井喷。

[ðə; ði] ['tʌnlz] ['ʌndər][ðə; ði]['sɪti] , [kə'nektɪŋ] [ðə; ði][sʌb] - ['rɪvər] ['tʌnlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tɜːrmɪn(ə)l]
The **tunnels** **under** **the** **city** **,** **connecting** **the** **sub** **-** **river** **tunnels** **with** **the** **Terminal**
这 隧道 在下面 这 城市 , 连接 这 子 - 河 隧道 和 这 终端
['steɪʃ(ə)n] ,
Station **,**
车站 ,

城市下方的隧道，连接着海底隧道和终点站，

[wɜːr; wər]['loʊkeɪtɪd][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [æz; əz] ['feɪvərəbl] [greɪdz] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
were **located** **so** **as** **to** **give** **as** **favorable** **grades** **as** **possible** **.**
是 位于 所以 作为 到 给 作为 有利 成绩 作为 可能的 .

选址的目的是为了尽可能给予学生优等成绩。

[ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['frænʧaɪz] [ri'kwaiərɪŋ][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌnlz] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət]
The **provision** **of** **the** **franchise** **requiring** **the** **tops** **of** **the** **tunnels** **to** **be** **at**
这 条款 的 这 特许经营 需要 这 最高额 的 这 隧道 到 是 在
[liːst] - [ɛf tiː] . [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [striːt] ['sɜːrfɪs] ,
least **19** **ft** **.** **below** **the** **Street** **surface** **,**
至少 - 英尺 . 以下 这 街道 表面 ,

特许经营权规定，隧道顶部必须位于街道表面以下至少 19 英尺处。

[wɪʧ] [hæd; həd] [bɪn] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə][pər'mɪt][ʌv; əv]['fjuːtʃər] ['sʌbweɪz] ,
which **had** **been** **suggested** **by** **the** **Company** **to** **permit** **of** **future** **subways** **,**
哪个 有 到过 建议 经过 这 公司 到 允许 的 未来 地铁 ,

这是该公司为未来修建地铁而提出的建议。

[hæd; həd][noʊ] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðer; ðər][loʊ'keɪʃ(ə)n] , [æz; əz] ['ʌðər] [kən'dɪʃ(ə)nz][rɪ'kwaɪərd][ðem; ðəm][tuː; tə]

had	no	effect	on	their	location	,	as	other	conditions	required	them	to
有	不	影响	在	他们的	地点	,	作为	其他	状况	必需的	他们	到

[biː; bi][æt; ət][ə; eɪ] ['greɪtər] [depθ] .

be	at	a	greater	depth	.
是	在	一个	更大的	深度	.

由于其他条件要求它们位于更深的深度，因此对它们的位置没有影响。

[ðə; ði][laɪn] [ɪk'stendɪŋ] ['westwərd] [frʌm; frəm]['bəːgən] [hɪl] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [soʊ]

The	line	extending	westward	from	Bergen	Hill	had	to	be	established	so
这	线	扩展	向西	从	卑尔根	爬坡道	有	到	是	已确立的	所以

[æz; əz][tuː; tə] [gɪv] ['æmp(ə)l] [hed] - [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] ['nuːmərəs] ['brɪdʒɪz] ['oʊvər][ðə; ði] ['reɪlrəʊdz]

as	to	give	ample	head	-	room	at	the	numerous	bridges	over	the	railroads
作为	到	给	充足	头	-	房间	在	这	很多的	桥梁	超过	这	铁路

[ænd; ənd] ['haɪweɪz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [krɔsiz] .

and	highways	which	it	crosses	.
和	高速公路	哪个	它	十字架	.

从卑尔根山向西延伸的线路必须预留足够的净空高度，以便在它跨越的众多铁路和公路桥梁处留出充足的净空。

['iːstwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] ['rɪvər] ['tʌnlz] ,

Eastward	from	the	East	River	tunnels	,
向东	从	这	东方	河	隧道	,

从东河隧道向东，

[ðə; ði] [greɪdz] [wɜːr; wər] [ɪ'stæblɪʃt] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][raɪz][æz; əz]['juːnɪfɔːrmli][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]

the	grades	were	established	so	as	to	rise	as	uniformly	as	possible	to
这	成绩	是	已确立的	所以	作为	到	上升	作为	均匀地	作为	可能的	到

[ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌniːˌsaɪd] [jɑːrd] .

the	level	of	the	Sunnyside	Yard	.
这	等级	的	这	阳光山	院子	.

坡度的设定是为了尽可能均匀地上升到阳光山庄的水平。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] , [æz; əz]['faɪnəli][ə'dɑːptɪd][ænd; ənd] [kən'strʌktɪd] , [ɑːr; ər]

The	general	features	of	the	line	,	as	finally	adopted	and	constructed	,	are
这	一般的	特征	的	这	线	,	作为	最后	已采用	和	建造	,	是

[æz; əz] ['fɑːloʊz] :

as	follows	:
作为	跟随	:

最终确定和构建的线路的总体特点如下：

[ðə; ði]['mæksɪməm] [greɪd] [west] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɜːrmɪn(ə)l]['steɪʃ(ə)n] [ə'kɜːrz] [ɑːn][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [saɪd]

The	maximum	grade	west	of	the	Terminal	Station	occurs	on	the	New	York	side
这	最大限度	年级	西方	的	这	终端	车站	发生	在	这	新的	约克	边

[ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ['rɪvər] ,

of	the	North	River	,
的	这	北	河	,

终点站以西的最大坡度出现在北河纽约一侧。

[ænd; ənd][ɪz][ˌtuː'tuː] % [ɪn][ðə; ði][west] - [baʊnd] [ænd; ənd][wʌn] . - % [ɪn][ðə; ði] [iːst] - [baʊnd] ['tʌnlz]

and	is	2	%	in	the	west	-	bound	and	1	.	93	%	in	the	east	-	bound	tunnels
和	是	2	%	在	这	西方	-	边界	和	1	.	-	%	在	这	东方	-	边界	隧道

.

:

.

西行隧道占比为 2%，东行隧道占比为 1.93%。

[ðə; ði] ['ruːlɪŋ] [greɪdz] ([fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'sendɪŋ] ['træfɪk]) ['biːɪŋ] [wʌn] . - % [ɪn][ðə; ði] [west] - [baʊnd]

The	ruling	grades	(	for	the	ascending	traffic	)	being	1	.	32	%	in	the	west	-	bound
这	裁决	成绩	(	为了	这	上升	交通	)	存在	1	.	-	%	在	这	西方	-	边界

[ænd; ənd][wʌn] . - % [ɪn][ðə; ði] [iːst] - [baʊnd] ['tʌnlz] .

and	1	.	93	%	in	the	east	-	bound	tunnels	.
和	1	.	-	%	在	这	东方	-	边界	隧道	.

西行隧道的坡度（上行交通坡度）为 1.32%，东行隧道的坡度为 1.93%。

[ɪn][ðə; ði] ['tʌnlz] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɜːrmɪn(ə)l]['steɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] [greɪd] [ɪz][wʌn] . [faɪv] % [fɔːr; fər]

In	the	tunnels	east	of	the	Terminal	Station	the	ruling	grade	is	1	.	5	%	for
在	这	隧道	东方	的	这	终端	车站	这	裁决	年级	是	1	.	5	%	为了

[bəuθ] [iːst] - [baʊnd] [ænd; ənd] [west] - [baʊnd] ['træfɪk] .

both	east	-	bound	and	west	-	bound	traffic	.
两个都	东方	-	边界	和	西方	-	边界	交通	.

在终点站东侧的隧道中，东西向交通的坡度均为 1.5%。

[ðer; ðər][ɪz] , [haʊ'evər] , [dɪ'sendɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['træfɪk] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['sekʃ(ə)n][ɑːn][ə; eɪ] [greɪd]

There	is	,	however	,	descending	with	the	traffic	,	a	short	section	on	a	grade
那里	是	,	然而	,	下降	和	这	交通	,	一个	短的	部分	在	一个	年级

[ʌv; əv][wʌn] . [naɪn][pər] [sent] .

of	1	.	9	per	cent	.
的	1	.	9	每	中心	.

不过，有一段坡度为 1.9% 的下坡路段，与车流方向一致。

[ðiːz] [greɪdz] [wʊd] [biː; bi] [əb'dʒekʃənəbl] [wɪð; wɪθ] [stiːm] [ləʊkə'məʊtɪvz] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['hevi] ['træfɪk] ,

These	grades	would	be	objectionable	with	steam	locomotives	under	a	heavy	traffic	,
这些	成绩	会	是	令人反感的	和	蒸汽	机车	在下面	一个	重的	交通	,

这些坡度对于重型蒸汽机车来说是不可接受的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [hæz; həz] ['rendərd] ['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði]

but	the	development	of	the	electric	locomotive	has	rendered	possible	the
但	这	发展	的	这	电的	机车	有	渲染	可能的	这

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [greɪdz] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːrmərli] [bɪn] [kən'sɪdərd] [prə'hɪbətɪv] . [-]

operation	of	grades	which	would	have	formerly	been	considered	prohibitive	.	[	23	]
手术	的	成绩	哪个	会	有	以前	到过	经过考虑的	禁止	.	[	-	]

但电力机车的发展使得以前被认为难以通行的坡道成为可能。[23]

[frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] , [nɪr] ['hærisn] , [en] . [dʒeɪ] . ,

From	the	junction	with	the	Pennsylvania	Railroad	,	near	Harrison	,	N	.	J	.	,
从	这	交汇处	和	这	宾夕法尼亚州	铁路	,	靠近	哈里森	,	N	.	J	.	,

[tuː; tə] ['wjdsaid] ,

to	Woodside	,
到	伍德赛德	,

从新泽西州哈里森附近与宾夕法尼亚铁路的交汇处到伍德赛德，

[lɔːŋ] ['aɪlənd] , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] - . - [maɪlz] , [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv][wʌn] . [faɪv]

Long	Island	,	a	distance	of	13	.	66	miles	,	there	is	an	average	of	1	.	5
长的	岛	,	一个	距离	的	-	.	-	英里	,	那里	是	一个	平均的	的	1	.	5

['kɜːvz] [pər] [maɪl] ;

curves	per	mile	;
曲线	每	英里	;

长岛全长 13.66 英里，平均每英里有 1.5 个弯道；

[ðə; ði][laɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l] ['kɜːrvətʃər] [ʌv; əv] - [dɪ'griːz] .

the	line	having	a	total	curvature	of	230	degrees	.
这	线	拥有	一个	全部的	曲率	的	-	学位	.

这条线的总曲率为 230 度。

[ðə; ði]['mæksɪməm] ['kɜːrvətʃər] [ɪz][ˌtuː'tuː] [dɪ'griːz] .

The	maximum	curvature	is	2	degrees	.
这	最大限度	曲率	是	2	学位	.

最大曲率为2度。

[pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [piː] . [tiː] . & [tiː] . [ɑːr] . [ɑːr] .

Plate	**III**	**.**	**—**	**P**	**.**	**T**	**.**	**&**	**T**	**.**	**R**	**.**	**R**	**.**
盘子	三、	.	—	P	.	T	.	&	T	.	拉	.	拉	.

图版三——PT & TRR

[iːst] ['rɪvər] [dɪ'vɪʒ(ə)n]

East	**River**	**Division**
东方	河	分配

东河分部

['sʌniːˌsaɪd] [jɑːrd]

Sunnyside	**Yard**
阳光山	院子

阳光庭院

['meθəd] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌb] - ['rɪvər] ['tʌnlz] . — [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'tɪriəl]

Method	**of**	**Construction**	**of**	**Sub**	**-**	**River**	**Tunnels**	**.**	**—**	**The**	**character**	**of**	**the**	**material**
方法	的	建造	的	子	-	河	隧道	.	—	这	特点	的	这	材料

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʌnlz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'strʌktɪd] ['difəd] ['greɪtli] [ɪn] [ðə; ði] [tuː]

through	**which**	**the**	**tunnels**	**were**	**to**	**be**	**constructed**	**differed**	**greatly**	**in**	**the**	**two**
通过	哪个	这	隧道	是	到	是	建造	不同	非常	在	这	二

['rɪvəz] .

rivers	**.**
河流	.

水下隧道施工方法——两条河流中隧道施工所用材料的性质差异很大。

[ðə; ði] [bed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['rɪvər] , [æt; ət] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʌnlz] ,

The	**bed**	**of**	**the**	**North**	**River**	**,**	**at**	**the**	**level**	**of**	**the**	**tunnels**	**,**
这	床	的	这	北	河	,	在	这	等级	的	这	隧道	,

北河河床，与隧道齐平处

[kən'sɪsts] [ʌv; əv] [sɪlt] [kəm'poʊzd] ['prɪnsəpli] [ʌv; əv] [kleɪ] , [sænd] , [ænd; ənd] ['wɔːtər] ,

consists	**of**	**silt**	**composed**	**principally**	**of**	**clay**	**,**	**sand**	**,**	**and**	**water**	**,**
由	的	淤泥	由	主要	的	黏土	,	沙	,	和	水	,

由淤泥组成，淤泥主要成分是粘土、沙子和水。

[waɪl] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iːst] ['rɪvər] [ɪz] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [mə'tɪriəlz] ,

while	**that**	**of**	**the**	**East**	**River**	**is**	**formed**	**of**	**a**	**great**	**variety**	**of**	**materials**	**,**
尽管	那	的	这	东方	河	是	形成	的	一个	伟大的	种类	的	材料	,

而东河的河床则由多种多样的物质构成，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['kwɪksænd] , [sænd] , ['boʊldərz] , ['græv(ə)l] , [kleɪ] , [ænd; ənd] [bed] - [rɑːk] .

such	**as**	**quicksand**	**,**	**sand**	**,**	**boulders**	**,**	**gravel**	**,**	**clay**	**,**	**and**	**bed**	**-**	**rock**	**.**
这样的	作为	流沙	,	沙	,	巨石	,	碎石	,	黏土	,	和	床	-	岩石	.

例如流沙、沙子、巨石、砾石、粘土和基岩。

[wen] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ]

When	**the**	**method**	**of**	**construction**	**had**	**to**	**be**	**decided**	**there**	**were**	**no**
什么时候	这	方法	的	建造	有	到	是	决定	那里	是	不

['θɜːrəli] [ˌsætɪs'fæktəri] ['prɛsədənts, 'prɛsəˌdɛnts] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['iːðər] ['rɪvər] ,

thoroughly	**satisfactory**	**precedents**	**to**	**follow**	**in**	**the**	**case**	**of**	**either**	**river**	**,**
彻底	令人满意的	先例	到	跟随	在	这	案件	的	任何一个	河	,

在决定施工方法时，这两条河流都没有完全令人满意的先例可以借鉴。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [gæs] ['tʌn(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] [iːst] ['rɪvər] , [ðə; ði] ['pɑːrtli] [kən'strʌktɪd] ['hʌdsn] ['tʌnlz]

although	**the**	**Gas**	**Tunnel**	**under**	**the**	**East**	**River**	**,**	**the**	**partly**	**constructed**	**Hudson**	**Tunnels**
虽然	这	气体	隧道	在下面	这	东方	河	,	这	部分	建造	哈德逊	隧道

['ʌndər] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['rɪvər] ,

under	**the**	**North**	**River**	**,**
在下面	这	北	河	,

尽管东河下的天然气隧道和北河下部分建成的哈德逊隧道

[ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['klɛr] ['tʌn(ə)l] ['ʌndər][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['klɛr] ['rɪvər] ,

the	St	.	Clair	Tunnel	under	the	St	.	Clair	River	,
这	英石	.	克莱尔	隧道	在下面	这	英石	.	克莱尔	河	,

圣克莱尔隧道位于圣克莱尔河下方，

[ðə; ði] ['blækwɔːl] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] ['tʌnlz] ['ʌndər][ðə; ði] [temz] ['rɪvər][æt; ət] ['lʌndən] ,

the	Blackwall	and	several	other	tunnels	under	the	Thames	River	at	London	,
这	布莱克沃尔	和	一些	其他	隧道	在下面	这	泰晤士河	河	在	伦敦	,

[səˈplaɪd] [mʌtʃ] ['juːsf(ə)l][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .

supplied	much	useful	information	.
供应	很多	有用	信息	.

伦敦泰晤士河下的布莱克沃尔隧道和其他几条隧道提供了许多有用的信息。

[ðə; ði] ['smɔːlər] ['tʌnlz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['laɪtər] ['træfɪk] , [sɪns] [soʊ] [sək'sesfəli] [kən'strʌktɪd] ['ʌndər]

The	smaller	tunnels	for	a	lighter	traffic	,	since	so	successfully	constructed	under
这	较小的	隧道	为了	一个	打火机	交通	,	自从	所以	成功地	建造	在下面

[ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [iːst] ['rɪvəz] ,

the	North	and	East	Rivers	,
这	北	和	东方	河流	,

较小的隧道用于通行较轻的交通流量，因为北河和东河下的隧道建设非常成功。

[hæd; həd][nɑːt] [ðen] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .

had	not	then	been	completed	.
有	不是	然后	到过	完全的	.

当时尚未完工。

['ʌndər] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

Under	these	circumstances	,
在下面	这些	情况	,

在这种情况下，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ðæt][ðə; ði] [bɔːrd] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [ænd; ənd]

it	was	the	desire	of	the	Management	that	the	Board	should	receive	and
它	曾是	这	欲望	的	这	管理	那	这	木板	应该	收到	和

[kən'sɪdər] [prə'poʊzd] ['meθədz] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ɔːl][ə'veɪləb(ə)l] ['sɔːrsɪz] ;

consider	proposed	methods	of	construction	from	all	available	sources	;
考虑	建议的	方法	的	建造	从	全部	可用的	来源	;

管理层希望董事会能够接收并考虑来自所有可用渠道的施工方法建议；

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv][ɪts] ['leɪbəz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɪts][taɪm][wʌz; wəz][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə]

and	during	the	first	year	of	its	labors	much	of	its	time	was	devoted	to
和	期间	这	第一的	年	的	它是	劳动	很多	的	它是	时间	曾是	奉献	到

[ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv]['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] [səb'mɪtɪd] [fɔːr; fər][ɪts]

the	examination	and	discussion	of	projects	submitted	for	its
这	考试	和	讨论	的	项目	提交	为了	它是

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][baɪ] ['ɛndʒə'nɪrz] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] ['bɪldərz] ,

consideration	by	engineers	and	practical	builders	,
考虑	经过	工程师	和	实际的	建筑商	,

在成立的第一年，该机构的大部分时间都用于审查和讨论工程师和实际建造者提交给它审议的项目。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] ['hævɪŋ] [dɪ'saɪdɪd] ['merɪt] .

some	of	these	projects	having	decided	merit	.
一些	的	这些	项目	拥有	决定	优点	.

其中一些项目具有公认的价值。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['meθədz] [prə'poʊzd] [ɪn'vɑːlvd] ['tempəreri] ['strʌktʃər] , [ɔːr][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]

Most	of	the	methods	proposed	involved	temporary	structures	,	or	the	use	of
最多	的	这	方法	建议的	涉及	暂时的	结构	,	或者	这	使用	的

['floʊtɪŋ] [plænt] ,

floating	plant	,
漂浮的	植物	,

大多数提出的方法都涉及临时结构或使用浮动设备，

[ɪn][ðə; ði]['nævɪgəb(ə)l] ['tʃænlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

in	the	navigable	channels	of	the	river	.
在	这	可导航	频道	的	这	河	.

在河流的通航航道内。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [əb'dʒekʃənəbl] [ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] [əb'strʌkʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməs]

This	was	objectionable	in	view	of	the	resulting	obstruction	to	the	enormous
这	曾是	令人反感的	在	看法	的	这	结果	梗阻	到	这	巨大的

['rɪvər] ['træfɪk] .

river	traffic	.
河	交通	.

鉴于此举对巨大的河运造成了阻碍，这是令人无法接受的。

['æftər] [fʊl] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

After	full	consideration	of	the	subject	,
后	满的	考虑	的	这	主题	,

经过对该问题的全面考虑，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][ə'dɑ:pt][ðə; ði] [ʃi:ld] ['meθəd] [wɪð; wɪθ] [kəm'prest] [er] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

it	was	decided	to	adopt	the	shield	method	with	compressed	air	for	the
它	曾是	决定	到	采纳	这	盾	方法	和	压缩	空气	为了	这

[kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌnlz] ['ʌndər][bəuθ] ['rɪvəz] ,

construction	of	the	tunnels	under	both	rivers	,
建造	的	这	隧道	在下面	两个都	河流	,

最终决定采用压缩空气盾构法建造这两条河流下的隧道。

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['oʊnli] ['meθəd] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃi:f] ['ɛndʒə'nɪrz] ,

this	being	the	only	method	recommended	by	the	Chief	Engineers	,
这	存在	这	仅有的	方法	受到推崇的	经过	这	首席	工程师	,

这是总工程师们唯一推荐的方法，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [ɔ:l] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['bɑ:təm]

and	having	the	great	advantage	of	conducting	all	operations	below	the	bottom
和	拥有	这	伟大的	优势	的	进行	全部	运营	以下	这	底部

[ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

of	the	river	,
的	这	河	,

并且具有在河底以下进行所有作业的巨大优势，

[ðʌs] [ə'vɔɪdɪŋ] [əb'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] .

thus	avoiding	obstruction	of	the	channel	.
因此	避免	梗阻	的	这	渠道	.

从而避免通道堵塞。

[ɪk'spɪriəns] [hæz; həz] [ʃoʊn] , [æz; əz][wʌz; wəz][æn'tɪsɪpeɪtɪd] ,

Experience	has	shown	,	as	was	anticipated	,
经验	有	所示	,	作为	曾是	预期	,

经验表明，正如预期的那样，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [kən'strʌkt] ['tʌnlz] [ɪn] [sʌtʃ] [mə'tɪrɪəl] [æz; əz] [ə'kɜ:rz] [ɪn]

that	it	is	much	more	difficult	to	construct	tunnels	in	such	material	as	occurs	in
那	它	是	很多	更多的	难的	到	构造	隧道	在	这样的	材料	作为	发生	在

[ðə; ði] [i:st] ['rɪvər] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [nu:] ['dʒɜ:rzi][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] ['rɪvər] ,

the	East	River	and	on	the	New	Jersey	side	of	the	North	River	,
这	东方	河	和	在	这	新的	球衣	边	的	这	北	河	,

在东河和北河新泽西州一侧的这种地质材料中修建隧道要困难得多。

[ðæn; ðən][ɪn] [mɔ:r] [ˌhoʊmə'dʒi:niəs] [mə'tɪriəl] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]

than	in	more	homogeneous	material	such	as	is	found	in	the	greater	part	of	the
比	在	更多的	均质	材料	这样的	作为	是	成立	在	这	更大的	部分	的	这

[nɔ:rθ] ['rɪvər] .

North	River	.
北	河	.

与北河大部分地区所含的更均质的物质相比，这种物质的成分更高。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] [i:st] ['rɪvər] ,

During	the	progress	of	construction	under	the	East	River	,
期间	这	进步	的	建造	在下面	这	东方	河	,

在东河下隧道施工过程中，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['fri:kwənt] [bloʊ] - [aʊts] [θru:] ['fɪʃərz] ['oʊpənd][ɪn][ðə; ði] [-]

there	were	frequent	blow	-	outs	through	fissures	opened	in	the	[	24	]
那里	是	频繁	吹	-	出局	通过	裂缝	打开	在	这	[	-	]

在[24]中，裂缝处经常发生爆裂。

['rɪvər] - [bed] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər]['oʊvər][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]

river	-	bed	,	and	the	bottom	of	the	river	over	the	tunnel	had	to	be
河	-	床	,	和	这	底部	的	这	河	超过	这	隧道	有	到	是

['blæŋkətɪd] [kən'tɪnjuəsli] [wɪð; wɪθ] [kleɪ] ,

blanketed	continuously	with	clay	,
毯子	持续	和	黏土	,

河床，以及隧道上方河床的底部，都必须用粘土连续覆盖。

[tu:; tə] [tʃek] [ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'skeɪpɪŋ] [er] .

to	check	the	flow	of	the	escaping	air	.
到	查看	这	流动	的	这	逃脱	空气	.

检查逸出空气的流量。

[ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriəs] ['dɪfəkəltɪz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θɔ:t] [maɪt] [bi:; bi] [ɪn'kaʊntər]

In	view	of	the	serious	difficulties	which	it	was	thought	might	be	encountered
在	看法	的	这	严肃的	困难	哪个	它	曾是	想法	可能	是	遭遇

[ɪn][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃi:ld] ['meθəd] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] ['rɪvər] [wɜ:rk] ,

in	the	application	of	the	shield	method	to	the	East	River	work	,
在	这	应用	的	这	盾	方法	到	这	东方	河	工作	,

鉴于人们认为在东河工程中应用盾构法可能会遇到严重的困难，

['ʌðər] ['meθədz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] [rɪ'si:vd]

other	methods	for	the	execution	of	this	part	of	the	project	received
其他	方法	为了	这	执行	的	这	部分	的	这	项目	已收到

['speʃ(ə)l][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

special	consideration	,
特别的	考虑	,

对于该项目这一部分的执行，其他方法也得到了特别考虑。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meθədz] [kən'sɪdərd] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['fri:zɪŋ] ['prɑ:ses] .

one	of	the	methods	considered	being	the	freezing	process	.
一	的	这	方法	经过考虑的	存在	这	冷冻	过程	.

其中考虑的方法之一是冷冻处理。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [prə'poʊzd] [tu:; tə] [draɪv] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['paɪlət] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] [fri:z] [ðə; ði] [graʊnd]

It	was	proposed	to	drive	a	small	pilot	tunnel	and	freeze	the	ground
它	曾是	建议的	到	驾驶	一个	小的	飞行员	隧道	和	冻结	这	地面

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['dɪstəns] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:][baɪ]['sɜ:rkjəˌletɪŋ] [braɪn] [θru:] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv]

for	a	sufficient	distance	around	it	by	circulating	brine	through	a	system	of
为了	一个	充足的	距离	大约	它	经过	循环	盐水	通过	一个	系统	的

[paɪps] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

pipes	established	in	the	tunnel	.
管道	已确立的	在	这	隧道	.

有人提议开凿一条小型试验隧道，并通过在隧道内建立的管道系统循环盐水，冻结隧道周围足够远距离的地面。

[ðə; ði]['paɪlət] ['tʌn(ə)l] [wʌz; wəz] [ðen] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [ænd; ənd][ðə; ði] [fʊl] - [saɪzd] ['tʌn(ə)l]

The	pilot	tunnel	was	then	to	be	removed	and	the	full	-	sized	tunnel
这	飞行员	隧道	曾是	然后	到	是	已移除	和	这	满的	-	尺寸	隧道

[wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]['ekskəˌveɪtid][ɪn][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd][ɪts]['laɪnɪŋ] [pleɪst] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n]

was	to	be	excavated	in	the	frozen	material	and	its	lining	placed	in	position
曾是	到	是	挖掘	在	这	冷冻	材料	和	它是	衬垫	放置	在	位置

.

:

.

然后拆除先导隧道，在冻土层中开挖全尺寸隧道，并安装衬砌。

[baɪ] [ðɪs] [mi:nz] ,

By	this	means	,
经过	这	方法	,

通过这种方式，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði]['deɪndʒər]['ɪnsɪdənt][tu:; tə][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [kəm'prest]

it	was	intended	to	avoid	the	danger	incident	to	the	use	of	compressed
它	曾是	故意的	到	避免	这	危险	事件	到	这	使用	的	压缩

[er] [ɪn] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv] ['greɪtli] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] ['kærəktər] .

air	in	material	of	greatly	varying	character	.
空气	在	材料	的	非常	变化	特点	.

其目的是为了避免在性质差异很大的材料中使用压缩空气时发生的危险。

[ðɪs] ['meθəd] [kən'teɪnd] [tu:] ['meni] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] [tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ɪts]

This	method	contained	too	many	elements	of	uncertainty	to	justify	its
这	方法	包含	也	许多	元素	的	不确定	到	证明合法	它是

[ə'dɑ:pʃ(ə)n] ;

adoption	;
采用	;

这种方法存在太多不确定因素，因此不值得采用；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'ti:][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tu:; tə][hæv; həv] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] ,

but	as	the	Management	considered	it	desirable	to	have	,	if	possible	,
但	作为	这	管理	经过考虑的	它	理想	到	有	, 如果		可能的	,

[æn; ən] [ɔ:l'tɜ:rnətɪv] ['meθəd] ,

an	alternative	method	,
一个	选择	方法	,

但管理层认为，如果可能的话，最好采用替代方法，

[æn; ən] [ɪk'stendɪd] [ɪk'sperɪmənt][wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fri:zɪŋ] ['prɑ:ses] .

an	extended	experiment	was	made	with	the	freezing	process	.
一个	扩展	实验	曾是	制成	和	这	冷冻	过程	.

对冷冻过程进行了扩展实验。

[ə; eɪ]['paɪlət] ['tʌn(ə)l] , ['sɛvən][ɛf ti:] . [sɪks][ɪn] .

A	pilot	tunnel	,	7	ft	.	6	in	.
一个	飞行员	隧道	,	7	英尺	.	6	在	.

导引隧道，7 英尺 6 英寸。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] , [wʌz; wəz] ['drɪvn] [ɪn][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] ['rɪvər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv]

in	diameter	,	was	driven	in	the	bed	of	the	East	River	for	a	distance	of
在	直径	,	曾是	驱动	在	这	床	的	这	东方	河	为了	一个	距离	的

- [ɛf ti:] . ,

160	ft	.	,
-	英尺	.	,

直径为 160 英尺的木桩在东河河床上行驶了 160 英尺。

['sɜ:rkjəˌletɪŋ] [paɪps][wɜ:r; wər] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

circulating	pipes	were	established	in	it	,
循环	管道	是	已确立的	在	它	,

其中安装了循环管道，

[ænd; ənd] [braɪn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['veri] [loʊ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [wʌz; wəz] [pæst] [θruː] [ðə; ðɪ] [paɪps]

and	brine	at	a	very	low	temperature	was	passed	through	the	pipes
和	盐水	在	一个	非常	低的	温度	曾是	通过了	通过	这	管道

[ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['froʊz(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ə'baʊt] - . [faɪv] [ɛf tiː] . [ə'raʊnd]

until	the	ground	was	frozen	for	a	distance	of	about	11	.	5	ft	.	around
直到	这	地面	曾是	冷冻	为了	一个	距离	的	关于	-	.	5	英尺	.	大约

[ðə; ðɪ] ['tʌn(ə)l] .

the	tunnel	.
这	隧道	.

然后将温度很低的盐水通过管道输送，直到隧道周围约 11.5 英尺范围内的地面冻结。

[ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ðɪ] [reɪt] [ʌv; əv] ['kuːlɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɔɪnts]

Observations	to	determine	the	rate	of	cooling	and	other	important	points
观察	到	决定	这	速度	的	冷却	和	其他	重要的	积分

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['prɑːses] [wɜːr; wər] ['kerfəli] [meɪd] .

connected	with	the	process	were	carefully	made	.
连接	和	这	过程	是	小心	制成	.

仔细观察以确定冷却速率以及与该过程相关的其他重要点。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['tʌnlz] [wʌz; wəz] [prəg'resɪŋ]

When	it	was	found	that	the	construction	of	the	tunnels	was	progressing
什么时候	它	曾是	成立	那	这	建造	的	这	隧道	曾是	进展

[ˌsætɪs'fæktərəli] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ʃiːld] ['meθəd] ,

satisfactorily	by	the	shield	method	,
令人满意地	经过	这	盾	方法	,

当发现采用盾构法建造隧道进展顺利时，

[ænd; ənd] [ðæt] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [wʌz; wəz] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] [friːz] [ðə; ðɪ] [mə'tɪriəl] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['friːzɪŋ]

and	that	so	much	time	was	required	to	freeze	the	material	that	the	freezing
和	那	所以	很多	时间	曾是	必需的	到	冻结	这	材料	那	这	冷冻

['prɑːses] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [keɪs] ,

process	could	not	be	used	to	advantage	in	this	particular	case	,
过程	可以	不是	是	用过的	到	优势	在	这	特别的	案件	,

而且由于冷冻该材料需要很长时间，因此在这个特定案例中无法利用冷冻过程的优势。

[ðə; ðɪ] [ɪk'sperɪmənt] [wʌz; wəz] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] .

the	experiment	was	discontinued	.
这	实验	曾是	已停产	.

实验中止了。

[dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [sʌb] - ['rɪvər] ['tʌnlz] . — [ðə; ðɪ] [sʌb] - ['rɪvər] ['tʌnlz] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

Design	of	the	Sub	-	River	Tunnels	.	—	The	sub	-	river	tunnels	consist	of	a
设计	的	这	子	-	河	隧道	.	—	这	子	-	河	隧道	由	的	一个

['sɜːrkjələr] [kæst] - ['aɪərn] [ʃel] ,

circular	cast	-	iron	shell	,
圆	投掷	-	铁	壳	,

地下隧道的设计——地下隧道由圆形铸铁外壳构成，

[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [seg'mentl] , ['boʊltɪd] [taɪp] , ['hævɪŋ] [æn; ən] [ˌaʊt'saɪd] [daɪ'æmɪtər] [ʌv; əv] - [ɛf tiː] . ,

of	the	segmental	,	bolted	type	,	having	an	outside	diameter	of	23	ft	.	,
的	这	节段	,	螺栓连接	类型	,	拥有	一个	外部	直径	的	-	英尺	.	,

分段式螺栓连接型，外径为 23 英尺，

[laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['kɑːnkriːt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['nɔːrm(ə)l] ['θɪknəs] [ʌv; əv] [ˌtuː'tuː] [ɛf tiː] . [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ]

lined	with	concrete	having	a	normal	thickness	of	2	ft	.	from	the
衬里	和	具体的	拥有	一个	普通的	厚度	的	2	英尺	.	从	这

[ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ʃel] .

outside	of	the	shell	.
外部	的	这	壳	.

内衬混凝土，从壳体外侧算起厚度为 2 英尺。

[θruː] [iːtʃ] [pleɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊl] , [kloʊzd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skruː] [plʌg] ,

Through	each	plate	of	the	shell	there	is	a	small	hole	,	closed	with	a	screw	plug	,
通过	每个	盘子	的	这	壳	那里	是	一个	小的	洞	,	关闭	和	一个	拧紧	插头	,

外壳的每一块板上都有一个小孔，用螺塞堵住。

[θruː] [wɪtʃ] [graʊt] [meɪ] [biː; bi] [fɔːrst] ['ɪntuː][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [mə'tɪriəl] .

through	which	grout	may	be	forced	into	the	surrounding	material	.
通过	哪个	灌浆	可能	是	强制	进入	这	周围	材料	.

通过该通道，灌浆料可以注入周围材料中。

[iːtʃ] ['tʌn(ə)l] [kən'teɪnz] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [træk] .

Each	tunnel	contains	a	single	track	.
每个	隧道	包含	一个	单身的	追踪	.

每条隧道内只有一条轨道。

[ə; eɪ] ['kɑːnkriːt] [bentʃ] , [ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ɛf tiː] . [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['æksɪs][ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

A	concrete	bench	,	the	upper	surface	of	which	is	1	ft	.	below	the	axis	of	the	tunnel	,
一个	具体的	长椅	,	这	上	表面	的	哪个	是	1	英尺	.	以下	这	轴	的	这	隧道	,

一个混凝土长凳，其上表面比隧道轴线低1英尺。

[ɪz] [pleɪst] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [træk] , [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [bentʃiz] ['biːɪŋ] - [ɛf tiː] . [eɪt] [ɪn] .

is	placed	on	each	side	of	the	track	,	the	distance	between	benches	being	11	ft	.	8	in	.
是	放置	在	每个	边	的	这	追踪	,	这	距离	之间	长椅	存在	-	英尺	.	8	在	.

跑道两侧各设有一个长椅，长椅之间的距离为 11 英尺 8 英寸。

[ðiːz] [bentʃiz] [kən'teɪn] [dʌkts] [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [ɪ'lektrɪk] ['keɪbəlz] .

These	benches	contain	ducts	for	carrying	electric	cables	.
这些	长椅	包含	管道	为了	携带	电的	电缆	.

这些长椅内设有用于输送电缆的管道。

[ðə; ði][meɪn] ['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [ə'dɒpt] ['sɪŋg(ə)l] - [træk] ['tʌnlz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] ['tʌn(ə)l] [kən'teɪnɪŋ] [tuː] [træks] [wʌz; wəz][tuː; tə] [-]

The	main	reason	for	adopting	single	-	track	tunnels	instead	of	a	larger	tunnel	containing	two	tracks	was	to	[	25	]
这	主要的	原因	为了	收养	单身的	-	追踪	隧道	反而	的	一个	更大的	隧道	包含	二	轨道	曾是	到	[	-	]

采用单线隧道而不是包含两条轨道的大型隧道的主要原因是[25]

[ə'vɔɪd][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv]['æksədənts] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [əb'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][bəuθ] [træks] [baɪ] [diː'reɪlmənt] [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] .

avoid	the	danger	of	accidents	due	to	the	obstruction	of	both	tracks	by	derailment	or	otherwise	.
避免	这	危险	的	事故	到期的	到	这	梗阻	的	两个都	轨道	经过	脱轨	或者	否则	.

避免因脱轨或其他原因导致两条轨道阻塞而引发事故危险。

[ðə; ði] ['tʌnlz] [ɑːr; ər] [meɪd] [dʒʌst][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [treɪn] [wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt] ['seɪfti] ,

The	tunnels	are	made	just	large	enough	to	allow	the	passage	of	a	train	with	perfect	safety	,
这	隧道	是	制成	只是	大的	足够的	到	允许	这	通道	的	一个	火车	和	完美的	安全	,

隧道的大小刚好足以让火车安全通过。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [biˈliːvd] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈreɪndʒmənt] [ˈθɜːroʊ] [ˌventɪˈleɪʃ(ə)n]

as	it	was	believed	that	with	such	an	arrangement	thorough	ventilation
作为	它	曾是	相信	那	和	这样的	一个	安排	彻底	通风

[wʊd] [biː; bi] [sɪˈkjʊrd] [baɪ][ðə; ði][ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪnz] .

would	be	secured	by	the	motion	of	the	trains	.
会	是	安全	经过	这	运动	的	这	火车	.

人们认为，通过这样的安排，列车的运动可以确保良好的通风。

[ɪkˈspɪriəns] [siːmz] [tuː; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ] [ðɪs] [əˈsʌmpʃ(ə)n] , [bʌt; bət] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [əˈʃʊr] [ˈθɜːroʊ]

Experience	seems	to	justify	this	assumption	,	but	,	in	order	to	assure	thorough
经验	似乎	到	证明合法	这	假设	,	但	,	在	命令	到	保证	彻底

[ˌventɪˈleɪʃ(ə)n] [ˈʌndər] [ʌnˈjuːʒuəl] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ,

ventilation	under	unusual	conditions	,
通风	在下面	异常	状况	,

经验似乎证实了这一假设，但是，为了确保在特殊情况下通风良好，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈstɑːpɪdʒ] [ʌv; əv] [treɪnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʌnlz] ,

such	as	the	stoppage	of	trains	in	the	tunnels	,
这样的	作为	这	停止	的	火车	在	这	隧道	,

例如列车在隧道内停运，

[ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˈventɪleɪtɪŋ] [plænt] [wɪl] [biː; bi][prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər] [iːtʃ] [ˈtʌn(ə)l] .

a	complete	ventilating	plant	will	be	provided	for	each	tunnel	.
一个	完全的	通风	植物	将要	是	假如	为了	每个	隧道	.

每个隧道都将配备一套完整的通风设备。

[ðə; ði] [rəˈpɪdəti] [ænd; ənd] [ˈseɪfti] [ʌv; əv] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [wɜːr; wər] [ɪnˈkriːst] [baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l]

The	rapidity	and	safety	of	construction	were	increased	by	making	the	tunnel
这	快速	和	安全	的	建造	是	增加	经过	制作	这	隧道

[æz; əz] [smɔːl] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] ,

as	small	as	possible	,
作为	小的	作为	可能的	,

通过尽可能缩小隧道尺寸，提高了施工速度和安全性。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfəkəltɪz] [ɪn][ðə; ði] [ʃiːld] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ɪn]

one	of	the	difficulties	in	the	shield	method	of	construction	being	the	difference	in
一	的	这	困难	在	这	盾	方法	的	建造	存在	这	不同之处	在

[ˌhaɪdrəˈstætɪk] [ˈpreʃər] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːld] ,

hydrostatic	pressure	between	the	top	and	bottom	of	the	shield	,
水静水压	压力	之间	这	顶部	和	底部	的	这	盾	,

盾构法施工的难点之一是盾构顶部和底部之间的静水压力差。

[wɪtʃ] [ɪnˈkriːsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][daɪˈæmɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] .

which	increases	with	the	diameter	of	the	tunnel	.
哪个	增加	和	这	直径	的	这	隧道	.

该值随隧道直径的增大而增大。

[ðə; ði] [ˈkɑːnkriːt] [ˈlaɪnɪŋ][wʌz; wəz] [ˌɪntrəˈduːst] [tuː; tə] [ɪnˈʃʊr] [ðə; ði] [ˈpɜːrmənənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstrʌktʃər] ,

The	concrete	lining	was	introduced	to	insure	the	permanency	of	the	structure	,
这	具体的	衬垫	曾是	介绍	到	保证	这	永久性	的	这	结构	,

引入混凝土衬砌是为了确保结构的永久性。

[ˈstreŋ(k)θ(ə)n][ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [ˈaʊtwərd] [ˈpreʃər] [ænd; ənd] [gɑːrd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgenst] [ˈɪndʒəri][frʌm; frəm]

strengthen	it	from	outward	pressure	and	guard	it	against	injury	from
加强	它	从	向外	压力	和	警卫	它	反对	受伤	从

[ˈæksədənts] [wɪtʃ] [maɪt] [əˈkɜːr] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] .

accidents	which	might	occur	in	the	tunnel	.
事故	哪个	可能	发生	在	这	隧道	.

加固隧道以抵御外力，并防止隧道内可能发生的事故对其造成损坏。

[ðə; ði][saɪd] ['kɑːnkriːt] [bentʃiz] [wɜːr; wər] [sə'dʒestɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['kæsət] , ['prezɪdənt] ,

The	side	concrete	benches	were	suggested	by	Mr	.	Cassatt	,	President	,
这	边	具体的	长椅	是	建议	经过	先生	.	卡萨特	,	总统	,

侧面的混凝土长椅是总裁卡萨特先生建议的。

[tuː; tə][kən'faɪn][ðə; ði][treɪnz][tuː; tə][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌnlz] [ɪn][keɪs][ʌv; əv] [diː'reɪlmənt] ,

to	confine	the	trains	to	the	center	of	the	tunnels	in	case	of	derailment	,
到	局限	这	火车	到	这	中心	的	这	隧道	在	案件	的	脱轨	,

为了防止列车脱轨，将列车限制在隧道中央。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] ['saɪdwɔːk] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][treɪnz][soʊ][æz; əz][tuː; tə]['ɑːbvieɪt][ðə; ði]

and	to	furnish	sidewalks	on	each	side	of	the	trains	so	as	to	obviate	the
和	到	提供	人行道	在	每个	边	的	这	火车	所以	作为	到	避免	这

[nə'sesəti] [ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [træk] .

necessity	of	walking	on	the	track	.
必要性	的	步行	在	这	追踪	.

在列车两侧设置人行道，以避免乘客在铁轨上行走。

['refjuːdʒ] [nɪtʃiz] [ɑːr; ər] [kən'strʌktɪd] [ɪn][ðə; ði][saɪd] [bentʃiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌnlz] .

Refuge	niches	are	constructed	in	the	side	benches	of	the	tunnels	.
避难所	利基市场	是	建造	在	这	边	长椅	的	这	隧道	.

隧道两侧的长凳上建有避难龛。

['mænˌhoʊlz] , ['splaɪsɪŋ] ['tʃembər] , [pʌmp] ['tʃembər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [fitʃər] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Manholes	,	splicing	chambers	,	pump	chambers	,	and	other	features	for	the
人孔	,	拼接	房间	,	泵	房间	,	和	其他	特征	为了	这

['hændlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['keɪbəlz][ænd; ənd] ['dreɪnɪdʒ] ,

handling	of	the	electric	cables	and	drainage	,
处理	的	这	电的	电缆	和	引流	,

用于处理电缆和排水的人孔、接线室、泵房和其他设施

[ɑːr; ər] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] ['ɪntərvlz] .

are	established	at	intervals	.
是	已确立的	在	间隔	.

定期设立。

[æt; ət] [pɔɪnts] [wer] [ʌn'juːʒuəl][[stresiz]][wɜːr; wər][æn'tɪsɪpeɪtɪd] ,

At	points	where	unusual	stresses	were	anticipated	,
在	积分	在哪里	异常	压力	是	预期	,

在预计会出现异常压力的地点，

[æz; əz][fɔːr; fər] ['ɪnstəns] [wer] [ðə; ði] ['tʌnlz] [pæs] [frʌm; frəm] [rɑːk] [tuː; tə][sɔːft] [graʊnd] ,

as	for	instance	where	the	tunnels	pass	from	rock	to	soft	ground	,
作为	为了	实例	在哪里	这	隧道	经过	从	岩石	到	柔软的	地面	,

例如，隧道从岩石过渡到软土层的地方。

[ðə; ði] [ʃel] [wʌz; wəz][kəm'poʊzd][ʌv; əv] [stiːl] [ɪn'sted] [ʌv; əv][kæst] - ['aɪərn] [pleɪts] .

the	shell	was	composed	of	steel	instead	of	cast	-	iron	plates	.
这	壳	曾是	由	的	钢	反而	的	投掷	-	铁	盘子	.

外壳由钢材而非铸铁板构成。

[ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ['rɪvər] ['tʌnlz] [ðə; ði] ['kɑːnkriːt] ['laɪnɪŋ][ɪn][ðə; ði][ɪn'vɜːrt][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ɑːrtʃ]

In	the	North	River	tunnels	the	concrete	lining	in	the	invert	and	in	the	arch
在	这	北	河	隧道	这	具体的	衬垫	在	这	倒置	和	在	这	拱

[wʌz; wəz] [ˌriːɪn'fɔːrst] [baɪ][ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l] [stiːl] [baːz] ,

was	reinforced	by	longitudinal	steel	bars	,
曾是	加强型	经过	纵向	钢	酒吧	,

北河隧道中，隧道底板和拱形结构的混凝土衬砌均采用纵向钢筋加固。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˌɪntrə'duːst] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ['rɪvər] ['tʌnlz] .

but	these	were	not	introduced	in	the	East	River	tunnels	.
但	这些	是	不是	介绍	在	这	东方	河	隧道	.

但这些设施并未引入东河隧道。

['ʌðər] ['di:teɪlz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['strʌktʃər] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] ['dreɪnɪdʒ] , ['laɪtɪŋ] ,

Other	details	connected	with	the	structures	,	including	the	drainage	,	lighting	,
其他	细节	连接	和	这	结构	,	包括	这	引流	,	灯光	,

[ˌventɪ'leɪʃ(ə)n] , ['sɪgnəlɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪˌlektrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ['sɪstəmz] ,

ventilation	,	signaling	,	and	electrification	systems	,
通风	,	信号传导	,	和	电气化	系统	,

与建筑物相关的其他细节，包括排水、照明、通风、信号和电气化系统，

[wɪl] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][ɪn] [sək'si:dɪŋ] ['pepərz] .

will	be	given	in	succeeding	papers	.
将要	是	给定	在	成功	文件	.

将在后续论文中给出。

[stə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌb] - ['rɪvər] ['tʌnlz] . — [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['kwestʃənz]

Stability	of	the	Sub	-	River	Tunnels	.	—	One	of	the	most	important	questions
稳定	的	这	子	-	河	隧道	.	—	一	的	这	最多	重要的	问题

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] [ði:z] ['tʌnlz] [wʌz; wəz][ðer; ðər]['prɑ:bəb(ə)l] [stə'bɪlətɪ] ['ʌndər]

connected	with	the	design	of	these	tunnels	was	their	probable	stability	under
连接	和	这	设计	的	这些	隧道	曾是	他们的	可能	稳定	在下面

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [kən'tɪnju:d] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hevi] [ænd; ənd]['ræpɪd]['reɪlroʊd] ['træfɪk] .

the	long	-	continued	action	of	a	heavy	and	rapid	railroad	traffic	.
这	长的	-	持续	行动	的	一个	重的	和	迅速的	铁路	交通	.

海底隧道的稳定性——与这些隧道的设计相关的最重要问题之一是，在重型快速铁路交通长期持续作用下，它们的稳定性如何。

[ðə; ði] ['tʌnlz] [ɑ:r; ər] ['laɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [mə'tɪrɪəlz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪs'pleɪs] ['i:v(ə)n] [wen] [ðə; ði]

The	tunnels	are	lighter	than	the	materials	which	they	displace	even	when	the
这	隧道	是	打火机	比	这	材料	哪个	他们	位移	甚至	什么时候	这

[weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] [lɪv; laɪv][loʊd][ɪz][ɪn'klu:dɪd] .

weight	of	the	heavy	live	load	is	included	.
重量	的	这	重的	居住	加载	是	包括	.

即使算上重型活荷载的重量，隧道也比它们所置换的材料轻。

[ɪn][ðə; ði] [i:st] ['rɪvər] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [si:md] [tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði]

In	the	East	River	the	character	of	the	material	seemed	to	justify	the
在	这	东方	河	这	特点	的	这	材料	似乎	到	证明合法	这

[kən'klu:ʒ(ə)n] [-]

conclusion	[	26	]
结论	[	-	]

在东河，物质的特性似乎证明了这一结论[26]。

[ðæt] [ðə; ði] ['tʌnlz] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [dɪs'pleɪst] ['i:v(ə)n]['ʌndər][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][lɪv; laɪv][loʊd]

that	the	tunnels	would	not	be	displaced	even	under	the	action	of	the	live	load
那	这	隧道	会	不是	是	流离失所	甚至	在下面	这	行动	的	这	居住	加载

.

:

.

即使在活荷载作用下，隧道也不会发生位移。

[ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] ['rɪvər] , [haʊ'evər] ,

In	the	North	River	,	however	,
在	这	北	河	,	然而	,

然而，在北河，

[ðə; ði] ['tʌnlz] [ɑ:r; ər] [ɪn'veləpt] [baɪ][ə; eɪ][sɔ:ft][sɪlt][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət][fɜ:rst]

the	tunnels	are	enveloped	by	a	soft	silt	and	it	was	at	first
这	隧道	是	被包裹	经过	一个	柔软的	淤泥	和	它	曾是	在	第一的

[æprɪ'hend] [ðæt] [sʌm; səm] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [sə'pɔrts] [wʊd] [bi:; bi][əd'vaɪzəb(ə)l][tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði]

apprehended	that	some	system	of	supports	would	be	advisable	to	carry	the
被捕	那	一些	系统	的	支持	会	是	建议	到	携带	这

['hevi] ['træfɪk] [ænd; ənd] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] ['tʌnlz] [ə'genst] [dɪs'pleɪsmənt] ['ʌndər] [ɪts]['ækʃ(ə)n] .

heavy	traffic	and	insure	the	tunnels	against	displacement	under	its	action	.
重的	交通	和	保证	这	隧道	反对	位移	在下面	它是	行动	.

隧道被柔软的淤泥包裹，起初人们担心需要某种支撑系统来承受重型交通，并确保隧道不会在其作用下发生位移。

[tu:; tə] [mi:t] [ðɪs] [kən'tɪndʒənsi] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [bi'li:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] [wʌn] ,

To	meet	this	contingency	,	which	was	then	believed	to	be	a	very	serious	one	,
到	见面	这	应急措施	,	哪个	曾是	然后	相信	到	是	一个	非常	严肃的	一	,

为了应对当时被认为非常严重的这一突发事件，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [prə'poʊzd] [tu:; tə] [sɪŋk] [kæst] - ['aɪərn] [skru:] - [paɪlz] [θru:] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [i:tʃ]

it	was	proposed	to	sink	cast	-	iron	screw	-	piles	through	the	bottom	of	each
它	曾是	建议的	到	下沉	投掷	-	铁	拧紧	-	堆	通过	这	底部	的	每个

['tʌn(ə)l] ['ɪntu:][ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [sɪlt] [ʌn'tɪl] [ˌsætɪs'fæktəri] ['berɪŋ] [mə'tɪriəl] [wʌz; wəz]

tunnel	into	and	through	the	underlying	silt	until	satisfactory	bearing	material	was
隧道	进入	和	通过	这	潜在的	淤泥	直到	令人满意的	轴承	材料	曾是

[ri:tʃt] .

reached	.
达到	.

有人提议在每个隧道的底部打入铸铁螺旋桩，穿过下方的淤泥，直到达到令人满意的承载材料。

[ðə; ði][paɪl] [sə'pɔrts] [wɜ:r; wər] [wɜ:rkt] [aʊt][ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['di:teɪl][tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'breɪst] [ɪn][ðə; ði]

The	pile	supports	were	worked	out	in	sufficient	detail	to	be	embraced	in	the
这	桩	支持	是	工作	出去	在	充足的	细节	到	是	拥抱	在	这

['kɑ:ntrækt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ði:z] ['tʌnlz] ,

contract	for	the	construction	of	these	tunnels	,
合同	为了	这	建造	的	这些	隧道	,

桩基支撑的设计细节已经足够详细，足以纳入这些隧道的施工合同中。

[wɪð; wɪθ][prə'vɪʒ(ə)n] , [haʊ'evər] , [fɔ:r; fər] [əu'mitɪŋ] [ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [dɪ'tɜ:rmɪnd]

with	provision	,	however	,	for	omitting	them	should	it	be	determined
和	条款	,	然而	,	为了	省略	他们	应该	它	是	决定

['sʌbsɪkwəntli] [ðæt] [ðer; ðər][ju:z][wʌz; wəz][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] .

subsequently	that	their	use	was	undesirable	.
随后	那	他们的	使用	曾是	不理想的	.

但规定，如果事后确定使用这些条款不合适，则可以省略这些条款。

[ðə; ði]['kɑ:ntrækt][plænz] [kən'teɪnd] [prə'vɪʒnz] [fɔ:r; fər]['slaɪdɪŋ][dʒɔɪnts] [wer] [ðə; ði][paɪlz] [pæs]

The	contract	plans	contained	provisions	for	sliding	joints	where	the	piles	pass
这	合同	计划	包含	条款	为了	滑动	关节	在哪里	这	堆	经过

[θru:] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [flɔ:r] ,

through	the	tunnel	floor	,
通过	这	隧道	地面	,

合同图纸中包含了桩基穿过隧道底板处采用滑动接头的规定。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][lɪv; laɪv][loʊd] [maɪt] [bi:; bi] ['kærid] [də'rektli; daɪ'rektli][tu:; tə][ðə; ði][paɪl] ['hedz] [baɪ][ə; eɪ]

so	that	the	live	load	might	be	carried	directly	to	the	pile	heads	by	a
所以	那	这	居住	加载	可能	是	携带	直接地	到	这	桩	头部	经过	一个

['sɪstəm] [ʌv; əv] ['gɜ:dəz] ,

system	of	girders	,
系统	的	桁架	,

这样，活荷载就可以通过梁系统直接传递到桩头。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][fɔ:r; fər] [ə'tætʃɪŋ] [ðə; ði][paɪlz][də'rektli; daɪ'rektli][tu:; tə][ðə; ði]['tʌn(ə)l] , [ðə; ði] [tu:]

and	also	for	attaching	the	piles	directly	to	the	tunnel	,	the	two
和	还	为了	连接	这	堆	直接地	到	这	隧道	,	这	二

[plænz] ['bi:ɪŋ] [ɔ:l'tɜ:nətɪvz] .

plans	being	alternatives	.
计划	存在	替代方案	.

也可以将桩直接连接到隧道上，这两种方案是替代方案。

[ɪnvestɪ'geɪʃnz] ,

Investigations	,
调查	,

调查，

[meɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['kærəktər] [ʌv; əv]

made	during	the	progress	of	the	work	to	determine	the	physical	character	of
制成	期间	这	进步	的	这	工作	到	决定	这	身体的	特点	的

[ðə; ði][sɪlt][ænd; ənd][ɪts]['ækʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] ['tʌnlz] ,

the	silt	and	its	action	on	the	tunnels	,
这	淤泥	和	它是	行动	在	这	隧道	,

在施工过程中，为了确定淤泥的物理特性及其对隧道的影响，进行了以下试验。

[sə'dʒestɪd] [ðə; ði][ˌpɑ:sə'bɪləti] [ðæt] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][paɪl] [sə'pɔrts] [maɪt] [bi:; bi][ˌɪnəd'vaɪzəb(ə)l] .

suggested	the	possibility	that	the	use	of	pile	supports	might	be	inadvisable	.
建议	这	可能性	那	这	使用	的	桩	支持	可能	是	不宜	.

这表明使用桩基支撑可能并不明智。

[ðɪs] [vju:] [wʌz; wəz] [kən'fɜ:rmd] [baɪ]['æktʃuəl] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌnlz]

This	view	was	confirmed	by	actual	experience	in	the	operation	of	the	tunnels
这	看法	曾是	确认的	经过	实际的	经验	在	这	手术	的	这	隧道

[ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌdsn] ['kʌmpəniz] [bɪ'twi:n] ['hoʊboʊkən] ,

of	the	Hudson	Companies	between	Hoboken	,
的	这	哈德逊	公司	之间	霍博肯	,

哈德逊公司在霍博肯和阿布哈兹之间运营隧道的实际经验证实了这一观点。

[en] . [dʒeɪ] . , [ænd; ənd]['mɔ:rtən] [stri:t] , [mən'hætən] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]['oʊpənd][tu:; tə]['træfɪk][ɪn]

N	.	J	.	,	and	Morton	Street	,	Manhattan	,	which	were	opened	to	traffic	in
N	.	J	.	,	和	莫顿	街道	,	曼哈顿	,	哪个	是	打开	到	交通	在

['februeri] , - .

February	,	1908	.
二月	,	-	.

新泽西州和曼哈顿的莫顿街于 1908 年 2 月通车。

[ðə; ði] [stə'bɪləti] [ʌv; əv] [ði:z] ['tʌnlz] ['ʌndər] ['træfɪk] [geɪv] ['fɜ:rðər] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [sə'pɔrts] [wɜ:r; wər]

The	stability	of	these	tunnels	under	traffic	gave	further	assurance	that	supports	were
这	稳定	的	这些	隧道	在下面	交通	给予	更远	保证	那	支持	是

[ʌn'nesəseri] ['ʌndər][ðə; ði] [nɔ:rθ] ['rɪvər] ['tʌnlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] ,

unnecessary	under	the	North	River	tunnels	of	the	Pennsylvania	Railroad	Company	,
不必要	在下面	这	北	河	隧道	的	这	宾夕法尼亚州	铁路	公司	,

这些隧道在交通荷载下的稳定性进一步证实了宾夕法尼亚铁路公司北河隧道无需支撑结构。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ðerfɔ:r] [dɪ'spenst] [wɪð; wɪθ] .

and	they	were	therefore	dispensed	with	.
和	他们	是	所以	分发	和	.

因此，他们被解雇了。

[krɔ:s] - ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['tʌnlz] . — [ðə; ði]['bə:gən] [hɪl] ['tʌnlz] ,

Cross	-	Passages	Between	the	Tunnels	.	—	The	Bergen	Hill	tunnels	,
叉	-	段落	之间	这	隧道	.	—	这	卑尔根	爬坡道	隧道	,

隧道间的横向通道——卑尔根山隧道

[ðə; ði][lænd] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] ['rɪvər] ['tʌnlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʌnlz] ['ʌndər] [mən'hætən]

the	land	portions	of	the	North	River	tunnels	and	the	tunnels	under	Manhattan
这	土地	部分	的	这	北	河	隧道	和	这	隧道	在下面	曼哈顿

[ɑ:r; ər] [kə'nektɪd] [baɪ] [krɔ:s] - ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][æt; ət] ['ɪntərvlz] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ][frʌm; frəm] - [tu:; tə]

are	connected	by	cross	-	passages	at	intervals	varying	from	50	to
是	连接	经过	叉	-	段落	在	间隔	变化	从	-	到

- [ɛf ti:] .

300	ft	.
-	英尺	.

北河隧道陆地部分和曼哈顿地下隧道之间通过间隔 50 到 300 英尺不等的横向通道相连。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [tu:; tə][prə'vaɪd] ['evri] [ə'reɪndʒmənt]

As	it	was	the	desire	of	the	Management	to	provide	every	arrangement
作为	它	曾是	这	欲望	的	这	管理	到	提供	每一个	安排

['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ɪts] ['pæsndʒəɹ] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪi:z] [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ]

possible	to	insure	the	safety	of	its	passengers	and	employees	and	also
可能的	到	保证	这	安全	的	它是	乘客	和	雇员	和	还

[tu:; tə][prə'vaɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kən'vi:niəns] [ʌv; əv][ɪn'spekʃ(ə)n] ,

to	provide	for	the	convenience	of	inspection	,
到	提供	为了	这	方便	的	检查	,

由于管理层希望提供一切可能的安排，以确保乘客和员工的安全，并方便检查，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [krɔ:s] - ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['tʌnlz] ['ʌndər]

the	question	of	establishing	cross	-	passages	between	the	tunnels	under
这	问题	的	建立	叉	-	段落	之间	这	隧道	在下面

[ðə; ði] ['rɪvəz] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][moʊst]['kerf(ə)l][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

the	rivers	was	given	most	careful	consideration	.
这	河流	曾是	给定	最多	小心	考虑	.

对在河流下方的隧道之间建立横向通道的问题进行了非常仔细的考虑。

[ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n][wʌz; wəz]['faɪnəli] [ri:tʃt] [ðæt] [sʌtʃ] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

The	conclusion	was	finally	reached	that	such	passages	as	it	was
这	结论	曾是	最后	达到	那	这样的	段落	作为	它	曾是

['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [kən'strʌkt] [bɪ'twi:n] [ði:z] ['tʌnlz] [maɪt] [ɪn'kri:s] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði]

possible	to	construct	between	these	tunnels	might	increase	instead	of	diminish	the
可能的	到	构造	之间	这些	隧道	可能	增加	反而	的	减少	这

['deɪndʒər][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]['æksɪdənt] .

danger	in	case	of	accident	.
危险	在	案件	的	事故	.

最终得出的结论是，在这些隧道之间修建通道可能会增加而不是减少发生事故时的危险。

[noʊ] [mɔ:r] [krɔ:s] - ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][hæv; həv] ['ðerfɔ:r] [bɪn] [kən'strʌktɪd] [ɪn][ðə; ði][sʌb] - ['rɪvər]

No	more	cross	-	passages	have	therefore	been	constructed	in	the	sub	-	river
不	更多的	叉	-	段落	有	所以	到过	建造	在	这	子	-	河

['sekʃnz] , [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [i:st] ['rɪvər] ,

sections	,	except	in	the	East	River	,
部分	,	除了	在	这	东方	河	,

因此，除东河以外，其他河段均未再修建横渡通道。

[wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [krɔ:s] - ['pæsɪdʒ] [-]

where	there	is	a	cross	-	passage	[	27	]
在哪里	那里	是	一个	叉	-	通道	[	-	]

有横通道的地方[27]

[ænd; ənd] [pʌmp] ['tʃeɪmbər] [kəm'baɪnd] [bɪ'twi:n] [i:tʃ] [per] [ʌv; əv] ['tʌnlz] [ə'baʊt] - [ɛf ti:] . [frʌm; frəm]

and	pump	chamber	combined	between	each	pair	of	tunnels	about	750	ft	.	from
和	泵	房间	合并	之间	每个	一对	的	隧道	关于	-	英尺	.	从

[ðə; ði] [mən'hætən] ['bʌlkhed] [laɪn] .

the	Manhattan	bulkhead	line	.
这	曼哈顿	舱壁	线	.

泵室位于每对隧道之间，距离曼哈顿防波堤线约 750 英尺。

['prɑ:bəb(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmp'ru:vmənts] .

Probable	**Results**	**of**	**the**	**Improvements**	**.**
可能	结果	的	这	改进	.

改进措施可能带来的结果。

[ɪn] [prɪ'si:dɪŋ] ['peɪdʒɪz] ['refrəns] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði]

In	**preceding**	**pages**	**reference**	**has**	**been**	**made**	**to**	**the**	**general**	**objects**	**of**	**the**
在	前	页面	参考	有	到过	制成	到	这	一般的	对象	的	这

[ɪmp'ru:vmənts] [ɪn'klu:dɪd][ɪn][ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪnɪə] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni]

improvements	**included**	**in**	**the**	**project**	**of**	**the**	**Pennsylvania**	**Railroad**	**Company**
改进	包括	在	这	项目	的	这	宾夕法尼亚州	铁路	公司

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] ['dɪstrɪkt] .

for	**the**	**New**	**York**	**District**	**.**
为了	这	新的	约克	区	.

前面几页提到了宾夕法尼亚铁路公司纽约区项目所包含的改进措施的总体目标。

[waɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] , [ɪn] [ðɪs] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['peɪpər] , [tu:; tə]['ænəlaɪz] ['fʊli] [ðə; ði]

While	**it**	**is**	**impossible**	**,**	**in**	**this**	**introductory**	**paper**	**,**	**to**	**analyze**	**fully**	**the**
尽管	它	是	不可能的	,	在	这	引言	纸	,	到	分析	完全	这

[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n]['prɑ:bləm][æt; ət] [nu:] [jɔ:k] ,

transportation	**problem**	**at**	**New**	**York**	**,**
运输	问题	在	新的	约克	,

虽然在这篇导论性论文中不可能对纽约的交通问题进行全面分析，

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] ['bri:fli] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] ['ɑ:bviəs] [ɪ'fekts] [wɪtʃ]

it	**seems**	**desirable**	**to**	**indicate**	**briefly**	**some**	**of**	**the**	**more**	**obvious**	**effects**	**which**
它	似乎	理想	到	表明	简要地	一些	的	这	更多的	明显的	效果	哪个

[ðə; ði] [ɪmp'ru:vmənts] [meɪ] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [prə'du:s] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ænd; ənd]

the	**improvements**	**may**	**be**	**expected**	**to**	**produce**	**upon**	**the**	**distribution**	**and**
这	改进	可能	是	预期的	到	生产	之上	这	分配	和

['hændlɪŋ] [ʌv; əv]['træfɪk] .

handling	**of**	**traffic**	**.**
处理	的	交通	.

有必要简要指出这些改进措施可能会对交通分配和处理产生哪些更明显的积极影响。

[nu:] [jɔ:k] ['sɪti] [oʊz] [ɪts][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['bɪznəs] [mə'trɑ:pəlɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['meɪnli]

New	**York**	**City**	**owes**	**its**	**position**	**as**	**the**	**business**	**metropolis**	**of**	**the**	**country**	**mainly**
新的	约克	城市	欠款	它是	位置	作为	这	商业	都会	的	这	国家	主要

[tu:; tə][ɪts][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['hɑ:rbər][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'stensɪv] ['wɔ:təˌfrʌnts] [ɑ:n][ɪts] [di:p] ,

to	**its**	**magnificent**	**harbor**	**and**	**the**	**extensive**	**waterfronts**	**on**	**its**	**deep**	**,**
到	它是	壮丽	港口	和	这	广泛的	滨水区	在	它是	深的	,

纽约市之所以能成为美国的商业中心，主要归功于其壮丽的港口和广阔的深水滨水区。

[waɪd] ['rɪvəz] , [wɪtʃ] ['fɜ:rnɪʃ] [ʌn'raɪvld] [fə'sɪlətiz] , [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] ,

wide	**rivers**	**,**	**which**	**furnish**	**unrivaled**	**facilities**	**,**	**at**	**a**	**short**	**distance**	**from**	**the**	**sea**	**,**
宽的	河流	,	哪个	提供	无与伦比	设施	,	在	一个	短的	距离	从	这	海	,

宽阔的河流提供了无与伦比的便利条件，而且距离大海很近。

[fɔ:r; fər] ['fɔ:rən] [ænd; ənd] [də'mestɪk] ['wɔ:tər] - [bɔ:rn] ['kɑ:mɜ:rs] ,

for	**foreign**	**and**	**domestic**	**water**	**-**	**borne**	**commerce**	**,**
为了	外国的	和	国内的	水	-	出生	商业	,

用于国内外水路贸易，

[ɪts] ['fɔ:rən] ['kɑ:mɜ:rs] ['bi:ɪŋ] [ə'baʊt] [hæf][ðə; ði]['toʊt(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] .

its	**foreign**	**commerce**	**being**	**about**	**half**	**the**	**total**	**for**	**the**	**whole**	**country**	**.**
它是	外国的	商业	存在	关于	一半	这	全部的	为了	这	所有的	国家	.

其对外贸易额约占全国总额的一半。

[ðə; ði]['wɔ:tər] - [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [fə'sɪlətiz] [ʌv; əv][ðə; ði][pɔ:rt][ænd; ənd][ɪts] ['trɪbjəˌteri:z] , ['ðerfɔ:r] ,

The	water	-	transportation	facilities	of	the	port	and	its	tributaries	,	therefore	,
这	水	-	运输	设施	的	这	港口	和	它是	支流	,	所以	,

[hæv; həv]['ɔ:lweɪz] [bɪn] ['gɑ:rdɪd] [wɪð; wɪθ] ['dʒeləs] [ker] ,

have	always	been	guarded	with	jealous	care	,
有	总是	到过	守卫	和	嫉妒的	关心	,

因此，该港口及其支流的水路运输设施一直受到严密保护。

[nɑ:t]['oʊnli][baɪ][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['ɪntrəsts] [bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['gʌvərnmənt]

not	only	by	the	local	commercial	interests	but	also	by	the	General	Government
不是	仅有的	经过	这	当地的	商业的	兴趣	但	还	经过	这	一般的	政府

.

:

.

不仅是当地商业利益集团，还有联邦政府。

['dʊrɪŋ] ['ri:s(ə)nt] ['jɪrz] , [haʊ'evər] ,

During	recent	years	,	however	,
期间	最近的	年	,	然而	,

然而，近年来，

[ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌmetrə'pɑ:lɪtən]['dɪstrɪkt][hæz; həz] [ɪn'kri:st] [soʊ] [ɪ'nɔ:rməsli] [ðæt]

the	population	of	the	metropolitan	district	has	increased	so	enormously	that
这	人口	的	这	大都会	区	有	增加	所以	非常	那

[nu:] [jɔ:k] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['gretɪst] ['tɜ:rmɪn(ə)l]['pæsɪndʒər] [ænd; ənd] [freɪt] ['træfɪk] ['sentər] [ɪn][ðə; ði]

New	York	is	now	the	greatest	terminal	passenger	and	freight	traffic	center	in	the
新的	约克	是	现在	这	最	终端	乘客	和	货运	交通	中心	在	这

['kʌntri] ;

country	;
国家	;

大都会区的人口增长如此迅猛，以至于纽约现在已成为全国最大的客运和货运交通枢纽；

[ænd; ənd][ɪn][ˌmænju'fæktʃərz][ˌaɪ 'ti:][ræŋks][fɜ:rst] [ə'mʌŋ] [ə'merɪkən] ['sɪtiz] .

and	in	manufactures	it	ranks	first	among	American	cities	.
和	在	制成品	它	排名	第一的	之中	美国人	城市	.

在制造业方面，它在美国城市中排名第一。

[ðə; ði] [nu:] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['ɪntrəsts] [ðʌs] [kri'eɪtɪd] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][æt; ət] [li:st] ['i:kwəl][ɪm'pɔ:rt(ə)ns][wɪð; wɪθ]

The	new	commercial	interests	thus	created	are	of	at	least	equal	importance	with
这	新的	商业的	兴趣	因此	创建	是	的	在	至少	平等的	重要性	和

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] - [bɔ:rn] ['kɑ:mɜ:rs] ,

those	of	the	water	-	borne	commerce	,
那些	的	这	水	-	出生	商业	,

由此产生的新商业利益至少与水路运输的商业利益同等重要。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ɑ:r; ər] ['lɑ:rdʒli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər]

although	their	existence	and	development	are	largely	the	result	of	the	water
虽然	他们的	存在	和	发展	是	很大程度上	这	结果	的	这	水

[fə'sɪlətiz] [ʌv; əv][ðə; ði][pɔ:rt] .

facilities	of	the	port	.
设施	的	这	港口	.

尽管它们的存在和发展很大程度上得益于港口的水利设施。

[ðə; ði]['loʊk(ə)l]['pæsɪndʒər][ænd; ənd] [freɪt] ['træfɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪnɪə] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['ʌðər]

The	local	passenger	and	freight	traffic	of	the	Pennsylvania	and	of	other
这	当地的	乘客	和	货运	交通	的	这	宾夕法尼亚州	和	的	其他

['reilrəudz] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði][west] [ʃɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] ['rɪvər][ɪz] [kən'dʌktɪd] [baɪ][kɑ:r] - [floʊts]

railroads	reaching	the	west	shore	of	the	North	River	is	conducted	by	car	-	floats
铁路	到达	这	西方	支撑	的	这	北	河	是	实施	经过	车	-	浮标

[ænd; ənd] ['feri] - ['boʊts] [wɪtʃ] [dɪ'lɪvər] [ðer; ðər]['loʊdz][æt; ət] ['pɪrz] [ɑ:n][ðə; ði] [mən'hætən] ['wɔ:tərfrʌnt]

and	ferry	-	boats	which	deliver	their	loads	at	piers	on	the	Manhattan	waterfront
和	渡船	-	船	哪个	递送	他们的	负载	在	码头	在	这	曼哈顿	滨水区

[ænd; ənd] ['elsˌwer] [ɪn][ðə; ði]['hɑ:rbər] .

and	elsewhere	in	the	harbor	.
和	别处	在	这	港口	.

宾夕法尼亚铁路和其他铁路到达北河西岸的当地客运和货运交通由汽车渡船和渡轮进行，这些渡船将货物运送到曼哈顿海滨的码头和港口的其他地方。

[ði:z] ['boʊts] [əb'strʌkt] [ænd; ənd][ɪn'deɪndʒər][ðə; ði] [fri:] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃænlz] [ænd; ənd]

These	boats	obstruct	and	endanger	the	free	navigation	of	the	channels	and
这些	船	阻碍	和	危害	这	自由的	导航	的	这	频道	和

['ɑ:kjupaɪ] [speɪs] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['wɔ:tərfrʌnt] ['greɪtli] ['ni:dɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [əˌkɑ:mə'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

occupy	space	along	the	waterfront	greatly	needed	for	the	accommodation	of	the
占据	空间	沿着	这	滨水区	非常	需要	为了	这	住宿	的	这

[lɔ:ŋ] - ['dɪstəns] ['wɔ:tər] - [bɔ:rn] ['kɑ:mɜ:rs] ,

long	-	distance	water	-	borne	commerce	,
长的	-	距离	水	-	出生	商业	,

这些船只阻碍并危及航道的自由航行，并占用沿岸空间，而这些空间对于长途水运贸易至关重要。

[ɪ'speʃəli] [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] ['rɪvər] .

especially	on	the	North	River	.
尤其	在	这	北	河	.

尤其是在北河沿岸。

[ɪn][ðə; ði] [i:st] ['rɪvər][ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)ns][ʌv; əv] ['feri] - ['boʊts][æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv]['træfɪk]

In	the	East	River	the	importance	of	ferry	-	boats	as	a	means	of	traffic
在	这	东方	河	这	重要性	的	渡船	-	船	作为	一个	方法	的	交通

[ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɪn] ['greɪtli] [rɪ'djʊst] [baɪ][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['brɪdʒɪz]

distribution	has	already	been	greatly	reduced	by	the	construction	of	bridges
分配	有	已经	到过	非常	减少	经过	这	建造	的	桥梁

[ænd; ənd] ['tʌnlz] [wɪtʃ] [prə'vaɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['pæsɪndʒər] [ænd; ənd]

and	tunnels	which	provide	for	the	greater	part	of	the	passenger	and
和	隧道	哪个	提供	为了	这	更大的	部分	的	这	乘客	和

[vi:'hɪkjələr]['træfɪk] .

vehicular	traffic	.
车辆	交通	.

在东河，由于桥梁和隧道的建设，渡船作为交通运输方式的重要性已经大大降低，这些桥梁和隧道承担了大部分的客运和车辆交通。

[ðə; ði] [nɔ:rθ] ['rɪvər] , [haʊ'evər] , [baɪ]['ri:z(ə)n][ʌv; əv][ɪts] ['greɪtər] [wɪdθ; wɪtθ][ænd; ənd][ðə; ði]

The	North	River	,	however	,	by	reason	of	its	greater	width	and	the
这	北	河	,	然而	,	经过	原因	的	它是	更大的	宽度	和	这

[kəm'pærətɪv] ['sloʊnəs] [ʌv; əv][ɪts] ['kɝ:ənts] ,

comparative	slowness	of	its	currents	,
比较	缓慢	的	它是	电流	,

然而，北河由于河面更宽，水流速度相对较慢，

[ɪz][baɪ][fɑ:r] [-]

is	by	far	[	28	]
是	经过	远的	[	-	]

远超[28]

[ðə; ði] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['wɔ:tərweɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]['oʊʃ(ə)n] - ['goʊɪŋ]['ves(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]

the	more	important	waterway	for	the	use	of	ocean	-	going	vessels	of	the
这	更多的	重要的	水路	为了	这	使用	的	海洋	-	去	船只	的	这

['lɑ:rdʒər] ['klæsɪz] .

larger	classes	.
更大的	课程	.

对于大型远洋船舶而言，这是一条更为重要的航道。

[ɪn] [ðɪs] ['rɪvər][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['brɪdʒɪz] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits]

In	this	river	the	conditions	for	the	construction	of	bridges	,	within	the	limits
在	这	河	这	状况	为了	这	建造	的	桥梁	,	之内	这	限制

[ʌv; əv] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [kən'vi:niəns] ,

of	commercial	convenience	,
的	商业的	方便	,

在这条河上，修建桥梁的条件，在商业便利的范围内，

[si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['præktɪkli] [prə'hibi,tɔ:ri] .

seem	to	be	practically	prohibitory	.
似乎	到	是	几乎	禁止	.

似乎实际上禁止这样做。

['tʌnlz] ,

Tunnels	,
隧道	,

隧道，

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pæsndʒəɹ] [ænd; ənd][ðə; ði][daɪ'vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [freɪt]

for	the	transportation	of	passengers	and	the	diversion	of	the	freight
为了	这	运输	的	乘客	和	这	导流	的	这	货运

['træfɪk][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnər] ['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑ:rbər] ,

traffic	from	the	inner	waters	of	the	harbor	,
交通	从	这	内	水	的	这	港口	,

用于客运和将货运交通从港口内水区分流，

[ɑ:r; ər] [ə'pærəntli] [ðə; ði]['oʊnli][ə'veɪləb(ə)l] [mi:nz] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] .

are	apparently	the	only	available	means	of	relief	.
是	显然	这	仅有的	可用的	方法	的	宽慰	.

显然，这是唯一可行的救济途径。

[wen] [ðə; ði] [nu:] [laɪn][ɪz][ɪn][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ,

When	the	new	line	is	in	operation	,
什么时候	这	新的	线	是	在	手术	,

新生产线投入运营后，

[ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] ['pæsɪndʒər] ['træfɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd]

a	very	large	part	of	the	New	York	passenger	traffic	of	the	Pennsylvania	Railroad
一个	非常	大的	部分	的	这	新的	约克	乘客	交通	的	这	宾夕法尼亚州	铁路

[wɪl] [bi:; bi] ['kærid] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] ['steɪʃ(ə)n][æt; ət]['sev(ə)nθ] ['ævənu:] [ænd; ənd] 33d [stri:t]

will	be	carried	to	the	New	York	Station	at	Seventh	Avenue	and	33d	Street
将要	是	携带	到	这	新的	约克	车站	在	第七	大街	和	33d	街道

[ænd; ənd][ðə; ði][rest] [wɪl] [goʊ][tu:; tə]['kɔ:rtˌlændt] [stri:t] [θru:] [ðə; ði] ['hʌdsn] ['kʌmpəni:z] ['tʌnlz] .

and	the	rest	will	go	to	Cortlandt	Street	through	the	Hudson	Company's	tunnels	.
和	这	休息	将要	去	到	科特兰特	街道	通过	这	哈德逊	公司的	隧道	.

宾夕法尼亚铁路公司的大部分纽约客运量将运往位于第七大道和 33 街的纽约车站，其余的客运量将通过哈德逊铁路公司的隧道运往科特兰街。

[ðʌs] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['pæsɪndʒər] ['feri] ['træfɪk] , [wɪtʃ] [ə'maʊnts]

Thus	a	large	portion	of	the	Pennsylvania	passenger	ferry	traffic	,	which	amounts
因此	一个	大的	部分	的	这	宾夕法尼亚州	乘客	渡船	交通	,	哪个	金额

[tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ,

to	more	than	91	,
到	更多的	比	-	,

因此，宾夕法尼亚州客运渡轮交通量的很大一部分，超过 91,000 人次，

- ['pæsndʒə˞] ['deɪli] , [wɪl] [biː; bi] ['præktɪkli] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] -

000	passengers	daily	,	will	be	practically	eliminated	from	the	water	-
-	乘客	日常的	,	将要	是	几乎	已淘汰	从	这	水	-

[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n]['prɑːbləm] .

transportation	problem	.
运输	问题	.

每天减少 000 名乘客，水路运输问题将基本得到解决。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

In	addition	,
在	添加	,

此外，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['aɪlənd] ['reɪlˌroʊdz] ['pæsndʒə˞] [wɪl] [juːz][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][æt; ət]

a	large	part	of	the	Long	Island	Railroad's	passengers	will	use	the	station	at
一个	大的	部分	的	这	长的	岛	铁路的	乘客	将要	使用	这	车站	在

['sev(ə)nθ] ['ævənuː] [ænd; ənd] 33d [striːt] ,

Seventh	Avenue	and	33d	Street	,
第七	大街	和	33d	街道	,

长岛铁路的大部分乘客将使用位于第七大道和第33街的车站。

[ænd; ənd][ɪts] ['feri] ['træfɪk] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'djʊst] [ə'kɔːrdɪŋli] .

and	its	ferry	traffic	will	be	reduced	accordingly	.
和	它是	渡船	交通	将要	是	减少	因此	.

其渡轮班次也将相应减少。

[ðə; ði] [nuː] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði][træns'fɜːr][ʌv; əv] [freɪt] [frʌm; frəm] ['griːnvɪl] [tuː; tə] [beɪ]

The	new	arrangements	for	the	transfer	of	freight	from	Greenville	to	Bay
这	新的	安排	为了	这	转移	的	货运	从	格林维尔	到	湾

[rɪdʒ] [wɪl] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['ɪnər] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrbər][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['vɑːljəm] [ʌv; əv]

Ridge	will	relieve	the	inner	waters	of	the	harbor	of	a	large	volume	of
岭	将要	缓解	这	内	水	的	这	港口	的	一个	大的	体积	的

[əb'strʌktɪv] [kɑːr] - [floʊt] ['træfɪk] .

obstructive	car	-	float	traffic	.
阻塞	车	-	漂浮	交通	.

从格林维尔到贝瑞吉的货物转运新安排将减轻港口内水域大量阻碍交通的汽车货船的影响。

[ðer; ðər] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðɪs] ['træfɪk] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [ɪ'ventʃuəli]

There	appears	to	be	no	reason	why	this	traffic	should	not	be	eventually
那里	出现	到	是	不	原因	为什么	这	交通	应该	不是	是	最终

[kən'dʌktɪd] [θruː] ['tʌnlz] ['ʌndər] [ðə; ði]['aʊtər]['hɑːrbər] ,

conducted	through	tunnels	under	the	outer	harbor	,
实施	通过	隧道	在下面	这	外	港口	,

似乎没有任何理由阻止这种交通最终通过外港下方的隧道进行。

[ʃʊd; ʃəd]['fjuːtʃər][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nz]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [kɔːst][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['strʌktʃər] .

should	future	transportation	conditions	justify	the	enormous	cost	of	such	structures	.
应该	未来	运输	状况	证明合法	这	巨大的	成本	的	这样的	结构	.

未来的交通状况是否足以抵消此类设施的巨额成本?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [riˈmɑːkt] [ðæt] [waɪl] [ðiːz] [nuː] [əˈreɪndʒmənts] ['greɪtli] [rɪ'duːs] [ðə; ði]

It	is	to	be	remarked	that	while	these	new	arrangements	greatly	reduce	the
它	是	到	是	评论	那	尽管	这些	新的	安排	非常	减少	这

['pæsɪndʒər] [ænd; ənd] [freɪt] ['wɔːtər][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ,

passenger	and	freight	water	transportation	,
乘客	和	货运	水	运输	,

值得注意的是，虽然这些新安排大大减少了客运和货运水路运输，

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði][lɑːrdʒ][viː'hɪkjələr] ['træfɪk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['rɪvər] [wɪtʃ]

they	have	no	effect	on	the	large	vehicular	traffic	across	the	North	River	which
他们	有	不	影响	在	这	大的	车辆	交通	穿过	这	北	河	哪个

[mʌst; məst][kən'tɪnjuː][tuː; tə][biː; bi] [kən'dʌktɪd] [baɪ] ['feriz] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['ʌðərwaɪz]

must	continue	to	be	conducted	by	ferries	until	it	can	be	otherwise
必须	继续	到	是	实施	经过	渡轮	直到	它	能	是	否则

[prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] .

provided	for	.
假如	为了	.

它们对横跨北河的大量车辆交通没有影响，在找到其他解决方案之前，这些车辆交通仍必须通过渡轮进行。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz][ɪg'zɪst] ,

As	long	as	these	conditions	exist	,
作为	长的	作为	这些	状况	存在	,

只要这些条件存在，

['feri] - ['boʊts][mʌst; məst][biː; bi] [juːst] [ɪn][lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [əb'strʌkt] [ðə; ði]

ferry	-	boats	must	be	used	in	large	numbers	and	continue	to	obstruct	the
渡船	-	船	必须	是	用过的	在	大的	数字	和	继续	到	阻碍	这

[nɔːrθ] ['rɪvər] .

North	River	.
北	河	.

必须大量使用渡船，并继续阻碍北河的航行。

[ðɪs] ['dɪfɪkəlti] ['prɑːbəbli] ['kænɑːt][biː; bi] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['brɪdʒɪz] ,

This	difficulty	probably	cannot	be	overcome	by	the	construction	of	bridges	,
这	困难	大概	不能	是	克服	经过	这	建造	的	桥梁	,

这种困难恐怕无法通过修建桥梁来解决。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ['rɪvər] ,

as	in	the	case	of	the	East	River	,
作为	在	这	案件	的	这	东方	河	,

例如东河的情况就是如此。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ɪk'spekt][ðæt] , [ɪ'ventʃuəli] ,

but	it	does	not	seem	too	much	to	expect	that	,	eventually	,
但	它	做	不是	似乎	也	很多	到	预计	那	,	最终	,

但最终，期待这一点似乎并不过分。

['tʌnlz] [tuː; tə][prə'vaɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][viː'hɪkjələr] ['træfɪk] , [laɪk][ðə; ði] ['blækwɔːl] ['tʌn(ə)l] ['ʌndər][ðə; ði]

tunnels	to	provide	for	the	vehicular	traffic	,	like	the	Blackwall	tunnel	under	the
隧道	到	提供	为了	这	车辆	交通	,	喜欢	这	布莱克沃尔	隧道	在下面	这

[temz] ,

Thames	,
泰晤士河	,

为了满足车辆通行需求，修建了隧道，例如泰晤士河下的布莱克沃尔隧道。

[wɪl] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] ['ʌndər][ðə; ði] [nɔːrθ] ['rɪvər] .

will	be	established	under	the	North	River	.
将要	是	已确立的	在下面	这	北	河	.

将建在北河之下。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['reɪlroʊd] ['træfɪk][kə'pæsəti]

It	would	be	interesting	to	estimate	the	increase	in	railroad	traffic	capacity
它	会	是	有趣的	到	估计	这	增加	在	铁路	交通	容量

[rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm] [ðiːz] [ɪmp'ruːvmənts] ,

resulting	from	these	improvements	,
结果	从	这些	改进	,

估算这些改进措施带来的铁路运输能力提升幅度将是一件很有意义的事情。

[bʌt; bət][ðə; ði]['deɪtə][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [ɑːr; ər][nɑːt][ə'veɪləb(ə)l] .

but	the	data	required	for	this	purpose	are	not	available	.
但	这	数据	必需的	为了	这	目的	是	不是	可用的	.

但是，实现此目的所需的数据尚不可用。

[sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['pæsɪndʒər] ['træfɪk] [kə'pæsəti] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Some	idea	of	the	increase	in	passenger	traffic	capacity	resulting	from	the
一些	主意	的	这	增加	在	乘客	交通	容量	结果	从	这

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [laɪn] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] [kəm'pɛrɪŋ] [ðə; ði] [prə'poʊzd] ['deɪlɪ]

establishment	of	the	tunnel	line	may	be	obtained	by	comparing	the	proposed	daily
建立	的	这	隧道	线	可能	是	获得	经过	比较	这	建议的	日常的

[treɪn] - ['muːvmənts] [fɔːr; fər] [-]

train	-	movements	for	[	29	]
火车	-	移动	为了	[	-	]

通过比较[29]的拟议每日列车运行情况，可以对隧道线路的建设带来的客运能力的增加有一些了解。

[ðə; ði] [nuː] ['steɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][treɪn] - ['muːvmənts] [æt; ət] ['ʌðər] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['reɪlroʊd] ['steɪʃənz] .

the	new	station	with	the	train	-	movements	at	other	important	railroad	stations	.
这	新的	车站	和	这	火车	-	移动	在	其他	重要的	铁路	车站	.

新车站与其他重要火车站的列车运行情况。

[ðə; ði] ['deɪlɪ] [treɪn] - ['muːvmənts] [ʌv; əv][sɪks] [sʌtʃ] ['steɪʃənz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['teɪbl] :

The	daily	train	-	movements	of	six	such	stations	are	given	in	the	following	table	:
这	日常的	火车	-	移动	的	六	这样的	车站	是	给定	在	这	下列的	桌子	:

下表列出了六个此类车站的每日列车运行情况：

['toʊt(ə)l] [treɪnz] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [fɔːr; fər] - ['aʊərz] .

Total	trains	in	and	out	for	24	hours	.
全部的	火车	在	和	出去	为了	-	小时	.

24小时内进出站列车总数。

['muːvmənt] [æt; ət]['mæksɪməm]['aʊər] .

Movement	at	maximum	hour	.
移动	在	最大限度	小时	.

最大限度的行动。

['dʒɜːrzi] ['sɪti] - -

Jersey	City	281	29
球衣	城市	-	-

泽西市 281 29

[brɔːd] [striːt] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌfɪlə'delfɪr] - -

Broad	Street	Station	,	Philadelphia	538	48
广阔	街道	车站	,	费城	-	-

费城布罗德街车站，538 48

['juːniən]['steɪʃ(ə)n] , [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] - -

Union	Station	,	St	.	Louis	462	89
联盟	车站	,	英石	.	路易斯	-	-

圣路易斯联合车站 462 89

[saʊθ] ['tɜːrmɪn(ə)l]['steɪʃ(ə)n] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] - -

South	Terminal	Station	,	Boston	861	87
南	终端	车站	,	波士顿	-	-

波士顿南站 861 87

[grænd] ['sentrəl] ['steɪʃ(ə)n] , [nuː] [jɔːk] - -
Grand Central Station , New York 357 44
盛大 中央 车站 , 新的 约克 - -

纽约中央车站 357 44

[ˌpensl'veɪniə] ['steɪʃ(ə)n] , [nuː] [jɔːk] [[biː]] - -
Pennsylvania Station , New York [B] 500 50
宾夕法尼亚州 车站 , 新的 约克 [B] - -

纽约宾夕法尼亚车站[B] 500 50

[ðə; ði] [freɪt] [kə'pæsəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['sɪstəm] [æt; ət] [nuː] [jɔːk] [hæz; həz] [bɪn] ['greɪtli]
The freight capacity of the Pennsylvania System at New York has been greatly
这 货运 容量 的 这 宾夕法尼亚州 系统 在 新的 约克 有 到过 非常
[ɪn'lɑːrdʒd] [baɪ][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['griːnvɪl] [jɑːrd][ænd; ənd][ðə; ði] [fə'sɪlətiz] [kə'nektɪd]
enlarged by the construction of the Greenville Yard and the facilities connected
放大 经过 这 建造 的 这 格林维尔 院子 和 这 设施 连接
[ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] ,
therewith ,
由此 ,

格林维尔货场及其附属设施的建设大大提高了宾夕法尼亚铁路系统在纽约的货运能力。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'kriːs] .
but it is impossible to estimate the amount of this increase .
但 它 是 不可能的 到 估计 这 数量 的 这 增加 .

但无法估算这一增长幅度。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][rɪ'mɑːrk] [ðæt] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ,
However , it is worthy of remark that , during the period from 1900 to 1906 ,
然而 , 它 是 值得 的 评论 那 , 期间 这 时期 从 - 到 - ,

然而，值得注意的是，在1900年至1906年期间，

[ðə; ði] [freɪt] ['træfɪk] ['densəti] [ɑːn][ðə; ði][də'rektli; daɪ'rektli] - ['ɑːpɝˌeɪtəd] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə]
the freight traffic density on the directly - operated lines of the Pennsylvania
这 货运 交通 密度 在 这 直接地 - 经营的 线条 的 这 宾夕法尼亚州
['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [ɪn'kriːst] [frʌm; frəm][θriː] ,
Railroad Company increased from 3 ,
铁路 公司 增加 从 3 ,

宾夕法尼亚铁路公司直营线路的货运交通密度从3,

- , - [tuː; tə][fɔːr] , - , - [tʌn] - [maɪlz] [pər] [maɪl] [ʌv; əv] [roʊd] ,
268 , 330 to 4 , 742 , 081 ton - miles per mile of road ,
- , - 到 4 , - , - 吨 - 英里 每 英里 的 路 ,

每英里道路的吨英里数为 268,330 至 4,742,081

[ə; eɪ] [groʊθ] [ʌv; əv] ['nɪrli] - [pər] [sent] .
a growth of nearly 50 per cent .
一个 生长 的 几乎 - 每 中心 .

增长近50%。

['daʊtləs] [ðə; ði] [ɪm'pruːvd] [freɪt] [fə'sɪlətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['dɪstrɪkt] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ]
Doubtless the improved freight facilities of the New York District had a large
毫无疑问 这 改进 货运 设施 的 这 新的 约克 区 有 一个 大的
['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'kriːs] .
influence in the development of this increase .
影响 在 这 发展 的 这 增加 .

毫无疑问，纽约地区货运设施的改善对这一增长产生了很大影响。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [pɔɪnts] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['træfɪk]

One	of	the	most	interesting	points	connected	with	this	development	of	traffic
一	的	这	最多	有趣的	积分	连接	和	这	发展	的	交通

[fə'sɪlətiz] [ɪz] [ɪts] ['ɪnfluəns] [ɑ:n] [ðə; ði] ['relətɪv] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪfrənt]

facilities	is	its	influence	on	the	relative	distribution	of	population	in	the	different
设施	是	它是	影响	在	这	相对的	分配	的	人口	在	这	不同的

[pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmetrə'pɑ:lɪtən] ['dɪstrɪkt] .

parts	of	the	metropolitan	district	.
部分	的	这	大都会	区	.

与交通设施发展相关的最有趣的一点是，它对大都市区不同区域人口相对分布的影响。

[ɪn] - [ðə; ði] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [pər] ['eɪkər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv] ['greɪtər] [nu:] [jɔ:k]

In	1907	the	population	per	acre	of	the	different	divisions	of	Greater	New	York
在	-	这	人口	每	英亩	的	这	不同的	部门	的	更大的	新的	约克

[wʌz; wəz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

was	reported	as	follows	:
曾是	据报道	作为	跟随	:

1907年，大纽约地区各区域的每英亩人口数量如下：

[mən'hætən] , - ; ['brʊklɪn; 'brʊklən] , - ; [brɑ:ŋks] , - ; [kwi:nz] , [θri:] ; ['rɪtʃmənd] , [ˌtu:'tu:] .

Manhattan	,	157	;	Brooklyn	,	29	;	Bronx	,	14	;	Queens	,	3	;	Richmond	,	2	.
曼哈顿	,	-	;	布鲁克林	,	-	;	布朗克斯	,	-	;	皇后区	,	3	;	里士满	,	2	.

曼哈顿 157；布鲁克林 29；布朗克斯 14；皇后区 3；里士满 2。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [nu:] [laɪnz] [kə'nektɪŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ði:z] ['distrikts] ,

The	effect	of	new	lines	connecting	some	of	these	districts	,
这	影响	的	新的	线条	连接	一些	的	这些	地区	,

连接其中一些地区的新线路的影响，

[ænd; ənd] ['sekʃnz] [ʌv; əv] [nu:] ['dʒɜ:rzi] [nɑ:t] [fɑ:r] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔ:rθ] ['rɪvər] ,

and	sections	of	New	Jersey	not	far	from	the	North	River	,
和	部分	的	新的	球衣	不是	远的	从	这	北	河	,

以及新泽西州距离北河不远的部分地区，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [bi:; bi] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] ['greɪtli]

with	the	business	center	of	the	city	will	undoubtedly	be	to	increase	greatly
和	这	商业	中心	的	这	城市	将要	无疑	是	到	增加	非常

[ðer; ðər] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] - ['densəti] .

their	population	-	density	.
他们的	人口	-	密度	.

随着城市商业中心的落成，无疑将大大增加其人口密度。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] ['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] - ['densəti] [ʌv; əv] [mən'hætən] [wɪl] [bi:; bi]

It	does	not	seem	probable	that	the	population	-	density	of	Manhattan	will	be
它	做	不是	似乎	可能	那	这	人口	-	密度	的	曼哈顿	将要	是

['sensəbli] [rɪ'djʊst] [baɪ] [ði:z] [ɪmp'ru:vmənts] ,

sensibly	reduced	by	these	improvements	,
明智地	减少	经过	这些	改进	,

这些改进措施似乎不太可能显著降低曼哈顿的人口密度。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ,

for	they	stimulate	the	increase	of	population	,
为了	他们	刺激	这	增加	的	人口	,

因为它们会刺激人口增长。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [noʊ] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [fə'sɪlətiz] [kæn; kən] [ki:p] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

and	apparently	no	increase	of	transportation	facilities	can	keep	up	with	the
和	显然	不	增加	的	运输	设施	能	保持	向上	和	这

[groʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .

growth	of	the	city	.
生长	的	这	城市	.

显然，交通设施的增加无法跟上城市的发展速度。

[ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] [ˈsɪti][mʌst; məst][biː; bi][kənˈdʒestɪd] [nɪr] [ðə; ði]

The	population	of	a	great	commercial	city	must	be	congested	near	the
这	人口	的	一个	伟大的	商业的	城市	必须	是	拥堵	靠近	这

['bɪznəs] ['sentər] .

business	center	.
商业	中心	.

大型商业城市的居民必然会集中在商业中心附近。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['nesəseri] [kənˈdɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [ɪgˈzɪstəns] .

This	is	a	necessary	condition	of	its	existence	.
这	是	一个	必要的	状况	的	它是	存在	.

这是它存在的必要条件。

[ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [miːt] [ðɪs] [kənˈdɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə] [-]

All	that	can	be	done	to	meet	this	condition	is	to	[	30	]
全部	那	能	是	完毕	到	见面	这	状况	是	到	[	-	]

为满足这一条件所能做的就是[30]

[prəˈvaɪd] [ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] [fəˈsɪlətiz] [fɔːr; fər] ['muːvɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l]['ɪntuː][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

provide	all	possible	facilities	for	moving	the	people	into	and	out	of	the
提供	全部	可能的	设施	为了	移动	这	人们	进入	和	出去	的	这

['bɪznəs] ['distrikts] [ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [ɪts]['limits] .

business	districts	and	within	its	limits	.
商业	地区	和	之内	它是	限制	.

为人们进出商业区及其辖区内提供一切可能的便利。

['dʊrɪŋ] ['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːroʊ]

During	recent	years	the	business	population	of	the	lower	part	of	the	Borough
期间	最近的	年	这	商业	人口	的	这	降低	部分	的	这	行政区

[ʌv; əv] [mənˈhætən] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] ['greɪtli] [kənˈdʒestɪd] .

of	Manhattan	has	become	greatly	congested	.
的	曼哈顿	有	变得	非常	拥堵	.

近年来，曼哈顿下城区的商业人口变得非常拥挤。

['veri] [haɪ] ['bɪldɪŋz] , [prəˈvaɪdɪŋ] ['bɪznəs] [əˌkɑːməˈdeɪʃənz] [fɔːr; fər][lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] ,

Very	high	buildings	,	providing	business	accommodations	for	large	numbers	of	people	,
非常	高的	建筑物	,	提供	商业	住宿	为了	大的	数字	的	人们	,

[hæv; həv] [bɪn] [kənˈstrʌktɪd] ,

have	been	constructed	,
有	到过	建造	,

已经建造了许多高层建筑，为大量人员提供商务办公场所。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['piːp(ə)l][mʌst; məst] [muːv] [tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['wɜːrkɪŋ] ['pleɪsɪz][æt; ət]

and	these	people	must	move	to	and	from	their	working	places	at
和	这些	人们	必须	移动	到	和	从	他们的	在职的	地方	在

[əˈbaʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪmz] ,

about	the	same	times	,
关于	这	相同的	时代	,

这些人必须在大致相同的时间往返工作地点。

[ðæt] [ɪz] , [æt; ət][ðə; ði] " [rʌʃ] ['aʊərz] " [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ˌæftərˈnuːn] ,

that	is	,	at	the	"	rush	hours	"	in	the	morning	and	afternoon	,
那	是	,	在	这	"	匆忙	小时	"	在	这	早晨	和	下午	,

也就是说，在早晚高峰时段，

[æt; ət][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['endɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [deɪ] .

at	the	beginning	and	ending	of	the	working	day	.
在	这	开始	和	结束	的	这	在职的	天	.

在工作日的开始和结束时。

['evri] ['efərt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪ'mens] [ænd; ənd] ['ræpɪdli]
Every **effort** **has** **been** **made** **to** **provide** **for** **this** **immense** **and** **rapidly**
每一个 努力 有 到过 制成 到 提供 为了 这 巨大 和 快速
[ɪn'kri:sɪŋ] ['loʊk(ə)l] ['pæsɪndʒər] ['træfɪk] ,
increasing **local** **passenger** **traffic** **,**
增加 当地的 乘客 交通 ,

我们已尽一切努力满足当地庞大且快速增长的客运需求。

[baɪ] [ðə; ðɪ] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɜ:rfɪs] , ['elɪveɪtɪd] , [ænd; ənd] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['reɪlweɪz] ;
by **the** **construction** **of** **surface** **,** **elevated** **,** **and** **subterranean** **railways** **;**
经过 这 建造 的 表面 , 升高 , 和 地下 铁路 ;

通过修建地面铁路、高架铁路和地下铁路;

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [dɪ'mænd] [fɔ:r; fər] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [ɪn'kri:st] [mʌtʃ] ['fæstər] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ]
but **the** **demand** **for** **transportation** **has** **increased** **much** **faster** **than** **the**
但 这 要求 为了 运输 有 增加 很多 快点 比 这
[fə'sɪlətiz] [kæn; kən] [bi:; bi] [prə'vaɪdɪd] ,
facilities **can** **be** **provided** **,**
设施 能 是 假如 ,

但是，交通运输需求增长速度远远超过了设施供应速度。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['lɪmɪt] [ʌv; əv] [daʊn] - [taʊn] ['pæsɪndʒər] ['træfɪk] [fə'sɪlətiz] [hæz; həz]
and **it** **is** **evident** **that** **the** **limit** **of** **down** **-** **town** **passenger** **traffic** **facilities** **has**
和 它 是 明显 那 这 限制 的 向下 - 镇 乘客 交通 设施 有
[bɪn] ['veri] ['nɪrli] [ri:tʃt] .
been **very** **nearly** **reached** **.**
到过 非常 几乎 达到 .

很明显，市中心客运交通设施的承载能力已接近极限。

[ə'pærəntli] ,
Apparently **,**
显然 ,

显然，

[ðə; ðɪ] ['oʊnli] ['remədi] [fɔ:r; fər] [ði:z] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['mu:vmənt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ]
the **only** **remedy** **for** **these** **conditions** **is** **the** **movement** **of** **business** **and** **the**
这 仅有的 补救 为了 这些 状况 是 这 移动 的 商业 和 这
['pi:p(ə)l] [træn'sæktɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] - [taʊn] [ɔ:r] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['bʌrəz] [ʌv; əv] ['brʊklɪn; 'brʊklən] [ænd; ənd]
people **transacting** **it** **up** **-** **town** **or** **to** **the** **Boroughs** **of** **Brooklyn** **and**
人们 交易 它 向上 - 镇 或者 到 这 行政区 的 布鲁克林 和
[kwi:nz] ,
Queens **,**
皇后区 ,

解决这些问题的唯一办法是将商业活动和人员转移到上城区或布鲁克林区和皇后区。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['redɪli] [ək'sesəb(ə)l] [baɪ] ['tʌnlz] [ænd; ənd] ['sʌbweɪz] .
which **are** **now** **readily** **accessible** **by** **tunnels** **and** **subways** **.**
哪个 是 现在 容易 可访问 经过 隧道 和 地铁 .

现在可以通过隧道和地铁轻松抵达这些地方。

[ðɪs] ['mu:vmənt] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
This **movement** **,** **of** **course** **,**
这 移动 , 的 课程 ,

当然，这一运动

[ɪz] [rɪ'zɪstɪd, ri:'zɪstəd, ri:'zɪstɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['ri:əl] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd] ['mʌni] ['ɪntrəsts] ['sentərd] [ɪn]
is **resisted** **by** **the** **great** **real** **estate** **and** **money** **interests** **centered** **in**
是 抵抗 经过 这 伟大的 真实的 财产 和 钱 兴趣 居中 在
[ðə; ðɪ] ['loʊər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['sɪti] ,
the **lower** **part** **of** **the** **city** **,**
这 降低 部分 的 这 城市 ,

遭到以城市下城区为中心的庞大房地产和金融利益集团的抵制。

[bʌt; bət] , [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] [rɪ'zɪstəns] , [ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [hæz; həz] [kə'menst] [ænd; ənd]

but	,	notwithstanding	this	resistance	,	the	improvement	has	commenced	and
但	,	虽然	这	反抗	,	这	改进	有	开始	和

[hæz; həz]['ræpɪdli] [əd'vænst] .

has	rapidly	advanced	.
有	快速	先进的	.

但是，尽管存在这种阻力，改进工作已经开始，并且进展迅速。

[ðə; ði] [greɪt] ['ri:teɪl] ['haʊzɪz] [ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'bʌv] 23d [stri:t] ;

The	great	retail	houses	are	being	established	above	23d	Street	;
这	伟大的	零售	房屋	是	存在	已确立的	多于	23d	街道	;

大型零售商店正在23街以上地带兴建;

[ðə; ði][bæŋks][ænd; ənd]['broʊkərz] - ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɑ:r; ər]['ræpɪdli] [ə'piəriŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði] [nu:]

the	banks	and	brokers	'	offices	are	rapidly	appearing	around	the	new
这	银行	和	经纪人	-	办公室	是	快速	出现	大约	这	新的

['bɪznəs] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] .

business	center	of	the	city	.
商业	中心	的	这	城市	.

银行和经纪公司的办公室正在城市的新商业中心周围迅速涌现。

[ðə; ði] [fə'sɪlətiz] [ə'fɔ:d] [baɪ][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbweɪ] [fɔ:r; fər] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn]

The	facilities	afforded	by	the	telephone	and	the	subway	for	communication
这	设施	提供	经过	这	电话	和	这	地铁	为了	沟通

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] ['sentər] [hæv; həv] ['daʊtləs] ['greɪtli] [prə'moʊtɪd] [ðɪs] [ʌp] - [taʊn] ['mu:vmənt] .

with	the	money	center	have	doubtless	greatly	promoted	this	up	-	town	movement	.
和	这	钱	中心	有	毫无疑问	非常	推广	这	向上	-	镇	移动	.

电话和地铁为与金融中心沟通提供了便利，无疑极大地促进了这种向城市北部迁移的趋势。

[wen] [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['tʌn(ə)l] [ɪk'stenʃ(ə)n][ɪz][ɪn][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ,

When	the	Pennsylvania	Tunnel	Extension	is	in	operation	,
什么时候	这	宾夕法尼亚州	隧道	扩大	是	在	手术	,

当宾夕法尼亚隧道延伸段投入运营时，

[ðə; ði] ['i:zɪɪst] [ænd; ənd] ['kwɪkɪst] [wei] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pæsɪndʒər] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['sɪti] [frʌm; frəm]

the	easiest	and	quickest	way	for	the	passenger	to	reach	the	city	from
这	最容易	和	最快	方式	为了	这	乘客	到	抵达	这	城市	从

['nu:ərk; 'nju:ərk] [wɪl] [brɪŋ] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['steɪʃ(ə)n][æt; ət]['sev(ə)nθ] ['ævənu:]

Newark	will	bring	him	into	the	Pennsylvania	Station	at	Seventh	Avenue
纽瓦克	将要	带来	他	进入	这	宾夕法尼亚州	车站	在	第七	大街

[ænd; ənd] 33d [stri:t] .

and	33d	Street	.
和	33d	街道	.

从纽瓦克到市区，乘客最便捷、最快速的方式是到达位于第七大道和 33 街的宾夕法尼亚车站。

[ðə; ði] ['skedʒu:l] [fæst][taɪm][frʌm; frəm]['nu:ərk; 'nju:ərk][tu:; tə][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] ['kɔ:rtˌlændt] [stri:t]

The	schedule	fast	time	from	Newark	to	the	New	York	Cortlandt	Street
这	日程	快速地	时间	从	纽瓦克	到	这	新的	约克	科特兰特	街道

['steɪʃ(ə)n][ɪz] [naʊ] - [mɪn] .

Station	is	now	25	min	.
车站	是	现在	-	最小	.

从纽瓦克到纽约科特兰街车站的快车时间现在为 25 分钟。

[ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'djʊst] [tu:; tə] [ə'baʊt] - [mɪn] . [baɪ][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌdsn] ['kʌmpəni:z]

This	may	be	reduced	to	about	18	min	.	by	the	use	of	the	Hudson	Company's
这	可能	是	减少	到	关于	-	最小	.	经过	这	使用	的	这	哈德逊	公司的

['tʌnlz] ,

tunnels	,
隧道	,

如果利用哈德逊公司的隧道，时间可以缩短到大约18分钟。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðɪs] [ɪn'vɑ:lvz] [ˌɪnkən'vi:niəns] [ɪn] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['dʒɜ:rzi] ['sɪti] ,

and	while	this	involves	inconvenience	in	changing	transportation	at	Jersey	City	,
和	尽管	这	涉及	不便	在	变化	运输	在	球衣	城市	,

虽然这会给泽西市换乘交通工具带来不便，

[jet] [ˌaɪ 'ti:] [brɪŋz] [ðə; ði] ['trævələr] [θri:] [blɑ:ks] ['nɪrər] ['brɔ:dweɪ] .

yet	it	brings	the	traveler	three	blocks	nearer	Broadway	.
然而	它	带来	这	游客	三	积木	更近	百老汇	.

但它却让旅行者离百老汇更近了三个街区。

[ðə; ði] [taɪm] [frʌm; frəm] ['nu:ərk; 'nju:ərk] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['steɪʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [ə'baʊt] - [mɪn] . ,

The	time	from	Newark	to	the	Pennsylvania	Station	will	be	about	17	min	. ,
这	时间	从	纽瓦克	到	这	宾夕法尼亚州	车站	将要	是	关于	-	最小	. ,

从纽瓦克到宾夕法尼亚车站大约需要17分钟。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [trɪp] [wɪl] [bi:; bi] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] , [soʊ] [ðæt] ,

and	the	trip	will	be	made	without	change	of	transportation	,	so	that	,
和	这	旅行	将要	是	制成	没有	改变	的	运输	,	所以	那	,

[ʌn'daʊtɪdli] ,

undoubtedly	,
无疑	,

而且此次行程无需换乘交通工具，因此，毫无疑问，

[baɪ] [fɑ:r] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpɛnsəl'veɪnjəz] ['pæsɪndʒər] ['træfɪk] [di'zaiərɪŋ] [tu:; tə] [ri:tʃ]

by	far	the	greater	part	of	the	Pennsylvania's	passenger	traffic	desiring	to	reach
经过	远的	这	更大的	部分	的	这	宾夕法尼亚州的	乘客	交通	渴望	到	抵达

[ðə; ði] ['ʃɑ:pɪŋ] [ænd; ənd] [hoʊ'tel] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪl] [goʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [nu:] [ʌp] - [taʊn]

the	shopping	and	hotel	center	of	the	city	will	go	to	the	new	up	-	town
这	购物	和	酒店	中心	的	这	城市	将要	去	到	这	新的	向上	-	镇

['steɪʃ(ə)n] . [-]

station	.	[	31	]
车站	.	[	-	]

宾夕法尼亚号列车的大部分乘客如果想前往该市的购物和酒店中心，将会前往新的上城区车站。[31]

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɪn] [ɪn'kri:sɪŋ] [ðə; ði] ['vɑ:ljəm] [ænd; ənd] [rə'pɪdəti] [ʌv; əv]

The	effect	of	the	Tunnel	Extension	in	increasing	the	volume	and	rapidity	of
这	影响	的	这	隧道	扩大	在	增加	这	体积	和	快速	的

[ðə; ði] [ʌp] - [taʊn] ['mu:vmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ri:əl] [ɪ'steɪt] ['vælju:z] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] [greɪt] ;

the	up	-	town	movement	and	the	real	estate	values	will	be	very	great	;
这	向上	-	镇	移动	和	这	真实的	财产	值	将要	是	非常	伟大的	;

隧道延伸工程将极大地提高市区交通流量和速度，并提升房地产价值；

[ɪn'di:d] , [ɪts] ['ɪnfluəns] [ɪz] [ɔ:l'redi] [ə'pærənt] , [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [laɪn] [ɪz] [nɑ:t] [jet] ['oʊpənd] [fɔ:r; fər]

indeed	,	its	influence	is	already	apparent	,	although	the	line	is	not	yet	opened	for
的确	,	它是	影响	是	已经	明显	,	虽然	这	线	是	不是	然而	打开	为了

['træfɪk] .

traffic	.
交通	.

事实上，尽管该线路尚未通车，但其影响已经显现。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['sʌbweɪ] [daʊn] [taʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] [west] [saɪd] [wɪð; wɪθ]

With	the	extension	of	the	present	subway	down	town	on	the	west	side	with
和	这	扩大	的	这	展示	地铁	向下	镇	在	这	西方	边	和

[də'rekt] [kə'nekʃnz] [tu:; tə] ['brʊklɪn; 'brʊklən] ,

direct	connections	to	Brooklyn	,
直接的	连接	到	布鲁克林	,

随着现有地铁向西延伸至市中心，并与布鲁克林直接连接，

[ænd; ənd] [ʌp] [taʊn] [frʌm; frəm] 42d [stri:t] [tu:; tə] [ðə; ði] [brɑ:ŋks] ,

and	up	town	from	42d	Street	to	the	Bronx	,
和	向上	镇	从	42d	街道	到	这	布朗克斯	,

从第42街往北到布朗克斯区，

[wɪð; wɪθ] [kə'nekʃnz] [tu:; tə] [pər'mɪt] [kən'vi:niənt] [træns'fɜ:z, 'trænsfɜ:z] [bɪ'twi:n] [ði:z] [tu:]

with	connections	to	permit	convenient	transfers	between	these	two
和	连接	到	允许	方便的	转账	之间	这些	二

[ˌstreɪtə'weɪ] ['sʌbweɪz] — [wʌn][ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑ:n][ðə; ði] [west] [saɪd]

straightaway	subways	—	one	on	the	east	side	and	the	other	on	the	west	side
马上	地铁	—	一	在	这	东方	边	和	这	其他	在	这	西方	边

[ʌv; əv] [mən'hætən] — [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['steɪʃ(ə)n] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] ['sentər] [fɔ:r; fər] [rɪ'si:vɪŋ]

of	Manhattan	—	the	Pennsylvania	Station	will	become	a	great	center	for	receiving
的	曼哈顿	—	这	宾夕法尼亚州	车站	将要	变得	一个	伟大的	中心	为了	接收

[ænd; ənd] [dis'tribju:tiŋ] ['pæsɪndʒər] ['træfɪk] [bɪ'twi:n] [ɔ:l][ðə; ði] ['bʌrəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd]

and	distributing	passenger	traffic	between	all	the	Boroughs	of	the	City	and
和	分发	乘客	交通	之间	全部	这	行政区	的	这	城市	和

['aʊtlaɪɪŋ] [pɔɪnts] .

outlying	points	.
边远	积分	.

宾夕法尼亚车站通过连接曼哈顿东侧和西侧的两条直达地铁线路，方便乘客换乘，将成为纽约市各区及周边地区客流接收和分流的重要枢纽。

[ðə; ði] [nu:] [poʊst] ['ɑ:fɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'dʒeɪs(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði]['tɜ:rmɪn(ə)l]['steɪʃ(ə)n] [wɪl]

The	new	post	office	to	be	established	adjacent	to	the	Terminal	Station	will
这	新的	邮政	办公室	到	是	已确立的	邻近的	到	这	终端	车站	将要

['ɔ:lsoʊ] ['greɪtli] [ə'sɪst] [ɪn][æk'seləreitiŋ][ðə; ði][ʌp] - [taʊn] ['mu:vmənt] .

also	greatly	assist	in	accelerating	the	up	-	town	movement	.
还	非常	协助	在	加速	这	向上	-	镇	移动	.

即将在终点站旁设立的新邮局也将极大地促进市中心的向上发展。

[ɪn] [kən'klu:dɪŋ] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] ['tʌn(ə)l] [ɪk'stenʃ(ə)n]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] ,

In	concluding	this	account	of	the	New	York	Tunnel	Extension	project	,
在	总结	这	帐户	的	这	新的	约克	隧道	扩大	项目	,

在结束对纽约隧道延伸项目的描述时，

[ðə; ði] ['raɪtər] [dɪ'zaɪɜ:z][tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['trɪbju:t] [ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði]

the	writer	desires	to	pay	a	tribute	of	admiration	and	respect	to	the
这	作家	欲望	到	支付	一个	贡	的	钦佩	和	尊重	到	这

['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['kæsət] ,

memory	of	the	late	A	.	J	.	Cassatt	,
记忆	的	这	晚的	一个	.	J	.	卡萨特	,

作者谨以此文表达对已故AJ Cassatt先生的敬仰和缅怀之情。

['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] , [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] , [dɪ'zaɪn]

President	of	the	Pennsylvania	Railroad	Company	,	to	whom	the	conception	,	design
总统	的	这	宾夕法尼亚州	铁路	公司	,	到	谁	这	概念	,	设计

,

,

,

宾夕法尼亚铁路公司总裁，其构思、设计、

[ænd; ənd][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][ɑ:r; ər] ['meɪnli] [du:] .

and	execution	of	the	project	are	mainly	due	.
和	执行	的	这	项目	是	主要	到期的	.

项目执行主要取决于此。

[hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪv(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪr] ,

His	education	and	experience	as	a	civil	engineer	,
他的	教育	和	经验	作为	一个	民用	工程师	,

他作为土木工程师的教育背景和经验

[hɪz; ɪz] ['θɜ:roʊ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['di:teɪlz][ʌv; əv]['reɪlroʊd] [kən'strʌkʃ(ə)n] , [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ,

his	thorough	knowledge	of	all	the	details	of	railroad	construction	,	operation	,
他的	彻底	知识	的	全部	这	细节	的	铁路	建造	,	手术	,

[ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] ,

and	management	,
和	管理	,

他对铁路建设、运营和管理的各个细节都非常了解。

[geɪnd] [baɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['verid] ['sɜ:rvɪs] , [ðə; ði][də'rektnəsˌdaɪ'rektnəs] , ['klɪrnəs] , [ænd; ənd]

gained	by	long	and	varied	service	,	the	directness	,	clearness	,	and
获得	经过	长的	和	多种多样	服务	,	这	直接	,	清晰度	,	和

[streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

strength	of	his	mind	,
力量	的	他的	头脑	,

长期从事各种工作所培养出的直率、清晰和坚强的思维。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [ɪg'zekjətɪv] [ə'bɪləti] , [pleɪst] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪlroʊd]

and	his	great	executive	ability	,	placed	him	at	the	head	of	the	railroad
和	他的	伟大的	管理人员	能力	,	放置	他	在	这	头	的	这	铁路

[men][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

men	of	the	country	.
男人	的	这	国家	.

他卓越的领导才能，使他成为全国铁路界的领军人物。

[ɪn][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [greɪt] ['prɔ:bləms] , ['weðər] [ʌv; əv][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] , ['faɪnæns] ,

In	the	consideration	of	great	problems	,	whether	of	transportation	,	finance	,
在	这	考虑	的	伟大的	问题	,	无论	的	运输	,	金融	,

['kɑ:mɜ:rs] , [ɔ:r][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑ:nəmi] ,

commerce	,	or	political	economy	,
商业	,	或者	政治的	经济	,

在考虑重大问题时，无论是交通运输、金融、商业还是政治经济方面的问题，

[hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] [ʌn'i:kwəld] , ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [bredθ] , [əˌrɪdʒə'nælәti] , [ænd; ənd]

he	was	almost	unequaled	,	owing	to	the	breadth	,	originality	,	and
他	曾是	几乎	无与伦比	,	欠款	到	这	宽度	,	独创性	,	和

[dɪ'saɪsɪvnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktər] ;

decisiveness	of	his	character	;
果断	的	他的	特点	;

由于他性格的广博、独创性和果断性，他几乎无人能及；

[jet] [hɪz; ɪz] ['mænər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sə'bɔ:dinits] [wʌz; wəz][soʊ][də'rekt][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [ðæt] [hi:; hi]

yet	his	manner	to	his	subordinates	was	so	direct	and	simple	that	he
然而	他的	方式	到	他的	下属	曾是	所以	直接的	和	简单的	那	他

[si:md] [ʌn'kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [su:ˌpɪri'ɔ:rəti] .

seemed	unconscious	of	his	own	superiority	.
似乎	无意识	的	他的	自己的	优势	.

然而，他对下属的态度却如此直接和简单，以至于他似乎没有意识到自己的优越地位。

[greɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,

Great	as	it	is	,
伟大的	作为	它	是	,

虽然它很棒，

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [plæn][ʌv; əv] [ɪm'pruːvmənt] [ɪz]['oʊnli][wʌn]['aɪtəm][ɪn][ə; eɪ][fɑːr] - [riːtʃɪŋ] [skiːm]

the	New	York	plan	of	improvement	is	only	one	item	in	a	far	-	reaching	scheme
这	新的	约克	计划	的	改进	是	仅有的	一	物品	在	一个	远的	-	到达	方案

[ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni]

of	development	which	became	the	policy	of	the	Pennsylvania	Railroad	Company
的	发展	哪个	成为	这	政策	的	这	宾夕法尼亚州	铁路	公司

[θruː] ['mɪstər] . [kæsəts] [əd'vaɪs][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] ,

through	Mr	.	Cassatt's	advice	and	influence	,
通过	先生	.	卡萨特的	建议	和	影响	,

纽约的改造计划只是宾夕法尼亚铁路公司在卡萨特先生的建议和影响下制定的一项影响深远的发展计划中的一项内容。

[jet] [hɪz; ɪz]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz] ['daʊtləs] ['sentərd] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [wɜːrks] .

yet	his	strongest	interest	was	doubtless	centered	in	the	New	York	works	.
然而	他的	最强	兴趣	曾是	毫无疑问	居中	在	这	新的	约克	作品	.

然而，他最感兴趣的无疑是纽约的作品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [sɪn'sɪr] [rɪ'gret] [ʌv; əv][ɔːl] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n]

It	is	the	sincere	regret	of	all	connected	with	the	design	and	execution
它	是	这	真诚	后悔	的	全部	连接	和	这	设计	和	执行

[ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [ɪts] [kəm'pliːʃ(ə)n] .

of	the	project	that	he	did	not	live	to	see	its	completion	.
的	这	项目	那	他	做过	不是	居住	到	看	它是	完成	.

参与该项目设计和实施的所有人员都深感遗憾，他没能活着看到项目的完成。

['futnəuts] :

FOOTNOTES	:
脚注	:

脚注：

[[ə; eɪ]]

[	A	]
[	一个	]

[一个]

[ˌbrɪgə'dɪr] - ['dʒen(ə)rəl] , [juː] . [es] . ['ɑːrmi] , [rɪ'taɪərd] ; ['tʃermən] , [bɔːrd] [ʌv; əv] ['ɛndʒə'nɪrz] ,

Brigadier	-	General	,	U	.	S	.	Army	,	Retired	;	Chairman	,	Board	of	Engineers	,
准将	-	一般的	,	U	.	S	.	军队	,	退休	;	主席	,	木板	的	工程师	,

[ˌpensl'veɪniə] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd]['tɜːrmɪn(ə)l][ɑːr] . [ɑːr] . [ˌsiː 'oʊ] .

Pennsylvania	Tunnel	and	Terminal	R	.	R	.	Co	.
宾夕法尼亚州	隧道	和	终端	拉	.	拉	.	合作	.

美国陆军准将（退役）；宾夕法尼亚隧道和终点站铁路公司工程师委员会主席

[[biː]]

[	B	]
[	B	]

[B]

[prə'poʊzd] [treɪn] ['sɜːrvɪs] [wen] ['steɪʃ(ə)n][ɪz]['oʊpənd] ,

Proposed	train	service	when	Station	is	opened	,
建议的	火车	服务	什么时候	车站	是	打开	,

车站启用后拟定的列车服务

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] [kə'pæsəti][ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [ɪn] [ɪk'ses] [ʌv; əv][wʌn] , - [treɪnz] [pər] [deɪ] .

the	ultimate	capacity	of	the	Station	being	in	excess	of	1	,	000	trains	per	day	.
这	最终的	容量	的	这	车站	存在	在	过量的	的	1	,	-	火车	每	天	.

该车站的最终容量超过每天 1000 列火车。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神